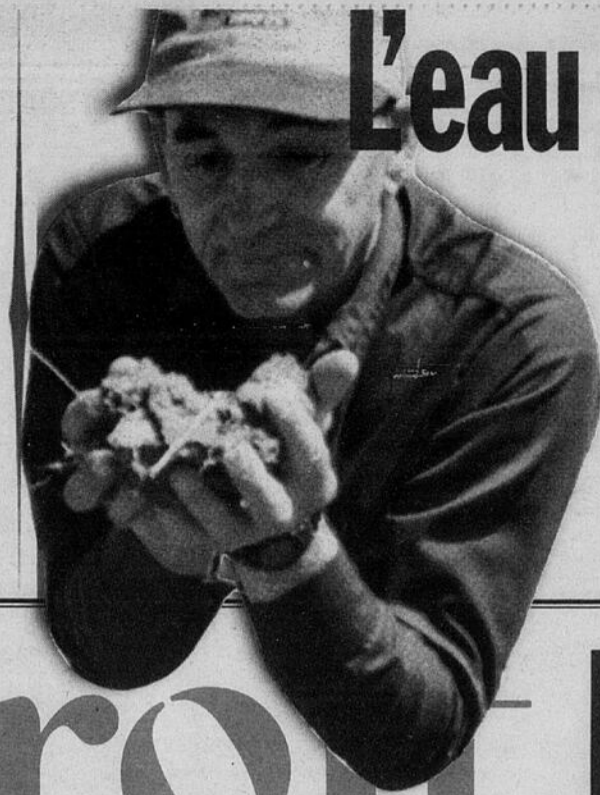


La Maison de tous les citoyens

PAGE 4



L'eau polluée par un engrais

PAGE 4

6 20818 12345 8

10^e Jeux de la Francophonie
67 Jours
 Canada

Le Droit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89^e ANNÉE - NUMÉRO 37 •

LE MARDI 8 MAI 2001

• 65¢ PLUS TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

la Wis
 CAFÉ RESTO BAR
 88, rue Montcalm, Hull
 777-8886



76 vies à refaire

PAGES 2 et 3

ÉTIENNE MORIN, Le Droit



ACURA INTEGRA SE 2001

Plus de puissance à votre portée.

288\$ /mois*
 Caractéristiques incluant : Moteur 1,8 litre, 16 soupapes, DACT, 139 ch, suspension indépendante à double fourchette aux 4 roues, freins à disque aux 4 roues, climatiseur sans CFC, baquet arrière, lève-glaces, antenne et rétroviseurs électriques, fenêtres teintées, 6 haut-parleurs, radio AM/FM Stéréo avec lecteur CD et caractéristiques audio anti-vol.

CAMCO ACURA 1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com



*Offre de location pour un temps limité. Basé sur la nouvelle Acura Integra SE 2001, est disponible uniquement avec Honda Canada Finance Inc. Mensualités de 288\$ par mois sur 48 mois s.a.c. Dépot ou échange équivalent de 2 679\$ est demandé plus le premier paiement. T.A. 5,56%. Contrat de location total de 16 503\$, allocation de 94 000 km (10¢ par kilomètre supplémentaire), frais de transport (900\$) exclus. Taxes, immobilisation et assurances en sus. Option d'achat après terme de 10 806\$ plus taxes.

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui



Ensoleillé puis nuageux et averses
23/8

Demain



Alternance de soleil et de nuages
20/10

Judi



Alternance de soleil et de nuages
21/7

Vendredi



Généralement nuageux
22/10

Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui



Ensoleillé, nuageux et averses
24/8

Demain



Nuageux avec éclaircies
20/8

Lever du soleil :5 h 40
Coucher du soleil :20 h 18

Les records

Maximum :30,6° (1939)
Minimum :-3,9° (1956)

La phase des lunes



pleine
7



dernier
15



nouvelle
23



premier
29

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (frais applicables)

Sommaire

Archibald, Clinton.....	19
Les arts.....	35
Bridge.....	41
Économie.....	22
Éditorial.....	18
Forum.....	19
Gratton, Aux quatre vents.....	10
Horoscope.....	40
Internet.....	20
La région.....	3
Le monde.....	31
Le pays.....	27
Les petits bonshommes.....	49
Loteries.....	12
Mots croisés.....	38
Mot mystère.....	39
Nécrologie.....	45
Petites annonces.....	37
Sports.....	47
Statistiques.....	50

40 appartements rasés par le feu à Gatineau

76 personnes sur le pavé, mais aucun blessé grave

Le feu s'est propagé à toute vitesse

À travers les débris encore fumants d'un immeuble à la structure chancelante, les pompiers de Gatineau tentent toujours d'élucider les mystères d'un incendie qui a jeté 76 personnes à la rue, très tôt hier matin.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Les flammes se sont emparées de l'immeuble à appartements La Seigneurie, qui est situé au 22, rue Du Barry, vers 2 h 23. Lorsque les pompiers sont arrivés sur les lieux, environ cinq minutes plus tard, des flammes d'une rare intensité sortaient déjà du toit.

«Les flammes se sont propagées à un rythme excessivement rapide. Je qualifierais la situation de complètement anormale», déclare le chef du service des incendies de Gatineau, Pierre Bertrand.

S'il est fort probable que l'immeuble soit complètement détruit, les équipes d'urgence qui ont vu au bien-être des sinistrés se consolent en constatant que l'incendie n'a fait que quelques blessés mineurs.

Cinq résidants, dont certains affligés de handicaps physiques, ont été transportés à l'hôpital de Gatineau pour inhalation de fumée. Personne n'a subi de blessures graves.

«Le plus important, dans toute cette histoire, c'est qu'il n'y a eu aucune victime», a répété à maintes reprises, hier, le maire de Gatineau, Robert Labine.

Il ne reste plus grand chose, aujourd'hui, de l'immeuble de 40 appartements érigé dans le secteur Le Baron en 1985.

Le service des incendies a instauré une enquête dans le but d'établir les circonstances dans lesquelles l'incendie a débuté. Les enquêteurs n'ont toujours pas d'explications à fournir.

«L'enquête est assez complexe. Nous devons interroger plusieurs personnes avant de tirer des conclusions. Nous avons une multitude d'hypothèses à l'heure actuelle. Reste à savoir laquelle est la bonne», déclare le chef Ber-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Les enquêteurs comparent leurs découvertes pendant qu'une pelle mécanique se prépare à démolir les ruines de l'immeuble incendié.

trand.

«On remet en question l'efficacité du mur de béton qui sépare l'immeuble en deux parties et qui aurait dû protéger une moitié de l'édifice des flammes. Forcément, dans cette histoire, il n'a pas servi à grand chose», ajoute-t-il.

Une trentaine de sapeurs gatinois ont passé la nuit et une partie de la journée à éteindre le brasier. Au plus fort de leur lutte, ils ont fait appel à 13 de leurs collègues du service des incendies de Hull.

À leur arrivée sur les lieux, les pompiers ont d'abord entrepris d'évacuer tous les occupants de l'immeuble. Ils ont dû s'y prendre à deux occasions.

Après avoir complété une première tournée de tous les appartements, alors qu'ils se préparaient à combattre les flammes, les agents ont été stupéfaits d'apercevoir une dame qui avait échappé à leur opération de rescousse et qui sortait de l'immeuble sans aide.

Dans le doute, on a procédé à une deuxième tournée complète de l'immeuble.

Les pompiers ont déclaré en début de journée que l'immeuble,

évalué à 2,2 millions \$, devait être complètement rasé.

On a rectifié le tir en milieu de journée. Vingt-cinq pour cent de l'immeuble est passé sous le pic des démolisseurs, hier soir. Des experts étudieront le reste de la structure au cours des prochains jours.

Ils détermineront alors s'il y a moyen de la récupérer et de la rénover.

Un expert en sinistres de la firme Cunningham & Lindsey, Claude Fortier, a admis qu'il était «possible, quoique peu probable» que l'immeuble puisse être redressé.

Le débit était suffisant

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Une rumeur persistante circulait hier à l'effet que les pompiers ont été ralentis dans leur intervention sur la rue Du Barry en raison d'un trop faible débit d'eau dans le système d'arrosage.

Les autorités municipales ont tôt fait de démentir ce que semblaient pourtant croire bon nombre de sinistrés et autres témoins.

«Beaucoup d'informations ont circulé à l'effet que le débit d'eau était trop faible pour nous attaquer à l'incendie. Je peux pour ma part vous assurer que le débit était fort suffisant», dit le directeur du service des incendies,

Pierre Bertrand.

«Nous avons dû nous assurer que tous les occupants de l'édifice étaient évacués avant de combattre les flammes. Nous avons donc dû attendre un peu, après notre arrivée, avant de commencer à arroser l'immeuble», a-t-il précisé.

«Ce qui compte, de toute façon, c'était de sauver les gens. L'immeuble est d'ordre matériel: ça se reconstruit. Mais on ne peut pas reconstruire une vie humaine», a ajouté le maire de Gatineau, Robert Labine.

Il a par ailleurs été déterminé que le fonctionnement du système d'alarme de La Seigneurie a été vérifié pour la dernière fois en septembre 2000.

Publi-reportage

OTTAWA-HULL CANADA 2001

Retour canon pour Bruny Surin!

Bruny Surin, ambassadeur des IVes Jeux de la Francophonie, a pris part cette fin de semaine à sa première compétition officielle depuis les Jeux olympiques de Sydney. Il a réussi une très belle performance pour son retour à la compétition après une longue absence due à une grave blessure. Il a terminé au troisième rang de la rencontre invitation d'Austin au Texas avec un temps de 10 secondes et 19 centièmes. Ce chrono constitue le meilleur temps de sa carrière en ouverture de saison. Cela est donc de

bonne augure pour le 100 mètres des IVes Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull, pour lequel il se prépare. Bruny Surin était d'ailleurs très content de sa performance : « J'étais très nerveux avant la course. Je ne pensais qu'à Sydney. Je suis maintenant très heureux et très soulagé ».

Le Canadien Donovan Bailey a remporté l'épreuve en 10,13 secondes. Le jeune Nicolas Macrozonaris, de Laval au Québec, participait aussi à cette course.

Il a terminé septième avec un temps de 10 secondes et 42 centièmes. Les compétitions d'athlétisme des IVes Jeux de la Francophonie se dérouleront du 19 au 23 juillet prochain aux Installations d'athlétisme Terry-Fox. Les billets pour les IVes Jeux de la Francophonie sont disponibles au www.jeux2001.ca, au (613) 741-5505 ou au 1-866-741-5505.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555

Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961

Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit

FONDE LE 27 MARS 1913

«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747

Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

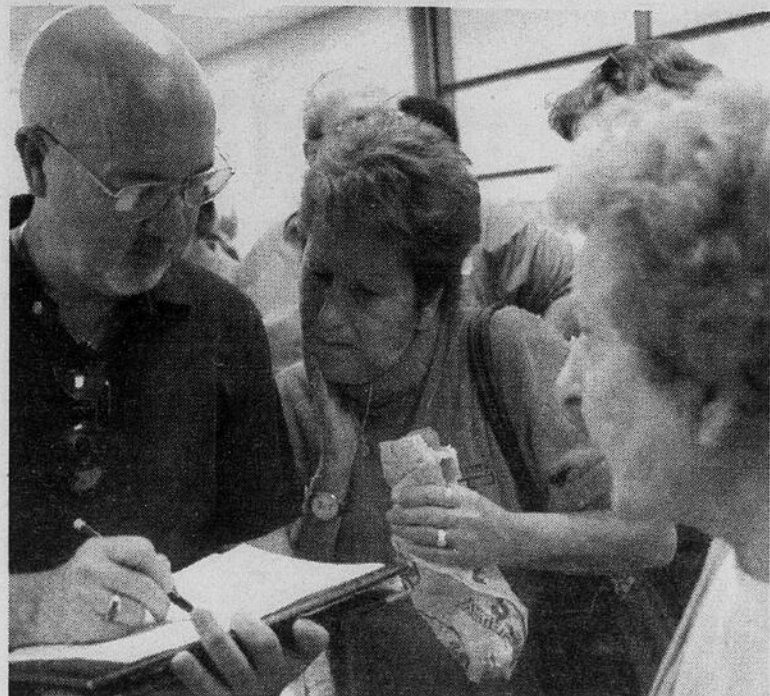
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin
d'un événement,
appelez-nous!
Week-end
562-7508

Plusieurs victimes n'avaient pas d'assurances



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Un des propriétaires de La Seigneurie, Gary Fournier, a pris les noms des locataires afin de leur faire parvenir rapidement le remboursement de leur loyer pour le mois de mai.

Une triste réalité

Les logements manquent

Les sinistrés dont l'appartement a été détruit se mettent à la recherche d'un nouvel endroit où se loger d'ici quelques jours. Des dizaines de familles risquent alors de s'ajouter à la congestion d'un marché qui peine déjà à répondre à la demande.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

En plus de leur offrir une allocation vestimentaire de 120 \$ et de quoi se nourrir pendant quelques jours, la Croix-Rouge a payé deux soirs d'hôtel à chaque sinistré de la rue Du Barry.

Demain matin, les démunis devront se mettre à la recherche d'une nouvelle résidence.

Le directeur du mouvement Logemen'Occupe, François Roy, s'attend à ce que plusieurs d'entre eux cognent à sa porte.

«On vit déjà cette triste réalité sur une base quotidienne. Les appartements à louer sont excessivement rares et ceux qui sont vacants coûtent très cher», dit-il.

Festival des tulipes

Les sinistrés qui souhaitent loger à l'hôtel en attendant de se trou-

ver un nouvel appartement risquent de se buter à un autre mur.

«Nous appréhendons un problème majeur d'ici la fin de semaine. Les propriétaires de motels et d'hôtels que nous avons contacté nous ont tous dit qu'ils affichaient complet en raison du Festival canadien des tulipes», explique Hélène Grandmaître, de la ville de Gatineau.

Il faut s'attendre à ce que les chambres de motels et d'hôtels deviennent de plus en plus rares en Outaouais d'ici l'arrivée de l'été.

Le comité des mesures d'urgence de la ville de Gatineau a donc lancé hier un double appel à l'aide. On sollicite d'abord l'aide des gens qui seraient prêts à héberger des sinistrés pendant quelques jours. On demande ensuite à tous les propriétaires de logements de faire part des vacances dans leurs immeubles au comité Logemen'Occupe, au 778-1325.

Les gens qui souhaitent venir en aide financièrement aux sinistrés peuvent le faire en visitant les caisses populaires de l'Outaouais. Tout l'argent amassé sera converti en bons d'épicerie pour les familles éprouvées.

La ville de Gatineau émettra des reçus d'impôts aux donateurs qui en formuleront la demande.

On n'accepte pas les dons de mobilier et de vêtements pour l'instant.

Bernard Loyer se souviendra longtemps du jour où il a célébré son 46^e anniversaire de naissance.

PATRICK DUQUETTE ET SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

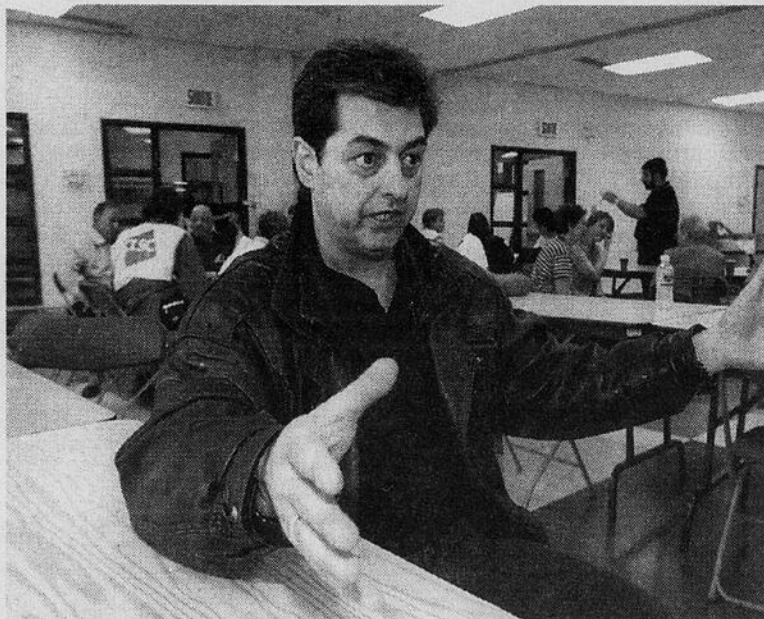
Le Gatinois, qui fait partie des sinistrés de l'immeuble à logements La Seigneurie, a été réveillé par un coup de téléphone vers 1 h 30, hier matin. «Un de mes amis m'a appelé pour me souhaiter bonne fête. J'ai senti une odeur de plastique brûlé et je n'ai pas réussi à me rendormir. Une heure plus tard, le feu était bel et bien pris et c'est tout juste si j'ai eu le temps de sortir de chez moi», raconte-t-il.

M. Loyer et son frère étaient voisins immédiats de l'appartement où l'incendie s'est déclaré. Comme bon nombre de leurs voisins, ils ne possédaient pas d'assurances et ont tout perdu.

«Je regardais la bâtisse brûler et je pensais à toutes mes choses qui s'envolaient en fumée. Il va falloir tout recommencer à zéro parce qu'on a tout perdu», dit-il.

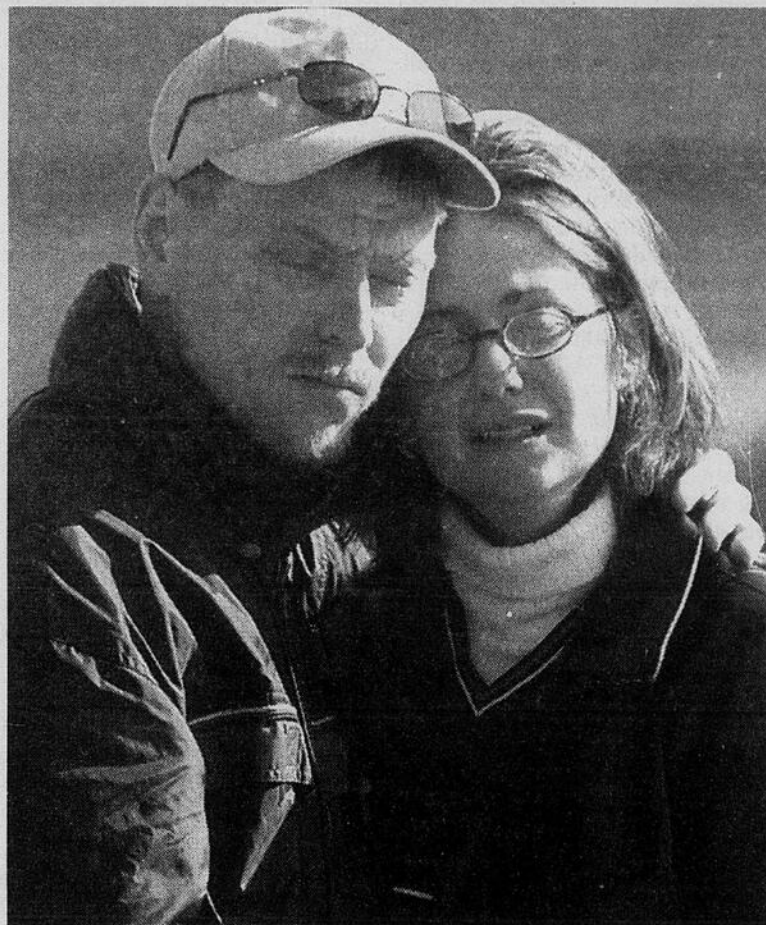
M. Loyer et les autres sinistrés ont été accueillis au Centre communautaire Le Baron, situé au 104, rue Du Barry. Des autobus de la Société de transport de l'Outaouais ont assuré la navette entre les deux endroits.

Un prêtre, un médecin, deux infirmières, ainsi que quatre intervenants psycho-sociaux les ont aidés à passer à travers cette rude épreuve.



MARTIN ROY, Le Droit

Un anniversaire pas facile à oublier pour Bernard Loyer.



MARTIN ROY, Le Droit

Stéphane Chalifoux et Sylvie Lacroix ne peuvent que constater qu'ils ont tout perdu.

D'une table à l'autre résonnaient des histoires plus pathétiques les unes que les autres.

Un nombre important des sinistrés ne possédaient pas d'assurances.

Lucille Duguay, 74 ans, s'était installée dans l'immeuble après le décès de son mari, il y a une dou-

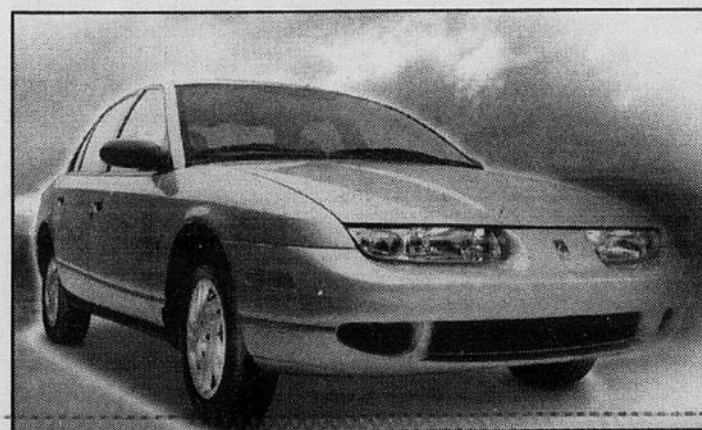
zaine d'années. La septuagénaire qui vit seule a été tirée de son sommeil par un voisin bienveillant qui lui a hurlé de sortir.

«Je dormais très dur et je n'ai jamais entendu l'alarme. À un moment donné, j'ai entendu mon voisin Luc Éthier frapper dans ma porte et hurler de sortir parce que le feu était pris. Au début, je ne comprenais pas très bien ce qu'il disait et j'avais peur d'ouvrir la porte. Mais cet homme a fini par me sauver la vie», explique-t-elle.

Thomas Labelle, un monsieur d'un âge respectable, se compte quant à lui chanceux d'avoir été réveillé par les policiers. Ils ont défoncé sa porte pour l'inviter à sortir, sa femme et lui. «Je ne vois plus très bien et j'ai besoin d'un appareil pour entendre, a-t-il dit. Sans les policiers, je ne me serais jamais réveillé. J'ai tout perdu dans l'incendie. Même ma chaise roulante (électrique)».

Le conseiller gatinois Joseph De Sylva, qui passait à proximité, l'a réconforté.

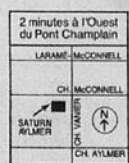
«Ce n'est que du matériel tout ça. Ça se remplace. L'important, c'est que vous soyez bien en vie ce matin», lui a-t-il lancé.



SL1 2001 258\$/mois ou 18 148\$*
Ø\$ Comptant
Bail de 48 mois.
Transport, préparation à la route et taxe d'accise inclus. *Taxes en sus.

SATURN SL1 SÉRIE S

- Moteur 1,9 Litre
- Automatique
- Climatisation
- Radio AM/FM/CD
- Direction assistée
- Sacs gonflables
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Banquette arrière à dossiers rabattables



Financement jusqu'à 60 mois.
2,9% Location -18 mois.

SATURN AYLMEYER

500 ch. McConnell Aylmer
www.saturnaylmer.com. 684-5555 ou 1-888-831-5555

La Maison du citoyen sera le nouvel hôtel de ville

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

La Maison du citoyen de Hull deviendra le quartier général de la nouvelle ville de Hull-Gatineau.

Sans surprise, le Comité de transition de l'Outaouais (CTO) a annoncé qu'il recommandera au conseil municipal de la future ville d'installer son hôtel de ville dans les locaux de la Maison du citoyen, rue Laurier, à Hull.

Selon le président du CTO, Gilbert Lacasse, la Maison du citoyen s'est imposée comme le meilleur choix à tous les critères d'évaluation. «C'est un groupe de personnes provenant de toutes les villes qui ont étudié les différentes possibilités, en tenant compte de l'architecture, de la durée de vie, de l'espace disponible pour les bureaux, etc. La Maison du citoyen a mené à tous les chapitres», a-t-il expliqué.

Le seul autre choix évalué par le CTO était l'édifice Pierre-Papin, où est actuellement situé l'hôtel de ville de Gatineau, sur le boulevard de l'Hôpital.

La recommandation du CTO a été bien accueillie par tous les maires de la région, y compris le maire de Gatineau, Robert Labine, a ajouté M. Lacasse.

Le CTO n'a qu'un pouvoir de recommandation, puisque la décision finale appartiendra au futur conseil de ville. Néanmoins, le Comité de transition a tout de même l'intention de commencer des travaux d'aménagement pour préparer la Maison du citoyen à son nouvel rôle d'hôtel de ville régional.

Ainsi, M. Lacasse voudrait qu'une partie du stationnement souterrain soit aménagée pour accueillir gratuitement les citoyens de la nouvelle ville. Des bureaux additionnels devront être aménagés et la salle de réunion du conseil municipal, la salle Jean-Després, devra être refaite puisque 17 conseillers municipaux siègeront à l'intérieur du nouvel hôtel de ville.

Selon Gilbert Lacasse, ces travaux pourraient totaliser «un peu moins de 150 000 \$».

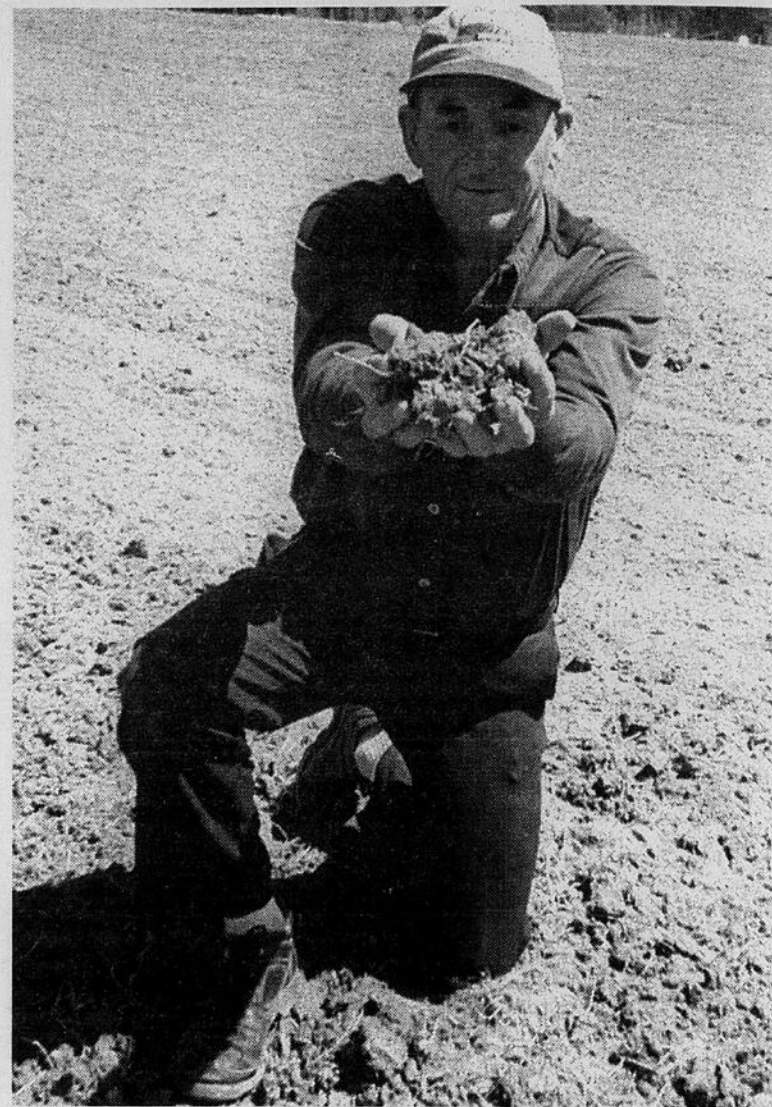
Mais cette dépense a piqué au vif le maire d'Aylmer, Marc Cro-

teau, qui y voit une tentative flagrante du CTO d'outrepasser ses pouvoirs.

«En décidant d'engager des dépenses pour le nouvel hôtel de ville, alors que le conseil municipal de la nouvelle ville ne s'est pas encore prononcé, le CTO outre-passe de façon incroyable ses pouvoirs et la démocratie. Ce n'est pas à nous ni au Comité de transition de décider ces choses-là», a déploré M. Croteau.

Au cours de la réunion du CTO avec le comité des maires, le maire d'Aylmer a donc exigé de consulter son conseil municipal avant de cautionner cette décision.

Le président du CTO, Gilbert Lacasse, a admis que le fait de dépenser pour débiter l'aménagement physique de la Maison du citoyen «allait au-delà des pouvoirs du CTO». «Mais nous étions placés devant un choix: soit nous laissons le conseil municipal s'occuper de cela, à partir du mois de novembre, soit nous préparons le terrain afin que les services puissent être rendus le plus rapidement possible», a-t-il expliqué.



Patrick Duquette, Le Droit
Ted Lance montre de la boue industrielle qui a été étendue, comme engrais, sur un champ situé tout près de sa source d'eau

Encore un coup de cinq semaines à donner

Le CTO en demande trop

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, menace de garder ses employés à Aylmer pendant deux semaines, au mois de juin, plutôt que de leur permettre de travailler aux sous-comités du Comité de transition de l'Outaouais (CTO).

M. Croteau juge que le CTO en demande trop aux employés municipaux en vue de la fusion et il entend leur demander de se concentrer sur leur travail à la ville d'Aylmer. «Je refuse de voir les employés d'Aylmer quitter pour les vacances en juillet avec des retards dans leur travail régulier, à Aylmer. Je vais donc proposer à

mon conseil municipal d'adopter une résolution pour donner deux semaines de répit aux employés», a indiqué M. Croteau, qui pense pouvoir retenir ses employés dès le 15 juin prochain.

Cette menace n'effraie toutefois pas le président du CTO, Gilbert Lacasse, qui estime qu'il ne reste que quatre ou cinq semaines de gros travaux pour mettre la future ville sur les rails.

«Le gros du travail devrait être complété d'ici le 15 juin. Il reste un coup à donner de quatre ou cinq semaines. On sait qu'on en demande beaucoup, mais c'est un coup à donner», a répliqué M. Lacasse.

Selon lui, les maires doivent comprendre que les employés municipaux ne travaillent pas «à construire quelque chose en dehors de nous». «Ils travaillent à construire notre nouvelle ville», a-t-il souligné.

Les autres maires de la région, notamment Robert Labine, de Gatineau, et Luc Montreuil, de Masson-Angers, ont aussi soulevé ce problème.

Le CTO a réitéré sa position de ne pas payer pour le temps de travail des employés municipaux «prêtés» à des sous-comités du CTO. «Seulement lorsque cela entraîne des dépenses excédentaires. Nous demandons aux maires de nous faire parvenir des rapports indiquant les montants excédentaires qui ont été dépensés et il y aura, pour cela, une compensation», a-t-il noté.

Le CTO a réitéré sa position de ne pas payer pour le temps de travail des employés municipaux «prêtés» à des sous-comités du CTO. «Seulement lorsque cela entraîne des dépenses excédentaires. Nous demandons aux maires de nous faire parvenir des rapports indiquant les montants excédentaires qui ont été dépensés et il y aura, pour cela, une compensation», a-t-il noté.

Para Transpo

Les deux camps veulent un arbitrage différent

PATRICE GAUDREAU ET
DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le conflit de travail qui sévit depuis près de deux mois chez Para Transpo a pris une nouvelle tournure, hier soir, alors que les deux parties optaient pour une différente forme d'arbitrage.

Appelés aux urnes, tard hier soir, les 216 chauffeurs de minibus pour handicapés ont majoritairement accepté de se soumettre à l'arbitrage.

Selon la section locale du Syndicat uni du transport (SUT), par contre, l'arbitrage soutenu par ses

membres diffère passablement de celui privilégié par l'employeur.

«Laidlaw a envoyé une lettre à nos avocats en fin de journée, a expliqué le représentant syndical, André Cornélius.

La compagnie désire que l'arbitre prenne sa dernière offre et nos dernières demandes, puis choisisse l'une des deux. Ce que nous voulons, de notre côté, c'est que l'arbitre soit en mesure de couper la poire en deux. C'est-à-dire de permettre aux deux parties de se rejoindre au milieu. Voilà sur quoi nous nous sommes prononcés ce soir.»

Plus tôt en journée, le directeur des ressources humaines de Laidlaw,

Jim Tiernay, a indiqué que la compagnie aurait préféré régler le conflit par la négociation mais que toutes les tentatives de conclure une entente avec le syndicat avaient échoué.

Selon lui, il est dans le meilleur intérêt des passagers, de la compagnie et des chauffeurs de régler le différend avec l'aide d'un arbitre.

Les chauffeurs du service de transport adapté sont en grève depuis le 10 mars dernier pour protester contre ce qu'ils qualifient d'offres insuffisantes d'augmentations de salaires de la compagnie Laidlaw, laquelle offre le service à contrat pour la ville d'Ottawa. Seuls les services essentiels ont été maintenus depuis le début du conflit.

Eau contaminée à Charteris

Des boues industrielles pourraient être en cause

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

De l'eau contaminée aurait incommodé au moins quatre personnes à Charteris, un hameau agricole situé à cinq kilomètres au nord de Shawville, dans le Pontiac.

L'hôpital communautaire du Pontiac confirme avoir traité au moins quatre cas de personnes prises de diarrhées et de nausées au cours des derniers jours. Ils possédaient tous des puits privés.

La direction de la santé publique en Outaouais soupçonne que des boues industrielles, épandues comme engrais sur trois champs du secteur, auraient pu contaminer les puits.

«Mais aucun lien n'a encore été établi de façon formelle», a indiqué hier la D^{re} Carole Légaré, de la direction de la santé publique.

Ne prenant aucun risque, les autorités ont invité les résidents de Charteris à ne pas boire l'eau de leur puits jusqu'à nouvel ordre. Une quarantaine de résidences sont touchées. L'avis sera maintenu d'ici à ce que d'autres tests soient complétés, demain ou jeudi.

Il semble que, dans certains cas, l'épandage de la boue s'est fait à moins de 90 mètres des puits. Cela contrevient à la norme du ministère de l'Environnement du Québec (MEQ).

Hier, deux inspecteurs du MEQ se sont rendus à Charteris. Ils ont visité une dizaine de résidences

situées près des zones d'épandage. Leurs observations seront connues dans les prochains jours.

Selon le MEQ, deux des producteurs qui ont épandu de la boue sur leurs champs avaient des autorisations en bonne et due forme. Mais le troisième a épandu sans attendre l'autorisation.

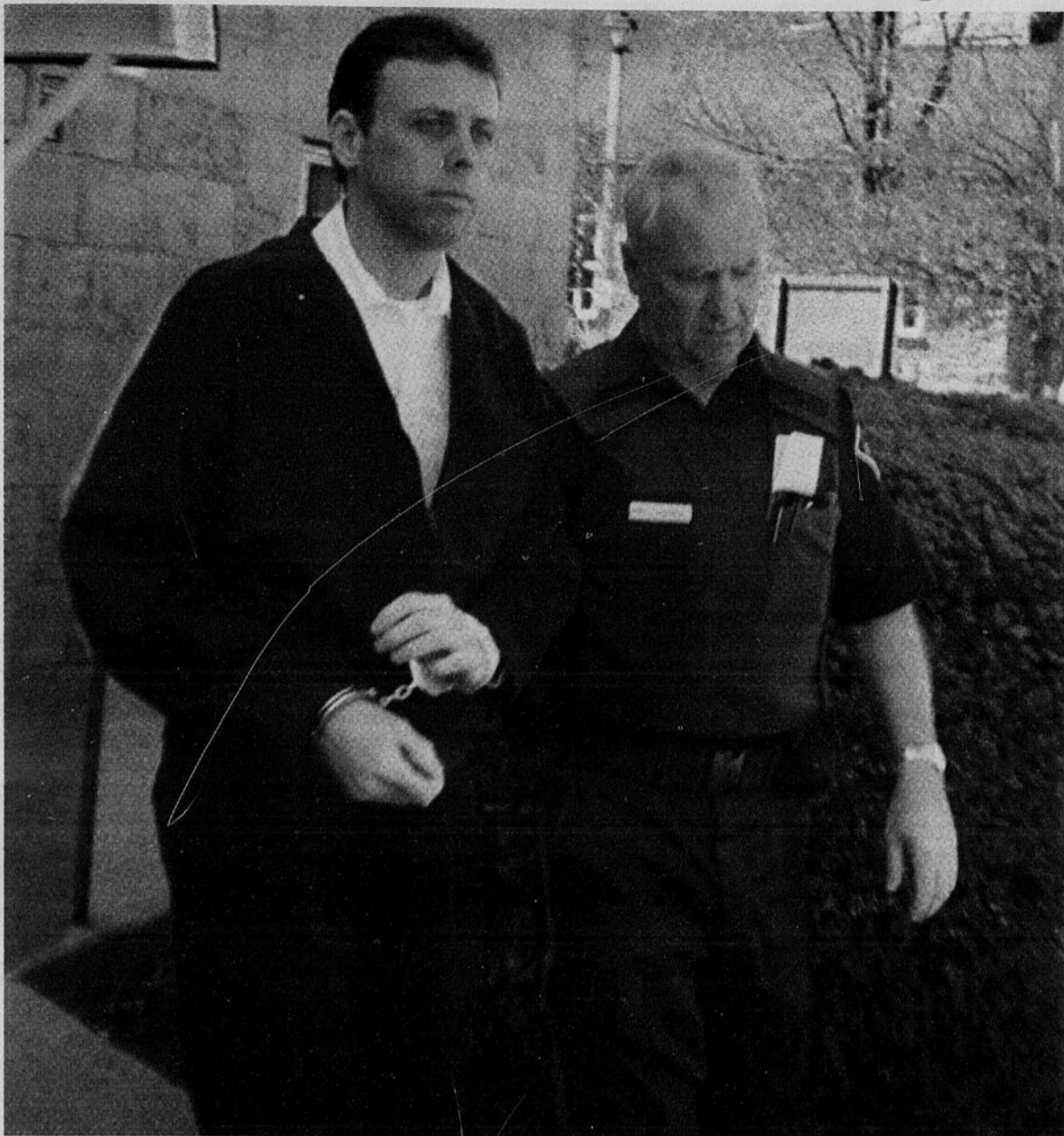
«Il a tout de même respecté la distance minimale de 90 mètres, comme l'ont démontré nos textes», a précisé hier Léon Martin, directeur adjoint à la direction régionale du MEQ, à Hull.

Deux des champs visés se trouvent sur la route 303 et un autre sur le chemin Westley. La boue industrielle provient de Papier Fraser, à Thurso.

Plusieurs résidents de Charteris ne voient pas d'un bon oeil l'épandage de boue dans leur secteur.

Charlie Smith, un résident de longue date, a l'intention de présenter ce soir une pétition au conseil municipal de Clarendon, qui gère le hameau de Charteris. «Je demeure ici depuis 42 ans et je n'ai jamais entendu parler de problèmes d'eau. Ça a changé depuis qu'ils font l'épandage des boues», a-t-il dit.

Pour sa part, Ted Lance exploite une compagnie d'embouteillage d'eau sur le chemin Westley. Il craint pour sa source, qui se trouve juste de l'autre côté d'un champ d'épandage. «Ça m'inquiète, a-t-il dit. S'ils contaminent mon eau, je les actionne, pour sûr. Ma source, c'est l'héritage que je destine à mes enfants!»



Peter Teske est conduit par un policier, menottes aux poignets, après sa comparution.

YVES ROULEAU, Collaboration spéciale

Peter Teske devra passer au moins 16 ans en prison

Reconnu coupable du meurtre de sa femme le 23 février, Peter Teske ne pourra espérer retrouver la liberté avant au moins seize ans.

YVES ROULEAU
Correspondant régional
EST ONTARIEN

Qualifiant le geste du meurtrier de «crime particulièrement brutal», le juge Robert Cusson a condamné l'ancien garde de sécurité de 41 ans à rester derrière les barreaux pendant un minimum de 16 ans avant une éligibilité à la libération conditionnelle, hier, au Palais de justice de L'Orignal.

C'est une sentence un peu moins sévère que les 18 ans demandés par le procureur de la Couronne, Robert Pelletier. Celui-ci a néanmoins reconnu que la sentence était «assez sévère». «Le juge a pris en considération des circonstances aggravantes comme le fait que Peter Teske a cherché à se défaire du corps pour camoufler son crime», a-t-il indiqué.

La meilleure amie de Barbara Teske, Wendy Mark, a pour sa part trouvé la sentence «juste» et

s'est dite soulagée de savoir que le meurtrier restera au cachot pendant au moins 16 ans. «On peut au moins être assuré qu'il ne fera pas de mal là où il se trouvera», a indiqué la dernière personne, outre le meurtrier, à avoir parlé à Barbara Teske avant sa mort.

En prononçant sa sentence, le juge Cusson a rappelé brièvement le comportement de Teske après avoir tué sa femme, le 13 septembre 1998, à la résidence du couple dans la municipalité d'Alfred-Plantagenet. Le meurtrier a découpé le corps, a-t-il relaté, avant de l'incinérer et d'enterrer les cendres dans un fossé près de la demeure.

Le juge a souligné que Teske a aussi tenté de dissimuler le crime en masquant les taches de sang laissées dans la demeure par le coup fatal à la tête de la victime.

Le juge, tout en infligeant une peine plus sévère que les douze ans sans libération conditionnelle demandés par l'avocat de la défense Pat McCann, a tout de même pris en considération les regrets exprimés par Teske, son passé presque immaculé et ses rapports de qualité avec ses parents et ses soeurs au sein d'une très bonne famille.

RESTO-CAFÉ
TUSCANOS

Spécial
2^e
Anniversaire

106 Boul. Gréber
Gatineau, Québec
Tél: (819) 246-2481

9.99\$
du dimanche
au jeudi

Plus de 450 suggestions en quelques jours

Le choix du nom intéresse les gens

Le président du Comité de transition de l'Outaouais (CTO), Gilbert Lacasse, ne s'inquiète pas des nombreuses critiques adressées à l'endroit de son comité au sujet des critères serrés pour le choix du nom de la future ville.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Selon lui, il est faux de prétendre que les critères retenus par le sous-comité responsable du choix du nom sont trop restrictifs.

«Je pense qu'on a peut-être mal expliqué que les critères ne sont pas exclusifs. Un nom n'est pas obligé de répondre à tous les critères pour être acceptable et même pour être choisi. Un nom pourrait répondre aux critères de

l'histoire et de la géographie, sans pour autant avoir de renommée», a-t-il tenu à rappeler.

À ceux qui prétendent que les dés sont pipés et que le choix du CTO est déjà fait, un autre membre du CTO, Franco Materazzi, rétorque que le sous-comité formé de citoyens pour coordonner le choix du nom est toujours actif. «Ces gens-là continuent de travailler. Ils ne sont pas partis après le choix des critères», souligne-t-il.

M. Lacasse ajoute qu'une bonne part de la population croit en l'in-

tégrité du processus puisque la participation du public est très grande. «En quelques jours seulement, nous avons reçu plus de 450 suggestions. Ça prouve que ce n'est pas tout le monde qui croit que les dés sont pipés», a-t-il fait remarquer.

Le président du CTO est aussi revenu à la charge au sujet des contre-indications de la Commission de toponymie du Québec. «Nous n'avons pas rêvé. Nous avons bel et bien eu des discussions avec la Commission de toponymie et si vous allez voir sur leur site Internet, les contre-indications que nous avons soulevées sont écrites noir sur blanc. On y lit que les noms communs banals sont contre-indiqués», s'est-il défendu.

100^e ANNIVERSAIRE



Laurenza Lafrenière-Auger
du Centre Champlain
de Vanier fête ses 100 ans
le 8 mai 2001.

Une fête a eu lieu
le dimanche 6 mai
avec ses 2 fils, Jean et Guy,
ainsi que
ses 16 petits-enfants et
28 arrière-petits-enfants.

60^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à nos très
chers parents

Noces de diamant
60 ans de mariage

**Thérèse Rodier et
Henri Dompierre**
8 mai 1941

« Il y a une belle et grande
fête que toute personne se
doit de fêter chaque jour, et
c'est la fête de l'amour ».

Avec tout notre amour
vos enfants.
Vos petits-enfants et
arrière-petits-enfants

La Résidence de l'Île

Pour personnes retraitées autonomes

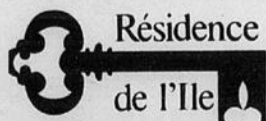


Souhaite à toutes
les mamans une
joyeuse
fête des
mères

Orchestre
sur place

BRUNCH

à la résidence
dimanche
le 13 mai.



223, rue St-Rédempteur, Hull

(819) 778-8717

Réservez vos places tôt
11h., 12h., 13h.,

MÉGA-VENTE
EXTÉRIEURE
DE SPAS

DIX JOURS
SEULEMENT

(pas de pression)

la vente se termine le dimanche 13 mai



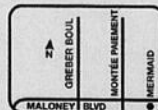
Tout un lot
d'économies!

Solde de spas de la fabrique Coast Spa dans
notre stationnement du 440, boul. Maloney Ouest

Plus de 100 variétés de spas!
Un seul endroit!

Établi depuis 1965
Mermaid
PISCINES • SPAS

404, boul. Maloney Ouest (819) 643-2574



Du lun. au ven., de 9h à 21 h
Sam., de 9 h à 17 h
Dim., de 10 h à 17 h

Messier n'est pas criminellement responsable

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Il aura fallu plus de 11 heures de délibérations au jury de six hommes et six femmes avant de parvenir à la conclusion unanime que Sylvain Messier n'était pas criminellement responsable de son geste lorsqu'il a tranché la gorge de Jean-Louis Scott, 70 ans, de Hull.

Les 12 jurés ont en effet estimé que Messier, 29 ans, de Hull, a agi par automatisme avec aliénation mentale lorsqu'il a, le 6 juillet 2000, saisi un couteau pour trancher la gorge de M. Scott alors que ce dernier était sous la douche à l'intérieur de sa résidence de la rue Dollard, à Hull. La blessure de M. Scott avait nécessité 25 points de suture.

Parmi tous les verdicts possibles, dont celui de culpabilité à l'accusation de tentative de meurtre initialement déposée, le jury a donc choisi de retenir la défense invoquée par Messier, à savoir qu'au moment de l'incident, il n'était plus en contact avec la réalité puisque son état mental était alors affecté par les images de son passé qui se sont emparées de lui. Le jury avait débuté ses délibérations en fin d'avant-midi jeudi et n'a été libéré qu'en début de soirée vendredi.

Dans les minutes qui ont précédé l'incident, Messier soutenait avoir été perturbé à la vue de la victime qui lui était apparue en érection alors qu'elle se trouvait en compagnie d'un des deux enfants de l'accusé.

Lors du procès, Messier, qui connaissait la victime avec laquel-

le il avait préalablement eu des contacts sexuels, avait indiqué au jury ne pas être en mesure de se souvenir de l'incident. Cette dissociation qui a affecté l'état mental de l'accusé était notamment attribuable au fait qu'à ce moment précis, le passé de Sylvain Messier lui est revenu et il a alors revu tous les abus physiques et sexuels qui ont marqué son enfance.

Le procureur de l'accusé, M^e Gérard Larocque, a souligné que son client était prêt à suivre tous les traitements et thérapies qui lui seront proposés.

En vertu du verdict de non responsabilité criminelle, le sort de Messier repose maintenant entre les mains d'une commission de révision qui verra à se pencher sur son cas et à s'assurer qu'il bénéficiera de tous les traitements et soins que nécessite sa condition.

Les présumés voleurs s'enfuyaient trop vite

Le Droit

Tentant de fuir une résidence qu'ils venaient présumément de cambrioler, deux jeunes Ontariens ont subi un sérieux accident de la route, hier après-midi, à Saint-Pierre de Wakefield.

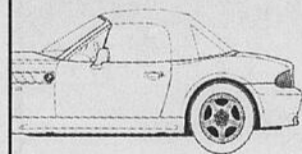
Les deux hommes, âgés de 18 ans, ont été surpris par des voisins du 34, rue Geneviève, vers 14 h 33. Ils ont pris la fuite à hau-

te vitesse en direction sud sur la route 307.

Après avoir roulé quelques kilomètres à très haute vitesse, le conducteur fuyard a perdu le contrôle et a subi une sortie de route avant de heurter sévèrement une structure de béton.

À l'arrivée des policiers, quelques minutes plus tard, le passager s'était libéré, mais le conducteur était toujours coincé dans le véhicule.

DécoiffeZ3.



Ottawa
Elite Automobiles
1040 chemin Oglivie
Ottawa
749-7700
www.elitebmw.com

Ottawa
Otto's Service Centre
245 chemin Richmond
Ottawa
725-3048
www.bmwottawa.com

Accélérez. Frémissez.

BMW Z3 2001 à 499 \$ par mois. C'est définitivement la fièvre du printemps qui nous monte à la tête.

Et ce n'est pas uniquement pour son prix ou pour son esthétique exceptionnelle que l'on choisit la Z3. Vous avez maintenant le choix entre deux nouveaux moteurs de plus grosse cylindrée, donc plus performants. Optez pour un 2,5 litres ou un 3,0 litres, lesquels ne consomment pas plus d'essence que les moteurs précédents offerts sur la Z3.

Faites comme le soleil et pointez-vous à toute vitesse. Goûtez à la liberté, au contrôle et au plaisir de conduire les cheveux au vent.

À partir de:
499\$ par mois



Le plaisir de conduire.™

Offre valable sur le modèle Z3 2.5 2001 neuf, manuel, de base. Les taux de location sont ceux offerts exclusivement par les Services financiers BMW et sont disponibles auprès des concessionnaires participants, conditionnellement à l'approbation de crédit. Profitez du programme **dépôt de sécurité multiple** pour obtenir un taux d'intérêt encore plus avantageux. Les mensualités de 499 \$ sont basées sur un contrat de crédit-bail à terme de 36 mois, avec un versement initial ou une valeur de reprise minimum de 5 880 \$. Le taux de financement est de 4,9%. Valeur résiduelle garantie de 26 140 \$. Des frais de 0,15 \$ du km s'appliquent sur la portion du kilométrage excédant 16 000 km par année. Premier versement et dépôt de sécurité exigés. Fret, transport et préparation en sus. Consultez votre concessionnaire BMW d'Ottawa pour connaître tous les détails. Cette offre prend fin le 31 mai 2001. Photo à titre indicatif seulement. Certaines options démontrées ne sont pas offertes sur le modèle de base. Entretien inclus pendant 3 ans ou 60 000 km, selon les intervalles recommandés par BMW.

Jambes fatiguées et douloureuses? Chevilles enflées?

Obtenez un soulagement avec les bas et chaussettes Jobst®

Le produit le plus recommandé par les médecins

Equipements
ERGOSANTE
1993 INC.

595-9225
766, boul. St-Joseph, Hull
www.ergosante.com

RESTAURANT FERME ROUGE MC

SPECTACLES

1^{er} Prix

attraction touristique pour l'Outaouais année 2000 et année 2001

GRATUIT

SPECTACLE DE STYLE CABARET

- MUSICIENS
- CHANT, DANSE, SPECTACLE
- JUSQU'À 20 DIFFÉRENTS CHANTEURS ET DANSEURS TOUS LES SOIRS

LE PLUS GRAND BUFFET de FRUITS DE MER À VOLONTÉ

21⁹⁵\$

Validé tous les mercredis, jeudis, vendredis et dimanches de 18h30 à 22h

RÉGULIER 28,95 \$

- Spécialité: CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
- BUFFET DE FRUITS DE MER À VOLONTÉ ET SPECTACLE DU MERCREDI AU DIMANCHE
- CHOIX DE MENUS ENFANTS À 6,95 \$ MENU À PARTIR DE 12,95 \$
- 525 PLACES POUR VOUS ACCUEILLIR
- À 20 MINUTES DU PARLEMENT
- À 15 MINUTES DU CASINO DE HULL

OUVERT DU MERCREDI AU DIMANCHE À PARTIR DE 18 H.

- Chaudrée de palourdes
- Comptoir à salades (50 articles)
- Saumon fumé
- Palourdes
- Crabes des neiges d'Alaska
- Pétoncles
- Cuisses de grenouilles
- Crevettes géantes
- Moules au vin
- Huîtres de Malpèque fraîches
- Saumon glacé du Pacifique
- Huîtres fumées
- Paëlia aux fruits de mer
- Hareng fumé
- Choix de filets de poissons
- Pieuvre marinée
- Comptoir à fromage
- Comptoir à desserts (20 différents)
- Et plusieurs autres délices de la mer

Remettez ce coupon à votre serveur(seuse).
Maximum 4 personnes par coupon
Valable jusqu'au 31 mai 2001.

Association touristique de l'Outaouais

POUR RÉSERVATION:
(819) 986-7013
www.fermerouge.ca

1957, route 148, Masson-Angers (Québec) Canada

Agression sexuelle dans un chalet de La Pêche

Un couple aurait abusé de son neveu adolescent

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Une affaire d'agression sexuelle présumément survenue samedi, dans un chalet de La Pêche, risque

de diviser à nouveau les membres d'une même famille.

«Je lui avais pardonné, mais c'est fini. Ce n'est même plus ma soeur. Il n'y a plus de pardon», nous a déclaré, hier, le père de l'adolescent de 14 ans, qui aurait

été abusé sexuellement par sa tante et son conjoint.

Le couple, dont on ne peut divulguer l'identité, a comparu en début d'après-midi, hier, alors que l'homme de 48 ans et sa compagne de 45 ans ont été formellement

accusés d'agression sexuelle et d'attouchements sur un adolescent de 14 ans envers qui ils jouissaient d'une situation d'autorité.

Les événements sont survenus en soirée samedi, alors que le père et la mère de l'adolescent de 14 ans ont laissé ce dernier chez les deux accusés.

«J'ai pris une chance, j'ai décidé de leur laisser mon fils. C'est de ma faute et je ne me le pardonnerai jamais», a précisé le père de famille en ajoutant que sa soeur et son mari avaient eu, au début des années 1990, des démêlés judiciaires à la suite d'incidents de nature sexuelle encore une fois avec des membres de la famille. L'homme avait été condamné à six mois de détention et sa conjointe à 30 jours de prison discontinus.

En fin de soirée samedi, le père de l'adolescent s'est présenté au chalet de sa soeur pour y récupérer son enfant mais s'est buté à une porte close, personne ne venant répondre lorsqu'il a cogné.

Inquiet, le père de la victime a alors jeté un coup d'oeil par une des fenêtres et, à sa grande stupefaction, a aperçu sa soeur nue qui quittait une des chambres. «Je me suis alors mis à crier le nom de mon fils pour qu'il sorte et je l'ai finalement vu, tout nu, sauter du lit», nous a relaté le père de famille qui explique être entré dans une grande colère à un point tel qu'il en est venu aux coups

avec son beau-frère lorsque ce dernier a adopté une position de boxeur.

De toute évidence, l'accusé n'a pas eu le meilleur lors de cette confrontation puisque, au moment de sa comparution, l'homme de 48 ans arborait une sérieuse blessure au nez. «Faudrait pas qu'il me tombe entre les pattes», a précisé le père de famille.

Dès qu'il s'est présenté au chalet des accusés vers 23 h, samedi, le père dit avoir immédiatement senti que quelque chose n'allait pas. «Toutes les lumières étaient éteintes et les rideaux tirés», a-t-il spécifié.

Au moment des présumés incidents, deux autres enfants (les petits-enfants des accusés) se trouvaient à l'intérieur du chalet, mais tous deux dormaient lorsque le père de famille s'est présenté en fin de soirée samedi.

Selon ce que les parents de l'adolescent ont pu apprendre de ce dernier, sa tante lui aurait pratiqué trois fellations alors qu'elle était couchée nue, entre son mari et l'adolescent.

Plus tôt dans la soirée, l'homme de 48 ans aurait tenté, à l'occasion d'une ballade en voiture, de toucher au pénis de l'adolescent, mais sans succès.

Le ministère public s'est opposé à la remise en liberté provisoire du couple qui revient en cour aujourd'hui, pour son enquête sur remise en liberté provisoire.

CS COOP et SHOPPERS DRUG MART.

présentent

Vive les Tulips



Un hommage à la Grande-Bretagne

Le Village de l'amitié internationale des tulipes

La famille royale néerlandaise a offert 100 000 bulbes de tulipes au Canada pour le remercier de son hospitalité durant la Seconde Guerre mondiale et des efforts des soldats canadiens pour libérer les Pays-Bas. Le Festival canadien des tulipes maintient cet esprit d'entraide en célébrant l'amitié internationale par les fleurs en compagnie des pays de l'amitié des tulipes au Village de l'amitié internationale des tulipes situé au parc Major's Hill.

Fidèle au thème de 2001, le Pub anglais **Royal Oak** vous propose des mets, des boissons, des divertissements et des activités culturelles des quatre pays membres du Royaume-Uni. De belles soirées en perspective mettant en vedette The Candidates, Neil Lewis, Jamie Woods et Siobhan.



Le **Café hollandais de la princesse Margriet** vous propose des mets, des boissons et des divertissements quotidiennement pendant que l'ensemble de jazz **Nachtbraker** des Pays-Bas y mettra de l'atmosphère. Le moulin de l'amitié, le chariot de harengs et le sabotier créent une atmosphère hollandaise authentique. Le Café hollandais de la princesse Margriet est présenté par FreeBalance.

FreeBalance



Le **Café turc** offre le café et le thé dans un décor enchanteur au son de la musique turque traditionnelle tandis que le Bazar turc vend des articles turcs authentiques. Le Bazar turc est présenté par OZ Optics.

Le **Pavillon japonais** est de retour au Village pour la deuxième moitié du Festival, c'est-à-dire du 17 au 21 mai. On y présentera des arrangements floraux japonais ainsi qu'un aperçu de la culture japonaise.

Découvrez toute la splendeur du **Défilé des fleurs de Spalding** qui fait appel à des chars allégoriques décorés de façon particulière avec des corolles de tulipes. Des représentants venus de Spalding en Grande-Bretagne feront des démonstrations de cette méthode unique et présenteront une exposition de photos du Défilé des fleurs.

La **Bataille de fleurs de Nice** qui consiste en un défilé enjoué où des milliers de fleurs seront jetées en direction des spectateurs au parc Major's Hill. Cette activité est un hommage au Carnaval de Nice qui existe depuis six siècles et à sa célèbre bataille de fleurs le 13 mai 12h.

Le **char allégorique** mettra en valeur une robe de fleurs primée, dessinée par Richard Robinson et réalisée par le maître fleuriste Joël Marc Frappier.

Passe-tulipes! Économisez 5\$

Vous avez jusqu'au 10 mai pour acheter votre passe-tulipes pour 15 \$ seulement, TPS en sus, avec votre carte Optimum gratuite chez Shoppers Drug Mart et Pharmaprix. Prix régulier 20 \$, TPS en sus, chez Shoppers Drug Mart et Pharmaprix après le 10 mai. À l'entrée, 22 \$, [TPS et service compris], du 11 au 21 mai au parc Major's Hill.



Jours de semaine

L'entrée est libre jusqu'à 17 h, gracieuseté de Rogers.
12 \$ (TPS comprise) après 17 h (les spectacles sont compris)

Fins de semaine

Billet de jour - adulte:
10 \$ (TPS comprise) jusqu'à 17 h
12 \$ (TPS comprise) après 17 h (comprenant les spectacles)

Aînés 7 \$ (TPS comprise)

Horaires du parc Major's Hill

Jours de semaine 10 h à 23 h

Fin de semaine 10 h à minuit



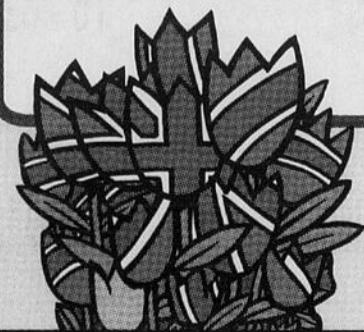
11 au 21 mai 2001

Région de la capitale nationale
Ottawa-Hull

www.tulipfestival.ca

Info-tulipe Rogers AT&T (613) 567-4447

Ce Festival est appuyé par la ville d'Ottawa



ONTARIO
Province of Ontario
Tulip Festival

Major Sponsors / Commanditaires majeurs
CLARICA

OTTAWA
CITIZEN

CASINO
DE HULL

ROGERS
television

National Capital
Commission
Commissariat de la capitale nationale



RENOUVELLEMENT DE LICENCES

Canada

L'ENSEMBLE DU CANADA. Le CRTC a reçu 124 demandes de renouvellement de licences, certaines avec des modifications, pour les entreprises de programmation de radio dont les licences doivent expirer en 2001. Certaines titulaires ont été en état présumé d'infraction aux exigences réglementaires au cours de l'actuelle période d'application de la licence. Pour de plus amples renseignements et/ou pour savoir si votre entreprise fait partie des demandes, veuillez consulter l'avis public ou contacter votre station de radio. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **25 mai 2001** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2001-45



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

LE NOUVEAU SPÉCIALISTE DES

GRANDES TAILLES

en Outaouais

CHAUSSURES FLORSHEIM
JUSQU'À 16

PANTALONS CARGO
JUSQU'À 56"

Boutique
hommes
plus

171, BOUL. ST-RENÉ EST,
GATINEAU 663-2455
VOISIN DE GREG LANDRY

Vêtements
grandes
tailles

Contre son ami Binet

Racine revient en politique

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

L'ex-conseiller municipal Simon Racine veut reconquérir son ancien poste. Pour ce faire, il devra le ravir à celui qu'il avait appuyé en 1999, Jean-Guy Binet. Les deux hommes avaient alors fait campagne main dans la main, le premier ayant accepté d'être l'agent officiel du second. C'était il y a deux ans. Aujourd'hui, Simon Racine veut, comme Jean-Guy Binet, devenir le premier conseiller municipal du nouveau quartier 9, formé des secteurs Limbour, Côte d'Azur et d'un secteur rural au nord de la 50 et à l'ouest de la montée Paiement.

«J'avais pris un recul de la chose publique, mais je me suis toujours maintenu au courant des dossiers municipaux», explique Simon Racine.

M. Racine refuse de juger de la performance de son futur adversaire. «Ce sera à la population de le faire.» Il rappelle que Jean-Guy Binet avait laissé entendre qu'après un mandat comme conseiller, il allait se lancer dans la course à la mairie.

M. Binet affirme plutôt que la mairie n'est plus dans sa mire. «Je me présente comme candidat au quartier 9, c'est définitif, a-t-il lancé. Je suis surpris d'apprendre que Simon revient en politique, lui qui avait dit qu'il se retirait. Mais c'est son choix.»



L'ENSEIGNEMENT vous intéresse? *

Venez vous renseigner sur ce qu'il faut pour enseigner à La Cité collégiale!

SOIRÉE D'INFORMATION
Le mercredi 9 mai de 18 h à 20 h
(Présentation à 18 h 30)

Amphithéâtre technologique (pavillon E)
801, promenade de l'Aviation à Ottawa

Apportez votre c.v.!


* à temps plein, à temps partiel, spécialisé, ponctuel, etc...

Renseignements :
(613) 742-2483
www.lacitecollegiale.com



VENDEUR DU MOIS D'AVRIL

La direction des Automobiles Baurore 2000 tient à souligner la performance de Raymond Soucy au cours du mois d'avril. Nous vous invitons à venir le rencontrer pour discuter de l'achat ou de la location de votre prochain véhicule.



Raymond Soucy
Représentant des ventes

LES AUTOMOBILES BAURORE 2000
PONTIAC • BUICK • CHEVROLET • OLDSMOBILE • GMC
975, Notre-Dame, Masson-Angers
Téléphone: 986-6714 • 775-9559

Plus de 300 véhicules neufs et d'occasion

 1998 Chevrolet Pick-up 4X4 0113A 22 988\$	 2000 Chevrolet Impala W1441 20 982\$	 1999 Oldsmobile Intrigue W1535 17 248\$	 1997 Chevrolet Pick-up W1520A 15 832\$	 2000 Chevrolet Safari W1559 20 931\$	 1998 Chevrolet Cavalier 1334A 9 680\$
 1999 Ford Mustang 1459A 16 993\$	 1998 Pontiac Sunfire 1424A 11 242\$	 1998 Chevrolet Silverado 4X4 1188A 26 478\$	 2000 Dodge Neon W1489 14 480\$	 1999 Oldsmobile Alero W1418 15 999\$	 1993 Mercury Topaz GS 0674A 6 382\$

La garantie 30 jours de Williams :
conduisez votre nouveau véhicule d'occasion pour 30 jours ou 2 500 kilomètres et si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons pour un autre véhicule d'occasion de la même valeur ou meilleur.

Optimum
VÉHICULES D'OCCASION



C'est quoi Optimum ?

- Garanties appuyées par le manufacturier et contrat de service prolongé offert en option et assuré par le réseau des concessionnaires GM partout au Canada et aux États-Unis.
- Inspection mécanique et inspection de l'apparence en 150 points et plus pour les véhicules d'occasion Optimum Première.
- Assistance routière GM.
- Privilège d'échange unique de 30 jours ou 2 500 kilomètres.

 1998 Pontiac Firefly 1138A 7 666\$	 1999 Ford Ranger 4X4 1421A 16 987\$	 1998 Buick Le Sabre W1555A 19 675\$	 1997 Ford Taurus 1492A 10 621\$	 1999 GMC Jimmy SLT 4X4 W1538 23 996\$	 1998 Oldsmobile Intrigue 1357A 16 282\$
 2000 Chevrolet Blazer 4X4 W1554 26 442\$	 1998 Chevrolet Monte Carlo W1503 16 322\$	 1998 Pontiac Sunfire GT W1539 13 467\$	 2000 Chevrolet Cavalier W1515 14 888\$	 2000 Pontiac Grand Am W1558 16 869\$	 1998 Chevrolet Cavalier W1468 10 391\$

Le nouveau WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Liée
Votre concessionnaire régional GM de l'Outaouais

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
- Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h -

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

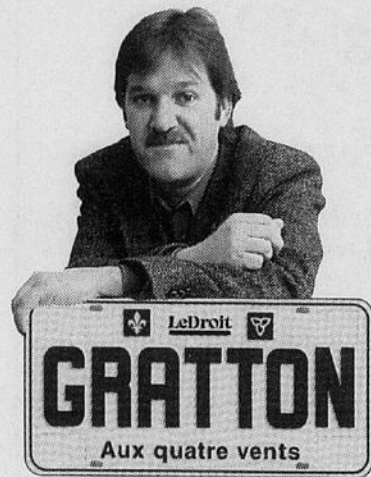
www.williamschev.gmcanada.com

Nous avons les meilleurs prix... **garanti!** **Le nouveau WILLIAMS**
CHEV - OLDS CADILLAC Liée

LEDRIT, OTTAWA-HULL, MARDI 8 MAI 2001 9

Même Zachary Richard y était

J'ai eu la chance, ou plutôt le privilège, d'interviewer Zachary Richard à deux reprises.



LeDroit
GRATTON
Aux quatre vents

La première fois, c'était à Lafayette, en Louisiane, dans le cadre du Congrès mondial des Acadiens, en août 1999.

Et la deuxième, c'était dimanche dernier. À l'hôtel de ville de Vanier.

Oui, vous avez bien lu. À l'hôtel de ville de Vanier. (Eh non, je n'écrirai pas «l'hôtel de l'ancienne ville de Vanier».) Zachary y était pour participer à la troisième édition du Téléthon Franco-Action; un téléthon aux profits de trois organismes franco-ontariens, dont la fondation de l'hôpital Montfort. Lorsque les organisateurs de ce téléthon m'ont dit que Zachary serait de la fête, j'avoue que je suis demeuré plutôt sceptique. J'ai même cru qu'il s'agissait d'une blague.

Comment un téléthon tenu à Vanier, monté par des bénévoles, diffusé à la télé-communautaire, et dont l'objectif est fixé à 125 000 \$ pouvait bien convaincre Zachary Richard de venir gracieusement de sa Louisiane pour chanter trois chansons?

«Zachary Richard ne se trouvait pas en Louisiane, a précisé le directeur de ce téléthon et président de la Fondation Montfort,

Jacques Blouin. Zachary était en spectacle à Rouyn-Noranda hier soir (samedi). Alors il a pris l'avion ce matin et Gisèle Lalonde (présidente de S.O.S. Montfort) est allée l'accueillir à l'aéroport d'Ottawa. Ils seront ici vers 17 h.»

Et c'est en entendant le nom Gisèle Lalonde que j'ai finalement cru, hors de tout doute, que Zachary Richard était bel et bien en route pour Vanier. Si elle s'y mettait celle-là, je crois qu'elle pourrait convaincre Céline Dion de venir chanter *Une colombe* à une épiluchette de blé d'Inde du Club 60 de Plantagenet.

...
Nous prenons place, Zachary Richard et moi, à une table dans la salle des conseillers municipaux, une quinzaine de minutes avant qu'il passe en onde.

— Dis-moi Zachary, t'as une rare journée de congé dans ta tournée du Québec et t'as accepté de prendre l'avion de Rouyn-Noranda pour venir à Vanier chanter trois chansons pour les Franco-Ontariens. Pourquoi?

(Il éclate de rire et songe longuement à sa réponse.)

«D'abord, dit-il, j'ai une grande admiration pour le travail de Gisèle Lalonde. J'ai aussi une grande solidarité avec tous les francophones en Amérique du nord. Et c'est une cause que j'estime qu'il vaut la peine d'être soutenue. C'est pourquoi je suis ici aujourd'hui. Voilà. C'est aussi simple que ça.»

— Tu connais Gisèle Lalonde depuis longtemps?

«J'ai rencontré M^{me} Lalonde l'an dernier lorsque nous avons reçu ensemble l'Ordre des francophones d'Amérique. J'ai été très impressionné par cette militante et par sa lutte pour sauver l'hôpital. Quelques jours plus tard, Jacques Blouin m'a téléphoné avec les détails de ce téléthon. Je lui ai dit que si je pouvais aider, j'allais le faire. Et ça s'est adonné qu'on n'était pas très loin. Nous étions à Rouyn-Noranda et on se dirigeait vers Montréal. Alors j'ai



Denis Gratton, Le Droit
Madeleine Meilleur, Lise Clément et Aline Charron étaient parmi les personnes qui répondaient au téléphone.

décidé de faire un petit «crochet» par Vanier. Je pense que les astres nous ont sourit.»

Les astres ont peut-être sourit, mais, en ce beau dimanche ensoleillé, l'objectif de 125 000 \$ n'a pas été atteint. Les trois organismes bénéficiaires de ce téléthon, soit les Scouts d'Ottawa, le Centre Pauline-Charron pour les aînés et l'hôpital Montfort devront se partager 85 000 \$. Vingt mille dollars de moins que l'an dernier.

«Ce n'est pas grave, dira Jacques Blouin. L'argent n'est pas le but ultime de ce téléthon. Ce n'est pas la raison d'être de ce téléthon.»

Alors c'est quoi ce téléthon Franco-Action? Pourquoi se casser la tête à organiser un événement qui, soyons honnête, ne recueillera que des «peanuts»?

Il suffit de passer une journée dans les coulisses de ce téléthon pour trouver réponses à ces questions.

...
Le téléthon franco-ontarien, c'est un chaos contrôlé.

— Le téléthon, c'est une équipe de techniciens en herbe de la télé-communautaire qui tentent de mettre en onde une émission en direct de neuf heures. Alors vous comprendrez peut-être pourquoi les microphones ne fonctionnaient pas toujours, ou pourquoi l'animateur, Michel Picard, devait parfois improviser.

— Le téléthon, c'est Michel Picard de Radio-Canada qui, année après année, anime bénévolement pendant neuf heures consécutives. «Je veux redonner ce que j'ai eu la chance d'avoir dans la vie, dit-il. En me rendant ici, j'ai aperçu des enfants pauvres qui jouaient avec des cailloux dans une ruelle et une petite fille qui

vendait de la limonade sur le trottoir. Ça m'a rappelé ma jeunesse. Alors je me suis dit que je suis bien chanceux d'être ici aujourd'hui et de redonner à la société.»

— Le téléthon, ce sont plus de 200 bénévoles qui se privent d'un dimanche radieux pour accueillir les invités, maquiller les 175 personnes qui monteront sur scène, répondre aux appels, préparer la bouffe, et le reste, et le reste...

— Le téléthon, c'est une opportunité pour les jeunes (et moins jeunes) artistes franco-ontariens de monter sur scène, de se faire entendre, de se faire voir, de perfectionner leur art, de réaliser leurs rêves. Et c'est la chance aux spectateurs de découvrir, entre autres, les Manon Séguin, le duo les Ouimet, ou la voix exceptionnelle de Bryan St-Pierre.

— Le téléthon, c'est du temps d'antenne pour des organismes communautaires qui n'ont pas les moyens de se payer du temps d'antenne sur les grandes chaînes. «On ne peut pas se permettre du temps d'antenne pour démontrer ce que l'on fait de bien dans la communauté, explique Jacques Blouin. Alors les reportages qu'on prépare et qu'on diffuse durant ce téléthon nous permettent de vendre notre produit, de vendre ce que l'on fait de bon. Et si en bout de ligne on récolte un 30 000 \$, c'est bien tant mieux.»

— Le téléthon, ce sont les gens qui ont donné 85 000 \$ pour la cause.

C'est tout ça le téléthon franco-ontarien, et beaucoup plus. C'est un rassemblement. C'est une fête. C'est une solidarité. Et comme dirait Zachary, «c'est un cri».

Je crois qu'il y a deux genres de

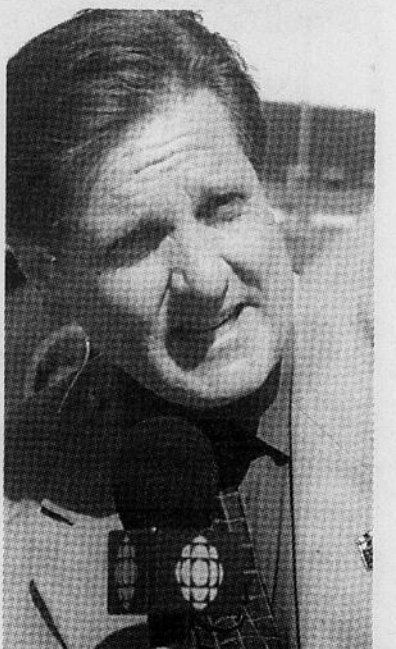
Franco-Ontariens.

Il y a le genre qui regardera le téléthon de son salon, tombera malheureusement sur un artiste à ses débuts dont le microphone est en panne, et changera immédiatement de poste sans même offrir 25 sous.

Puis il y a celui comme les 400 bénévoles qui ont participé à la réalisation de ce téléthon et les centaines de personnes qui ont offert un don. Ce genre de Franco-Ontarien qui, s'il le fallait, se taperait deux heures d'avion pour simplement venir chanter...

Ce genre de Franco-Ontarien qui a tout compris.

Denis Gratton: 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com



Denis Gratton, Le Droit
Michel Picard a de nouveau animé bénévolement le téléthon.



Denis Gratton, Le Droit

Le directeur du téléthon Jacques Blouin et la coanimatrice Jasmine Lalonde pendant un moment de répit.

Pour régler les problèmes financiers

L'esprit de la fusion s'étend aux organismes communautaires

RENÉE LAURIN
Le Droit

Quatre organismes communautaires de la région amorcent un processus de fusion de leurs services pour venir à bout de leurs difficultés financières et mieux lutter contre l'itinérance en Outaouais.

Le Gîte ami, La Soupe populaire de Hull, le centre social Kogaluk et les Voisins, quatre organismes qui se consacrent depuis des années à l'amélioration des conditions de vie des itinérants, croient qu'en unissant leurs efforts ils deviendront beaucoup plus efficaces et seront en mesure d'offrir plus de services à leur clientèle.

«C'est la première fois que des

organismes communautaires de la région s'unissent pour travailler ensemble», a fait remarquer le président du conseil d'administration du Gîte ami, Gilles Marcoux.

Selon lui, cette façon de faire permettra de partager ressources humaines et locaux de façon à offrir plus de services à moindre coût.

À titre d'exemple, il explique que le centre de jour, mis sur pied par la Soupe populaire de Hull, au centre ville, pourrait être installé dans les locaux actuels des Voisins, un centre d'hébergement de longue durée pour des personnes itinérantes qui éprouvent des problèmes de toxicomanie jumelés à des troubles de santé mentale. Le centre de jour offre des repas le

midi et fait de la prévention auprès des personnes dans le besoin.

Sous un même toit

M. Marcoux soutient qu'en regroupant ces deux organismes sous un même toit, on règle les problèmes de locaux du centre de jour et l'organisme les Voisins trouve une façon d'offrir surveillance et nourriture à ses pensionnaires.

Les portes-parole des quatre

organismes ne s'en cachent pas, ils espèrent aussi que cette nouvelle façon de faire leur permettra d'aller chercher plus d'argent de la Régie régionale, entre autres.

Gilles Strasbourg, responsable du dossier de l'itinérance à la Régie régionale, voit d'ailleurs cette initiative d'un très bon œil. «Ils vont certainement réussir ainsi à maximiser les ressources qu'ils ont», dit-il.

Pour ce qui est de l'argent, il ne

veut rien promettre, mais admet qu'il en faudra plus pour consolider toutes ces actions. «La Régie fait des démarches pour avoir plus d'argent du ministère», dit-il. Il rappelle d'autre part que le ministère de la Santé et des Services sociaux a débloqué 2 millions \$ pour la région afin de lutter contre l'itinérance. Ces montants devront être utilisés d'ici 2003, mais on ne sait pas encore comment et à qui ils seront attribués.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Brian Grenier, Gérard Pigeon et Serge Latreille discutent devant les bureaux de Gîte-Ami.

memoflex®
Les autres prétendent avoir les montures les plus flexibles
Comparez s'il vous plaît...
TOUTES PRESCRIPTIONS
199\$ Monture et verres

70% de rabais
MONTURES DESIGNER
TOUTES MARQUES

Optique Laurier

Spécial de la SEMAINE

Alain Bédard

SEBRING LXi 2000 NEUF

#00Y34-0001
Couleur noir, moteur 2.5 L, V6, toit ouvrant, CD et plus

28 200\$*

www.baillotchrysler.com

Baillet Jules
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CING ÉTOILES
Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

* TAXES ET PRÉPARATION. RABAIS CHRYSLER INCLUS.

Chez TOYOTA GATINEAU

Le temps c'est maintenant!

Echo 2001

à partir de **179\$** location 60 mois

• Cotes de consommation :
7,0/5,5L/100km
40/50 mi/gal. Ville/route

DÉMARREUR À DISTANCE GRATUIT

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus

Toyota Gatineau

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

Sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. 785 \$ comptant. Offre de location valable sur les modèles Echo 2001 (AT123M-Aa) neufs en inventaire. Premier versement de 205,90 \$ taxes incluses exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez Toyota Gatineau.

Michel Picard a de nombreux...
le crois du li y a des genres de...
«est un cri»...
dirait Natchez...
qui jouissent avec des calloux dans...
une telle et une petite fille qui...

Le directeur du théâtre Jacques-Bonin...
répondre pendant un moment de répit...

La résistance s'organise contre le projet de golf au lac Leamy

Les obstacles ne sont pas tous levés

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Il reste encore plusieurs étapes à franchir avant que Pêches et

Océans Canada n'approuve le projet de terrain de golf au lac Leamy. Pendant ce temps, la résistance s'organise.

Le porte-parole de Pêches et Océans Canada à Mont-Joli, Gor-

don Walsh, a précisé que l'approbation verbale des modifications proposées par Casiloc ne signifie pas que tous les obstacles sont levés. «Le tracé nous semble satisfaisant, mais il faut l'examiner à

fond avant de donner une réponse définitive. Ce qui nous inquiète dans ce projet est l'impact sur certains marais et sur la plaine inondable de la rivière Gatineau. En modifiant ce milieu, on affecte la

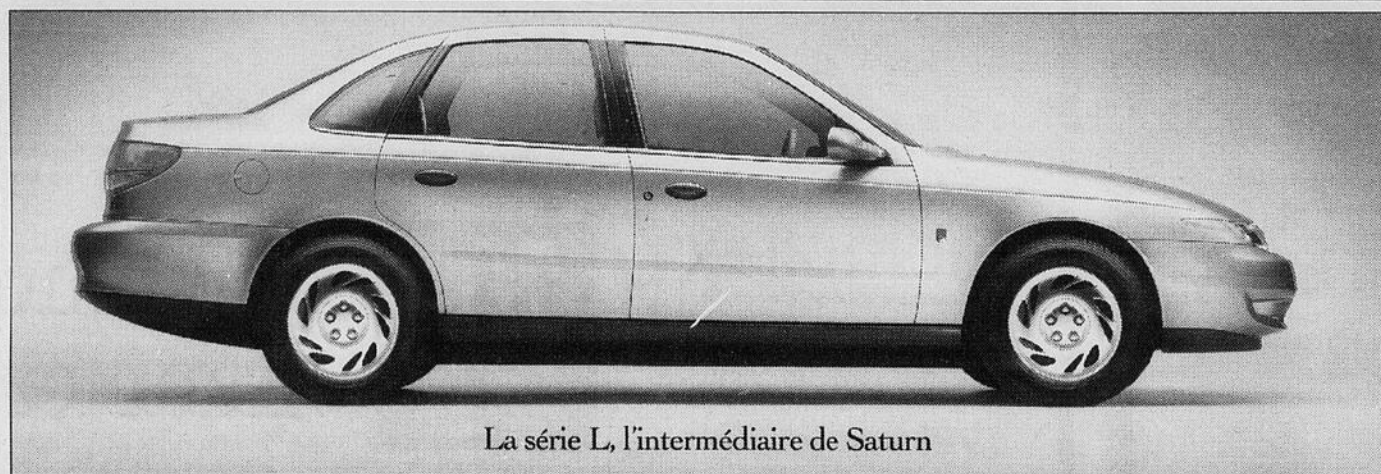
vie aquatique et notamment la reproduction des poissons qui utilisent ces terrains inondables au printemps», a fait valoir M. Walsh.

Rappelons que le terrain de golf projeté par Casiloc (filiale de Loto-Québec) s'ajoutera au futur hôtel Hilton et au centre des congrès du Casino de Hull pour former un ensemble récréo-touristique de grande envergure.

À l'automne

Par ailleurs, même si le tracé révisé de deux trous satisfait aux exigences de Pêches et Océans Canada, le ministère pourrait prendre jusqu'à l'automne avant d'approuver le projet. M. Walsh a indiqué qu'il y aura des consultations publiques. «De nombreux citoyens et groupes de citoyens sont inquiets des répercussions de la construction de ce terrain de golf et nous allons leur laisser la chance de s'exprimer lors de consultations publiques», a ajouté M. Walsh.

M^{me} Claire Charron de Hull est parmi les opposants qui n'ont pas encore lancé la serviette. En tant que membre de la Coalition pour la protection du lac Leamy, M^{me} Charron en a contre les répercussions sociales et environnementales du projet. «Ça préoccupe bien plus de gens que seulement les écologistes. C'est toute la question de l'accès public à un parc qui est remis en question ici. Beaucoup de gens pensent qu'il est trop tard, mais ce n'est pas le cas et plus on les sensibilise à l'impact de ce terrain de golf, plus ils s'y opposent», a déclaré M^{me} Charron qui entend raviver les forces d'opposition au cours des prochaines semaines.



La série L, l'intermédiaire de Saturn

Avec beaucoup de place pour toutes vos affaires, LA SÉRIE L est la plus spacieuse des Saturn. Ces modèles intermédiaires sont conçus pour ceux et celles qui ont besoin de quelques pieds cubes de plus pour prendre leurs aises. Une autre grande idée d'une jeune compagnie qui se taille maintenant une place dans le marché des voitures plus spacieuses : les intermédiaires.



Chaque Saturn de la série L comprend :

- Climatisation
- Garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km
- Expérience d'achat sans tracas ni marchandage
- Panneaux de polymère résistant à la corrosion
- Garantie 5 ans/100 000 km sur groupe propulseur et garantie de 3 ans/60 000 km
- Notre PDSF comprend les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise.



Pour faire tout autrement

Achetez en ligne à saturncanada.com • 1 888 4SATURN

0,9%

Financement à l'achat de 48 mois

L100 2001

225\$ /mois/bail de 48 mois | 20 960\$ PDSF
1,9% taux de location
3200 \$ comptant

Autres modèles L également disponibles.

L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou échange équivalent), un premier versement mensuel ainsi qu'un dépôt de garantie remboursable vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com

loto-québec résultats

Banco		Quotidien		
Tirage du 2001-05-07		Tirage du 2001-05-07		
01	03	06	07	08
10	11	15	18	20
22	27	29	39	43
50	51	53	57	70
NUMÉRO: 162751		Extra		
Tirage du 2001-05-07		NUMÉRO: 162751		

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ en cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

25^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Odette Pelneault et André Emond

Félicitations Odette et André !

Avec amour, de vos enfants, petits-enfants, parents et amis

La micro-entreprise de l'école Jeanne-Sauvé a atteint ses objectifs

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Recyclage et esprit d'entreprise vont de pair à l'école Jeanne-Sauvé d'Orléans.

Les élèves de cette école publique francophone ont dévoilé hier le fruit de leurs travaux depuis qu'ils ont formé une «Micro-entreprise Alcan», nommée ainsi parce que le réseau a été créé par l'aluminerie Alcan. Tous les élèves de cette école ont participé à la formation de cette entreprise qui a produit du papier recyclé et qui a vendu des canettes d'aluminium recyclables.

Ils y ont en même temps appris des notions de français, de mathématiques et de sciences.

Créées par l'aluminerie Alcan en 1988, les micro-entreprises ont pour but de promouvoir la pro-

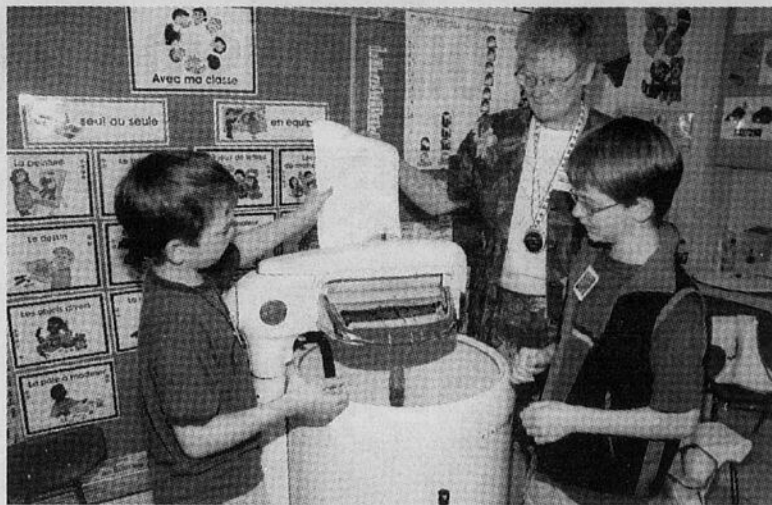
tection de l'environnement tout en favorisant l'esprit d'entreprise des jeunes. La première a été mise sur pied à Alma au Lac Saint-Jean et l'école Jeanne-Sauvé est la première école ontarienne et la toute première de la grande région de la capitale nationale à y adhérer. Alcan a versé une subvention de démarrage de 10 000 \$.

Le directeur de l'école, Georges Orfali, a indiqué que les élèves ont recyclé pas moins de 100 000 canettes depuis un an. Ils ont également fabriqué du papier et quelque 260 cartes de souhait à partir de déchets de papier qu'ils ont recyclé. «Nous avons amassé suffisamment d'argent pour payer un voyage éducatif de fin d'année à Montréal», a expliqué M. Orfali.

Hier, les enfants présents ont démontré chacune des étapes de la fabrication de papier recyclé, à partir du déchetage en passant

par le trempage, le tamisage et le pressage, le tout selon la méthode artisanale de fabrication du papier, développée il y a plusieurs centaines d'années en Chine.

La prochaine étape dans le développement de la micro-entreprise de l'école Jeanne-Sauvé sera l'établissement de liens avec une école brésilienne participant au même programme.



David Kus montre comment recycler du papier.

PATRICK WOODBURY, Le Droit

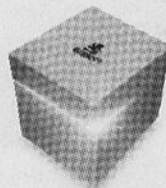
L'émotion en boîte

Une exclusivité Birks, montres pour femmes en plaqué or et acier inoxydable, à compter de 275 \$.



BIRKS

TEMPS. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

L'Ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario annonce
L'ASSEMBLÉE DU CONSEIL ÉLU ET NOMMÉ
(Ouverte au public)

Le 17 mai, 2001 de 8 h 30 à 16 h 30
80, rue Bloor Ouest, bureau 700, Toronto (ON) M5S 2V1
Pour réserver votre place, communiquez avec le collègue par télécopieur : (416) 972-1512 ou par courriel a plleberman@ocswasw.org

DUPORTAGE
FORD

Honneur au mérite



M. Michel Grenier, directeur général des ventes chez DuPortage Ford, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de **M. Alain Lafontaine** à titre de "Vendeur du mois d'avril 2001".

Alain a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son dynamisme et sa grande expertise dans le domaine. M. Lafontaine partage les principaux objectifs du "leader" de l'Outaouais; qualité et service à la clientèle.

Félicitations!

949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

AU CŒUR DE VOS DÉPLACEMENTS

Les tarifs « Écono » : des amours de petits prix... et bien plus encore.

TARIFS « ÉCONO » AU DÉPART D'OTTAWA:

TORONTO
178\$
ALLER-RETOUR

HALIFAX
218\$
ALLER-RETOUR

CALGARY
419\$
ALLER-RETOUR

EDMONTON/VANCOUVER
459\$
ALLER-RETOUR

REGINA/SASKATOON
499\$
ALLER-RETOUR

Réservez par Internet en peu de temps: www.aircanada.ca
Optez pour le billet électronique: la façon simple et rapide de voyager sans billet conventionnel.

Faites votre réservation en communiquant avec votre agent de voyages ou Air Canada au: **1 888 247-2262** ATS: **1 800 361-8071**


AIR CANADA
airAlliance airBC airNova airOntario Canadian Regional

Sauf avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Régional inc. (faisant affaire sous le nom de Air Alliance, Air Nova, Air BC, Air Ontario, lignes aériennes Canadien Régional). Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. Les voyages doivent être effectués au plus tard le 15 juin 2001. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Les tarifs peuvent différer selon la date et l'heure de départ et de retour. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. D'autres conditions s'appliquent.

Le bilinguisme à Ottawa est sur la bonne voie

Célébrez la fête des Mères avec Un Bijou de la Bijouterie Bériault

Prix Spécial sur bracelets en or 10 ou 14 K **20% de rabais**

Nous payons l'équivalent des taxes sur tous vos achats

273, St-André Gatineau 663-4641
 tout achat est emballé et emballé sans frais

Heures d'affaires :
 mardi, mercredi 9 h 30 à 17 h 30
 jeudi, vendredi 9 h 30 à 19 h 00
 fermé lundi

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
 Le Droit

La communauté francophone s'attend à ce que 16 des 22 élus au conseil municipal d'Ottawa endossent, demain, les recommandations pour faire d'Ottawa une ville bilingue. Seuls les conseillers Jan Harder, Glenn Brooks, Doug Thompson, Wendy Stewart, Gord Hunter et Dwight Eastman s'opposeraient au bilinguisme tel qu'il est proposé, selon les informations recueillies par les leaders francophones. «Il y aurait six dissidents», précise Linda Lauzon, la directrice générale de l'ACFO d'Ottawa.

Rien n'est gagné d'avance, prévient M^{me} Lauzon, mais tout porte à croire que le conseil municipal votera en faveur du bilinguisme. «On est dans une bonne position pour mercredi», croit-elle. La semaine dernière, M^{me} Lauzon

indiquait au *Droit* que, selon elle, les conseillers Alex Cullen, Janet Stavinga et Diane Deans étaient «sur la clôture», c'est-à-dire qu'ils auraient pu pencher d'un côté comme de l'autre. Or, ces trois conseillers se seraient rangés du côté des partisans du bilinguisme.

La conseillère municipale Madeleine Meilleur s'attend à ce qu'au moins 14 conseillers, et le maire Bob Chiarelli, votent en faveur de la recommandation portant sur le bilinguisme.

Selon elle, le vote d'une quinzaine d'élus lancerait un «bon message» en faveur du bilinguisme. «C'est plus que la majorité simple», dit-elle.

Certains collègues – elle préfère ne pas les montrer du doigt – vont s'y opposer «parce qu'ils pensent que c'est la position de la communauté qu'ils représentent», ajoute M^{me} Meilleur.

Après l'élection municipale en novembre dernier, l'ACFO d'Ottawa

avait estimé à 14 le nombre d'élus d'Ottawa qui seraient aptes à dire oui au bilinguisme. «On en aurait gagné deux», d'ajouter M^{me} Lauzon.

Le Comité des services organisationnels et du développement économique propose que la ville fasse sienne la politique de bilinguisme de l'ancienne ville d'Ottawa et que la ville demande à Queen's Park de reconnaître dans la loi l'obligation pour la ville d'offrir les services dans les deux langues officielles. Selon la recommandation, l'embauche du personnel serait faite selon le principe du mérite. Un employé unilingue qui serait embauché pour occuper un poste désigné bilingue devrait suivre une formation linguistique en vue de devenir bilingue.

Le conseil municipal traitera de la question du bilinguisme lors de sa réunion qui se déroulera à compter de 9 h 30, mercredi.



ABUSEZ DU POUVOIR

PATHFINDER

1,8% **
 FINANCEMENT À L'ACHAT

LE POUVOIR D'ÊTRE HEUREUX.



- DISPOSITIF ANTI-BLOCAGE DES ROUES «TOUT-TERRAIN»
- RADIO AM/FM/CD AVEC 6 HAUT-PARLEURS, 100 WATTS
- JANTES EN ALLIAGE 16 PO
- SYSTÈME ANTIVOL ET ANTIDÉMARRAGE, CLÉ À PUCE

- MOTEUR V6 DE 250 CHEVAUX - LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE¹
- ENSEMBLE ÉLECTRIQUE
- DIFFÉRENTIEL AUTOBLOQUANT ARRIÈRE
- TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

399\$

PAR MOIS, location 48 mois*

0\$ acompte disponible



TOUJOURS PLUS LOIN.

CARREFOUR NISSAN
 959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
 776-0100
 www.carrefournissan.com

*Location de 48 mois pour le Pathfinder XE 2001 (5CLG51 AA00). Acompte ou échange équivalent de 4995\$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement à partir de 1,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. †D'après des comparaisons avec l'année-modèle 2000. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

Pour un premier plan d'urbanisme

Un Sommet de la croissance intelligente

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Le Sommet de la croissance intelligente Ottawa 20/20 réunira, du 14 au 18 juin à Ottawa, des sommités en matière d'urbanisme afin d'aider les décideurs à cheminer vers le premier plan directeur d'urbanisme de la ville d'Ottawa.

Des spécialistes nationaux et internationaux œuvrant dans divers domaines participeront au sommet public avec les citoyens, les groupes communautaires, les employés de la ville et les élus. La diffusion des conférences et ateliers par Internet et à la télévision permettra au public de participer facilement au «projet unique de définition d'une nouvelle ville», affirme le maire Bob Chiarelli.

Au moins un conférencier participera au Sommet à distance, depuis Londres.

Sir Peter Hall, spécialiste de l'urbanisme de renommée mondiale de la Bartlett School of Architecture and Planning, du University College, sera présent par lien vidéo provenant en direct de Londres le jeudi 14 juin. Les exposés d'au moins huit autres conférenciers seront diffusés sur le Web à partir de l'hôtel de ville d'Ottawa. Parmi

ces conférenciers mentionnons Mike Burton, directeur général de Metro, le gouvernement régional élu par suffrage direct de la région métropolitaine de Portland, Oregon; Mike Harcourt, ancien premier ministre de Colombie-Britannique et ancien maire de Vancouver; Judith Maxwell, présidente des Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques, un groupe de réflexion national sur les enjeux économiques et sociaux.

En plus des conférences, le sommet donnera lieu à une série de dix assemblées locales d'une demi-journée pour traiter de thèmes dont le transport, la croissance économique, le développement durable, le logement, la vie rurale, les besoins sociaux. Un sommet spécial de la jeunesse se déroulera le 17 juin et donnera l'occasion aux jeunes d'échanger sur leur vision de l'avenir de la ville.

Par ailleurs, le Sommet sera l'occasion de la première démonstration d'initiatives de démocratie électronique dans le cadre de Capitale Géniale, un projet du Centre de recherche et d'innovation d'Ottawa qui compte sur la contribution active de plus de 45 partenaires de tous les secteurs de la collectivité, y compris l'industrie, le gouvernement et le milieu de l'enseignement et de la santé.

160

VÉHICULES
NEUFS EN
INVENTAIRE

Un choix
relaxant

CAVALIER 4 PTES

263\$*

par mois

- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

AUCUNE SURPRISE

21334

MALIBU

338\$*

par mois

- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

AUCUNE SURPRISE

GRAND AM SE

378\$*

par mois

- Transport inclus.
- Aucun comptant.
- Taxes en sus.

AUCUNE SURPRISE

Taux à partir **19%**

Achat et/ou location

- Cavalier/sunfire
- Gram/Malibu/Alero
- Impala
- GR Prix
- Intrigue

et plusieurs autres

* Location 48 mois, 20,000 km/an. Sujet à l'approbation du crédit. Détails chez le concessionnaire. Photos à titre de référence seulement.

PONTIAC - BUICK - GMC
CHEVROLET - OLDSMOBILE

LES AUTOMOBILES
BAURORE
2000

975, NOTRE-DAME,
MASSON-ANGERS
986-6714

Les Jeux de la Francophonie : faites-en votre événement!

Devenez bénévole

et vous pourriez vous envoler vers Paris!

En plus de vivre l'expérience d'une vie aux Jeux de la Francophonie, vous pourriez gagner un billet d'avion vers Paris, gracieuseté de Vacances Air Transat*. Plus de 3000 bénévoles assureront le succès de ce grand rassemblement dans différents secteurs.

Inscrivez-vous avant le 1^{er} juin en remplissant le formulaire d'inscription des bénévoles disponible aux centres d'information de la Maison du Citoyen (Hull) et du Pavillon Tabaret de l'Université d'Ottawa (Ottawa), au siège social des Jeux de la Francophonie (1495, chemin Heron, pavillon M, Ottawa) ou via l'Internet au www.jeux2001.ca

Plusieurs secteurs recherchent des bénévoles, plus particulièrement ceux du transport, des services au village des athlètes, de la sécurité et des services aux bénévoles.

inscription
Faites-nous parvenir vos formulaires par la poste à l'adresse suivante :

Comité organisateur des Jeux de la Francophonie
1495, chemin Heron
Ottawa (Canada)
K1V 6A6

Pour plus de détails, visitez le www.jeux2001.ca
(section Bénévoles) ou téléphonez au (613) 749-5389

*Le tirage aura lieu le 26 juillet lors de la soirée reconnaissance des bénévoles. Certaines conditions d'éligibilité au tirage s'appliquent.

vacances air transat

Du 14 au 24 juillet 2001



IV^{es} Jeux
de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

Cet été,
soyez des nôtres comme bénévole
et vivez l'événement de l'été



Réginald Cameron a consacré 16 ans de sa vie comme maire et conseiller municipal de la ville de Buckingham.

Ancien maire et conseiller

Réginald Cameron a consacré 16 ans de sa vie à la ville de Buckingham

Au moment où elle vit ses derniers mois d'existence comme entité municipale, la ville de Buckingham vient de perdre un de ses anciens maires.

YVES SOUCY
Correspondant régional
BUCKINGHAM

Réginald Cameron s'est éteint samedi à l'âge de 88 ans. Il a consacré 16 ans de sa vie à la politique municipale. De 1952 à 1958, il a siégé comme conseiller avant d'être élu maire en novembre 1958. Il a veillé aux destinées de la ville jusqu'en 1962.

Après quelques années de répit, il a cependant fait un retour à la table du conseil en 1967 en se faisant élire comme conseiller municipal. Il a occupé ce poste jusqu'à sa démission en avril 1974.

« Nous perdons un de nos pionniers. Il a toujours gardé une vie très active au sein de notre municipalité. C'était une figure bien connue autant des commerçants de la rue Principale que de l'ensemble des citoyens. D'ailleurs pour souligner son implication dans notre communauté, la ville prêtera son drapeau lors des funérailles », a souligné la maire Jocelyne Houle.

Précédé par son épouse Anita et ses filles Anne et Louise, M. Cameron laisse dans le deuil ses filles Maureen, Claire et Annette, de même que ses fils Bob, Peter et Paul, ainsi que 17 petits-enfants et une soeur, Lena Parent.

Les funérailles auront lieu demain à 11h en l'église Our-Lady-of-Victory, à Buckingham.



Le CEPEO crée la Fondation Jean-Claude Bergeron

Le Droit

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) a créé la Fondation Jean-Claude Bergeron en hommage au fondateur du Centre d'excellence artistique de l'École secondaire publique De La Salle.

La Fondation Jean-Claude Bergeron gèrera un fonds à partir duquel les intérêts annuels serviront à la création d'une bourse annuelle qui sera remise à un ou une élève en besoin de la concentration arts de l'École secondaire publique De La Salle.

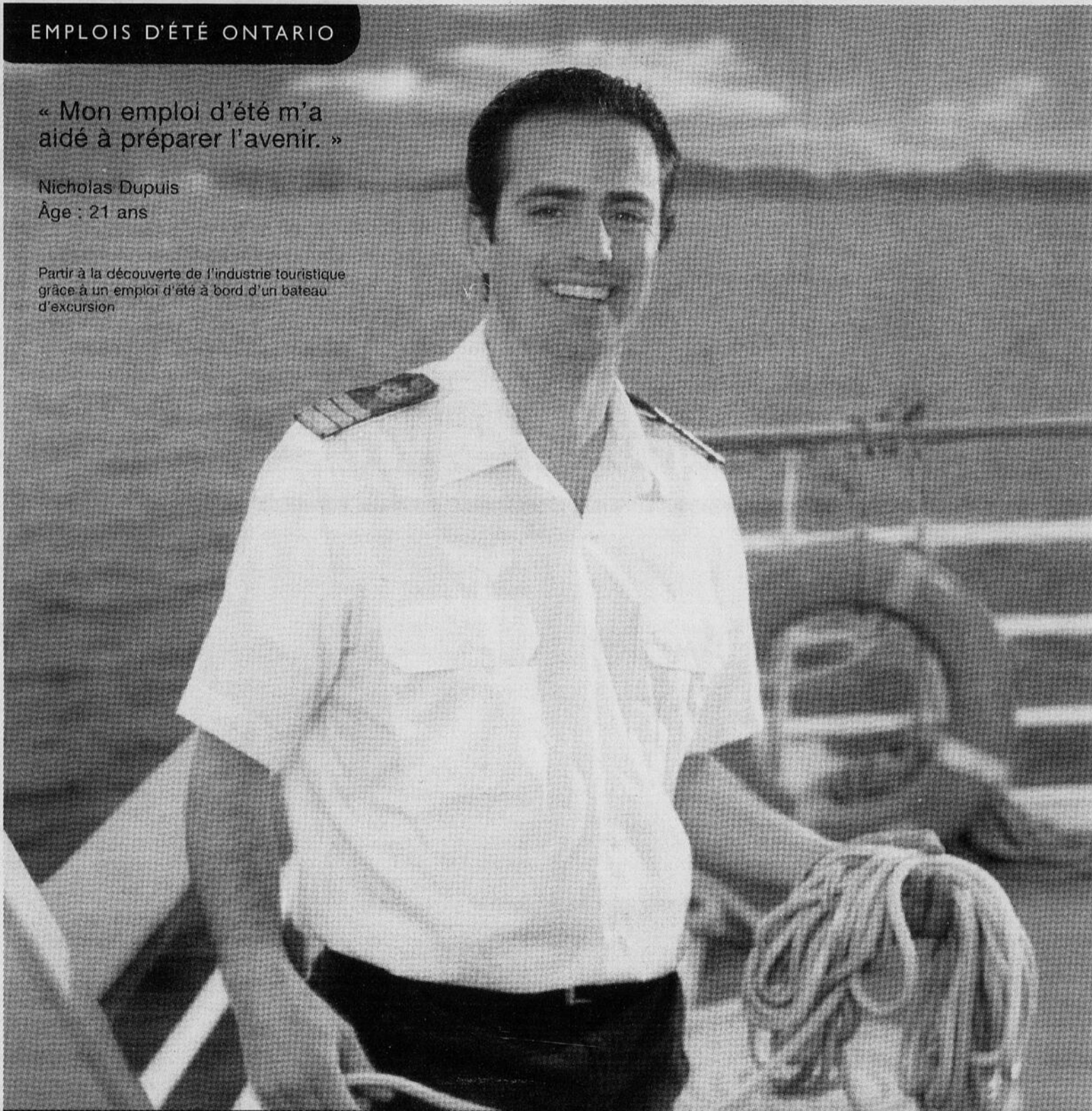
Cette bourse donnera à l'élève la chance de poursuivre ses études et de développer ses intérêts et ses aspirations artistiques. En collaboration avec la Caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa, le CEPEO contribuera une somme initiale de 15 000 \$ à la Fondation.

EMPLOIS D'ÉTÉ ONTARIO

« Mon emploi d'été m'a aidé à préparer l'avenir. »

Nicholas Dupuis
Âge : 21 ans

Partir à la découverte de l'industrie touristique grâce à un emploi d'été à bord d'un bateau d'excursion



Si tu veux travailler, on est là pour t'aider.

Pour faciliter votre recherche d'un emploi d'été, nous vous offrons un service gratuit appelé Emplois d'été Ontario. Il pourra vous aider à obtenir votre première entrevue ou même à lancer votre propre entreprise. Nous avons aidé des milliers de gens l'année dernière, mais nous comptons faire encore mieux.

Composez le 1 888 562-4769 ou visitez notre site Web : youthjobs.gov.on.ca



PERSPECTIVES JEUNESSE ONTARIO

1-888-JOB-GROW • www.youthjobs.gov.on.ca

Seulement huit lacs à croissance rapide pour le touladi

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Il semble bien que la réglementation entourant la capture du touladi sera modifiée l'an prochain afin d'améliorer la régénération de l'espèce dans les plans d'eau du Québec.

En effet, les biologistes de la Société de la faune et des parcs du Québec (FAPAQ) s'entendent sur

le fait que la norme de longueur de 35-50 centimètres concernant la remise à l'eau du touladi n'est pas aussi performante qu'on aurait voulu pour préserver l'espèce.

« Cette réglementation se voulait un compromis pour simplifier la vie aux pêcheurs. Même si la performance a été bonne en Outaouais pour préserver les géniteurs, on constate que le travail n'a pas été aussi efficace partout au Québec », explique Henri Fournier, biologiste à la FAPAQ.

La proposition de la FAPAQ, qui

fera d'ailleurs l'objet d'une consultation auprès des groupes de la faune, divise les lacs du Québec selon une particularité qui est influencée par le régime alimentaire du touladi: ceux à croissance lente et ceux à croissance rapide.

La FAPAQ devrait exiger, dès 2002, que les pêcheurs remettent à l'eau les touladis de 40 cm et moins capturés dans les lacs à croissance lente, tandis que la norme augmentera à 50 cm dans les lacs à croissance rapide.

Parce que l'Outaouais se situe au

nord du Saint-Laurent, seulement huit lacs ont été identifiés comme étant des lacs à croissance rapide où les pêcheurs ne pourront conserver que les touladis de plus de 50 cm.

Il s'agit des lacs Gagnon et de

l'Argile, au sud, et des lacs Dumont et Lynch, dans le Pontiac. Tous les autres se retrouvent dans le secteur de Northfield et Maniwaki. Ce sont les lacs Blue Sea, Heney, Pémichangan et Trente-et-un-Milles.

Auberge Héritage Inn Restaurant

Table D'Hôte **29** \$
repas quatre services
par personne

Brunch du dimanche **19** \$
Enfants moins de 12 ans 9 \$

Faites plaisir à votre mère!

Joignez-vous à nous pour un menu célébration conçu tout spécialement pour maman....Le dimanche 13 mai, ne manquez pas notre brunch de la fête des mères à 24\$ ou encore notre souper-buffet, également à 24\$

Renseignez-vous sur notre menu spécial de mets organiques, sans gras ni sucre.

2607 rue Queen, Village de Cumberland (613) 833-3000
A 20 minutes du centre-ville d'Ottawa, réservations recommandées

X O X O X O

Maman

je t'aime!

Spécialement ouvert le dimanche 13 mai

Pour le brunch à l'assiette de 10 h à 14 h

ou la table d'hôte de 17 h à 23 h

L'Indocile

café - resto - bar

(819) 776-6789

207, boul. Mont-Bleu, Hull (Face au Collège de l'Outaouais).

Spécial de la SEMAINE



Val Campeau

TOWN & COUNTRY LIMITED 2000
NEUF



#00Y64-0067 Couleur champagne, sièges de cuir, moteur 3.8 L V6.

36 600 \$*

www.baillotchrysler.com

Jules Baillot
960, boul. St-Joseph
Hull 777-5261



CING ÉTOILES
Longévité, expérience, crédibilité et...
Un plaisir de bien vous servir.
Concessionnaire accrédité 5 étoiles

* + TAXES ET PRÉPARATION. RABAIS CHRYSLER INCLUS.

À lire absolument, notre spécial

Informatique et internet

à paraître le jeudi 17 mai

Avis aux annonceurs: vous devez réserver votre espace avant le vendredi 11 mai en communiquant au (613) 562-7747.

Eau: urgence d'agir

Pierre Jury

Nous tournons le robinet et elle coule à profusion. Nous tirons la chasse d'eau et elle coule à profusion. Nous faisons couler la douche et elle coule à profusion. À profusion, à profusion, nous en venons à croire qu'elle est une ressource inépuisable. Que non!

Dans notre pays et son million de lacs, nous tenons l'eau pour acquise et nous en abusons gaiement, plus en Outaouais québécois que sur la rive ontarienne, où la consommation est de 15 % supérieure - 621 litres par jour par personne en 1999, contre 535.

Il suffit pourtant de quelques observations sur les coutumes dans les pays où l'eau se fait rare pour mieux apprécier la richesse qui nous entoure. Lorsqu'une crise survient, nous sommes collectivement un peu ébranlés: comment cela a-t-il bien pu se produire?

On serait porté à croire les causes diverses, mais elles ont un trait commun. À un endroit comme Walkerton, dans le sud de l'Ontario, l'an dernier, c'était la bactérie E. coli qui sévissait. À North Battleford, en Saskatchewan, ces derniers jours, il s'agissait plutôt du cryptosporidium. Au cours du week-end, un secteur du petit hameau de Clarendon, dans le Pontiac, a été aux prises avec des parasites fécaux.

Dans tous les cas, il s'agissait d'incidents survenus dans de petites municipalités, avec ou sans système d'approvisionnement en eau potable. À Clarendon, ce sont des puits artésiens qui ont été contaminés. En Saskatchewan et à Walkerton, c'est tout le système qui était mis en cause. Car ce sont bien elles, les petites bourgades, qui sont les plus menacées, au plan de l'eau. Les grandes villes ont les moyens de leurs ambitions et se sont dotées, au fil des ans, d'installations relativement sophistiquées. Elles ne sont peut-être pas toutes adéquates à 100 %, elles ne sont pas à l'abri de pépins, mais les procédures sont assez rigides. Désinfection, précipitation, décantation, traitement au chlore, les étapes sont nombreuses.

Dans les villages, les systèmes sont rares. Même lorsqu'il y en a, ce n'est pas un gage de sécurité. Le cas de Fort-Coulonge, un peu plus au nord-ouest de Clarendon, dans le Pontiac, est probant: le seul traitement effectué est celui au chlore et la municipalité jongle avec le problème - et la facture qu'elle n'a pas les reins d'assumer seule! - depuis trop longtemps.

Et puis il y a tous les autres résidents qui doivent s'en remettre à leurs propres puits artésiens: c'est le cas d'une personne sur 10 au Québec, soit 700 000 personnes, où des chiffres précis sont disponibles. La situation ne doit pas être bien différente en Est ontarien. L'eau de ces puits ne subit aucun traitement et est directement reliée à la qualité de la nappe phréatique, dans lesquels ces puits s'approvisionnent.

La situation est rendue encore plus problématique en raison de l'importance des déchets issus de grandes entreprises agricoles.

Québec se défend pour le moment en disant qu'advenant un «Walkerton» en ses frontières, son temps de réaction serait de beaucoup meilleur que celui de l'Ontario. Québec estime par ailleurs que la mise en place d'installations de traitement de l'eau potable coûterait 600 millions \$. Mais personne ne sait encore comment la facture se divisera: en deux (municipalités et province) ou en trois (fédéral en plus). Ce qui est assuré, c'est qu'elle sera prohibitive pour les administrations locales et Québec doit prévenir la faillite de ses gouvernements municipaux.

Cela dit, il y a urgence d'agir.

Il y a plus d'un an, la ministre responsable du dossier au ministère des Affaires municipales et de la Métropole, Louise Harel, s'appretait à agir en débloquant près de 80 millions \$ pour aller de l'avant pour les projets les plus pressés. Selon le Réseau Environnement, regroupement de professionnels, d'entreprises et de municipalités, dont celles de la Communauté urbaine de l'Outaouais, les quelque 600 avis d'ébullition de l'eau potable, émis en 1999, sont un signal d'alarme clair que le présent système doit être remis à neuf. Et pas besoin d'autres études non plus. La Commission sur la gestion de l'eau du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) a déposé son rapport, en mai 2000, et a proposé de relever les normes sur la présence de bactéries, ainsi que des règles plus sévères pour prévenir la contamination des eaux souterraines par les industries agricoles.

À la demande du gouvernement, les experts se sont prononcés. Québec doit aller de l'avant même si le remède coûtera cher et goûtera mauvais. Mais ce sirop ne sera jamais aussi revêche que l'eau turbide et contaminée qu'on servira aux prochaines victimes des ratés de notre système d'approvisionnement en eau potable.

Des mots recyclés

Il n'est pas de plus beau recyclage que celui de la connaissance. C'est un peu cette mission, finalement, qu'a la biblio-vente d'Aylmer, alors que des milliers de bibliophiles se sont donné rendez-vous à l'aréna Frank-Robinson.

En offrant à prix modique des livres de tous genres, la Biblio-vente recycle ainsi les livres moins populaires des bibliothèques publiques de l'Outaouais québécois et ceux offerts par des lecteurs fatigués des titres sur leurs tablettes.

Les recettes de 60 000 \$ sont certes intéressantes, mais le plus bel impact sera celui de la connaissance que feront propager les 40 000 bouquins qui ont trouvé une vie nouvelle, samedi.

Bonne lecture!

P.J.



«Je vais maintenant vous jouer *Le blues du gars qui ne connaît que trois accords* parce que l'argent du gouvernement pour les arts s'en va dans Internet en mi, stie!»

À vous la parole

Perception étroite de l'histoire

Réponse à l'article de M^{me} Latremouille

J'avoue que je le nom de Villefranche, suggéré par M^{me} Latremouille (*Forum*, le 4 mai) ne m'emballe pas. C'est plutôt sa perception étroite de l'histoire qui m'a choqué.

Dans ses énoncés, elle ne mentionne que les effets négatifs engendrés par la colonisation américano-britannique auprès des francophones.

Est-ce que les francophones étaient la seule collectivité touchée par les événements de l'histoire de ce pays et de cette région?

Est-ce que les Iroquois ont été généreux en temps de guerre avec leurs voisins?

Est-ce que les colonisateurs français ont développé leur système de seigneuries sans toucher les territoires amérindiens occupés?

Est-ce que les Anglais ont favorisé les Français en cédant les territoires non occupés après la conquête?

Est-ce que la majorité francophone d'aujourd'hui accorde également les mêmes droits à tous les Québécois en situation minoritaire?

Les gens d'ici ont déjà assez d'avaler cette fusion forcée sans avoir à lire dans leurs journaux un récit de notre histoire qui n'est pas juste.

En cherchant un nom pour cette

ville, cherchons dans un esprit rassembleur pour tous les gens de l'Outaouais.

Richard Henderson,
président,
Outaouais Alliance,
Hull

Ottawa,
ville morte?

À Gord Hunter,
conseiller municipal
de Knoxdale-Merivale

Je reçois avec indignation vos propos recensés dans le rapport du Conseil des arts d'Ottawa à l'effet que «si les artistes sont vraiment professionnels, ils devraient s'autofinancer, faire de l'argent à la billetterie... il y a d'autres priorités beaucoup plus importantes pour la ville».

Dans ce même rapport, vos jugements entrent heureusement en contradiction avec ceux du D^r Jennifer Dickson, qui déplore qu'«au cours des 25 ans et plus qu'elle a vécu à Ottawa, les arts ont été saignés à blanc et si cela continue, on affaiblira le corps même sur lequel dépend la vie de la nouvelle ville».

Plus particulièrement, son témoignage dévoile que, depuis 1975, «elle a vu les organismes culturels, aussi bien que les artistes eux-mêmes, coupés jusqu'à la moelle... les organismes et les artistes sont devenus plus efficaces à générer des revenus et la communauté artistique a travaillé à plu-

sieurs réalisations... malgré toutes tentatives pour l'exterminer».

Les artistes ont-ils adopté, malgré eux, votre constat mercantile?

De plus, il va sans dire que la Ville d'Ottawa n'est pas juste une ville-capitale, une ville-carrefour, une ville universitaire, mais également une ville-musée, ce qui signifie qu'elle est à part entière une ville-phare.

La reconnaissance de ce fait par ses dirigeants, comme l'atteste l'attitude éclairée de vos collègues Harder et Meilleur, vont dans ce sens.

Dans le *Larousse*, un bref historique des grandes villes occidentales nous éclaire sur le rôle des autorités administratives au 18^e siècle, qui patronnaient tout ce qui avait trait à leur vie culturelle et reconnaissaient ainsi que l'identité même d'une ville réside dans la possibilité qu'elle offre de «multiplier les échanges et les relations de toutes sortes».

Cela demeure toujours vrai aujourd'hui.

Ce même constat était au centre de la communication de John Ralston Saul, en 1995, qui portait sur l'incontournable et avantageux retentissement qu'ont les arts lorsqu'ils sont appuyés par une gestion municipale lucide.

Il est dommage que vous n'étiez pas au rendez-vous.

Jean-Philippe Deneault,
ancien coordonnateur
des services aux membres
au Conseil des arts d'Ottawa

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Le bilinguisme à Ottawa

La situation du bilinguisme à Ottawa fait couler beaucoup d'encre dû à l'ignorance de certains de vos lecteurs québécois qui croient que tout se passe en anglais chez nous. L'ancienne ville d'Ottawa ainsi que le gouvernement régional avaient chacun des lois qui garantissaient leurs services en français. Les sondages indiquent sans équivoque que la population anglophone accepte que les services soient offerts en français là où le nombre le justifie.

C'est une politique que la majorité des Franco-Ontariens appuient. Il n'est pas nécessaire que tous les cadres et tous les employés de la ville d'Ottawa soient bilingues. Il ne faut pas confondre Ottawa la ville avec Ottawa le siège du gouvernement fédéral. Je dois admettre qu'à Ottawa, il est plus facile pour moi d'obtenir des services en français de ma ville et de ma province qu'il en est pour

un anglophone de Hull, Montréal ou Québec dans sa langue.

Est-ce que la nouvelle ville de «Hull» va se déclarer bilingue comme Ottawa? Après tout, il y a plusieurs édifices fédéraux à Hull. Pourquoi l'absence totale d'anglais quand on traverse la rivière? Oh!, j'avais oublié, vous avez une bonne excuse. Votre gouvernement provincial a légiféré depuis 1974. Ce sont ces lois et l'arrogance de vos politiciens qui enveniment les esprits de mes compatriotes ontariens.

À mes confrères souverainistes, ne vous apitoyez pas sur le sort des Franco-Ontariens pour justifier vos passions. Nous sommes bien chez nous. Nous y sommes pour y rester.

P.S. Il n'y en aura plus de chantage de notre amour dans vos rues.

Raymond Leduc,
Ottawa

Un nom: Phénix

En lisant les critères pour l'établissement du nom de la nouvelle ville et les commentaires des responsables, on a nettement l'impression qu'on veut nous forcer la main avec un choix déjà fait: Hull. La consultation publique donne un peu l'impression d'une mauvaise blague.

Considérant toutefois que ce que les Canadiens et les étrangers connaissent le mieux de Hull, c'est sa laideur et sa violence sur la Promenade du Portage, je me permets une suggestion qui offre beaucoup d'avantages: Phénix.

Symbole de beauté par excellence, le phénix est un oiseau fabuleux d'Éthiopie, vivant au moins 500 ans ou même pendant plusieurs millénaires. De la taille d'un aigle royal au plumage de couleurs splendides, le phénix meurt sur un bûcher, une sorte de nid qu'il prépare en amassant des plantes aromatiques et de l'encens. Il renaît de ses cendres et le nouveau phénix s'envole à Héliopolis d'Égypte, centre de la culture du Soleil.

Pourquoi un nom si différent?
- Aucun nom ne se démarque suffisamment;
- le nom devient un enjeu politique dans la présente campagne électorale. Il est primordial d'évi-

ter la discorde et les frustrations;
- l'histoire locale n'a pas de héros ou d'événements pour faire l'unanimité;

- le nom doit être français;
- un nouveau nom serait rassembleur, donnerait le signal à tous les citoyens des cinq villes que les chicanes de clochers sont choses du passé;

- Après 30 années sur le marché international, j'ai pu constater que les noms actuels sont totalement inconnus à l'étranger et très peu connus même au Québec;

Ce nouveau nom se prononce facilement... même pour un anglophone et est facile à retenir. C'est un nom accrocheur en termes de marketing et il apporte un changement radical par rapport aux saints de toutes sortes et aux deux, trois ou quatre vallées, rivières, collines et nids de poules. En termes historiques, il nous donnerait des racines millénaires, plutôt qu'une référence à une petite ville britannique qui n'a aucune attache historique locale.

Les nouveaux résidents pourraient être des phénixois et phénixoises, ce qui me semble définitivement mieux que des Gars d'Hull et des Baby d'Hull.

Gaston Therrien,
Gatineau

Sur le dos du Québec

Lettre à Marcel Larivière

Monsieur, comment vous décrire? Ultra-fédéraliste (jusqu'à l'aveuglement), radical (jusqu'à l'extrémisme) qui ne tolère qu'on pense différemment de vous, même si cette pensée est issue d'un groupe qui défend démocratiquement son point de vue et élit démocratiquement son gouvernement.

Vos propos insultent la majorité de vos concitoyens. La Chambre des Communes devrait peut-être voter une motion de blâme à votre endroit? Si Yves Michaud y a goûté, pourquoi pas vous?

Proposez-vous donc que l'on extermine les séparatistes? Pourquoi pas leur coller une étoile pour les identifier?

Une fois fait, on pourrait éviter

de leur donner des jobs. Pourquoi ne pas créer des camps de concentration pour eux? Vous serez finalement en paix...

Pour vous aider, vous pouvez compter sur Ottawa, le premier ministre et ses consorts, dont David Collenette et Paul Martin qui mettent tout sur le dos des «méchants séparatistes»: diminution du trafic aérien à Montréal, ralentissement appréhendé de l'économie au Québec... et au Canada.

La montée anti-québécoise actuelle et la tendance à mettre tout ce qui va mal sur notre dos devraient vous inquiéter et vous inciter à la modération plutôt que d'ajouter votre stridence aux débats.

Sébastien Beaudoin,
Campbell's Bay



Clinton Archibald
Le Droit

Fous, ces Anglais?

Il fut un temps où l'on vantait, sans réserve aucune, les qualités des Anglais.⁽¹⁾ On admirait leur attitude pragmatique face à la vie.

Leur comportement flegmatique face à l'adversité était d'ailleurs tellement reconnu qu'on disait de quelqu'un qui ne lâchait jamais, un peu comme Churchill face aux Allemands, qu'il était invincible, comme un... Anglais. On nous louait et re-louait, comme disait le comique, à l'école de nos premiers ba-be-bi-bo-bu, leur recherche de l'excellence. Leur système de trains, qui fonctionnaient toujours, peu importe les inclémences de toute nature, était renommé. Leur métro de Londres qu'on baptisa *The Tube* pour marquer son efficacité et sa rapidité, l'un des premiers à être construits, passait pour celui qui méritait le plus la confiance de ses passagers. Qui mettaient en lui leur reconnue ponctualité.

Mais ils passent un mauvais quart d'heure, les Anglais. Un quart d'heure qui s'étire d'ailleurs.

Après l'épisode de la vache folle, celui de la fièvre aphteuse, voilà qu'on apprend chaque jour un lot de mauvaises nouvelles touchant la grande et fière Albion.

Les trains font des collisions entraînant des tragédies peu communes, les écoles, hier encore les meilleures du globe pour l'apprentissage général et une si vaste culture qu'elles n'avaient pas d'équivalent, connaissent soudainement des difficultés quant à l'adaptation aux conditions changeantes de notre temps (haute technologie, compétitivité internationale, urbanisation). Les touristes qui en avaient fait, après l'Hexagone, la deuxième plus populaire destination, ont décidé de boudier le charme des villages paisibles de l'arrière-pays britannique, en plus de laisser Londres à ses citoyens.

Pourquoi un tel dégat? Dans un pays tout de même près de notre coeur, un pays qui nous donna la démocratie parlementaire moderne et qui, avec Guy Carleton, nous offrit l'Acte de Québec, responsable comme l'on sait de notre survivance française en sol d'Amérique. Un dégat qui devrait nous attrister puisqu'il pourrait bien avoir des répercussions sur notre je-m'en-foutisme habituel, copié du flegme anglais, un flegme qui, pensait-on hier encore, permettait de croire que de meilleurs jours succéderaient aux pires.

On pourrait dire qu'ils ne sont pas chanceux, les Anglais. Le destin les frapperait plus durement que les autres. Dame Température, moins clémente un peu partout sur la planète de toute façon, avec un réchauffement dû à l'effet de serre, serait encore plus méchante pour eux, pourtant habitués à ce qu'ils appellent là-bas, une sale météo.

Leurs produits d'exportation, vendus dans leurs Marks & Spencer (qu'on ferme en France, en Amérique, un peu partout), ne sont plus au goût du jour. Leur pont pédestre sur la Tamise, le fameux Millénium, tout de même considéré une belle réussite à ses



Margaret Thatcher, au terme de quatre mandats de privatisations, de coupes et de désengagement de l'État, a laissé le pays dans un état dont les Anglais ne veulent plus. Comprendra-t-on le message à Toronto?

débuts, est fermé depuis un an. Parce qu'on n'est plus capable de contrôler les forts vents qui le font balloter dangereusement, sans contrôle.

Mais des raisons plus sérieuses, même s'il y a probablement beaucoup de vrai lorsqu'on parle de leur mauvais sort, doivent être mentionnées pour analyser cette mauvaise passe... anglaise.

Alors qu'il s'étaient faits jadis les champions de la planification à moyen et long termes, les Britanniques ont d'abord, depuis plus de deux décennies, relégué cette grande qualité aux autres, en présumant à tort que des plans, ils en avaient assez préparés. Mais ce qui est plus grave ensuite, ils ont cessé d'investir de l'argent public, comme on dit, parce qu'ils ont cru ce qu'on disait d'eux ailleurs, c'est-à-dire qu'ils s'en sortiraient toujours.

Eux les créateurs des industries privées à la base de notre modernisation (l'industrialisation), eux les créateurs de la production de masse en tout (avec des prix abordables), eux les créateurs de notre société de loisirs, gagnée par des luttes syndicales pour des salaires décentes et des heures convenables, humaines (avec des législations conséquentes).

Parce qu'on a cessé d'investir, pour remplacer les carences des lois du marché et pour affronter l'adversité, plus rien ne fonctionne au pays de Guillaume d'Orange.

La poste royale perdrait un million de lettres par semaine (c'est moins compliqué que de le livrer). Les trains sont vétustes. Comme les rails d'ailleurs, qui sont en si piteux état qu'un passager venu de Paris, en sortant de l'Eurotunnel, n'est plus capable de lire convenablement son journal parce que le périple devient cahoteux, comme une planche à laver.

Les hôpitaux n'ont presque plus de médecins (les données officielles montrent que, per capita, la Grande-Bretagne n'a que la moitié

des médecins des États-Unis et de la France). Le taux de décrochage scolaire, jadis le plus bas de l'Union européenne, est maintenant le plus élevé.

Après quatre ans du New Labour de Tony Blair, l'héritage de plus de 20 ans de négligence et d'une implication significative d'un État (qui avait donné une économie dite mixte, championne de ses compléments public-privé) devra être jugé, au cours des prochaines semaines, par l'électorat.

Les Anglais veulent, selon les derniers sondages, des sous publics en masse en éducation, en santé, en services publics de tout acabit.

Ils estiment que les privatisations à la tonne de Lady Thatcher (pourtant assez populaires pour donner à la Dame de fer quatre mandats successifs) ont été une erreur. Et que les soins privés, dans leurs avions, leurs trains, leurs municipalités, sont carrément moins bons qu'ils étaient, alors que c'était une panoplie d'agences publiques qui les assumaient. Ils se disent prêts à payer plus d'impôts pour qu'on revienne en arrière.

Demain, à Queen's Park, dans la grosse Toronto, un ministre des Finances donnera un budget avec des baisses d'impôts. Pendant que dans les écoles, les hôpitaux, les collèges, les universités, les villes, un personnel sous-payé, mais affairé comme c'est pas possible, avec des équipements vieillots, commencera peut-être à songer que demain pourrait ressembler à l'aujourd'hui des Anglais.

(1) Je sais. On commet un impair en parlant des Anglais, comme s'ils avaient leur pays. On devrait dire les Britanniques, puisque l'Angleterre n'est qu'une des quatre provinces du grand Royaume-Uni. L'expression française consacrée, un tantinet méprisante, «ils sont fous, ces Anglais», cache-t-elle une envie de leur grand... style.

INTERNET

et. Science

Des 78 tours sur Internet

Oubliez Napster, Gnutella et cie. La musique numérique la plus originale de la grande toile se trouve tout à fait gratuitement aux sites des bibliothèques nationales du Canada et du Québec.



MATHIEU
TURBIDE
Le Droit

Mais n'ayez crainte, vous ne serez pas hantés par des remords de conscience, car il y a belle lurette que les chansons de la Bolduc, du Soldat Lebrun ou d'Éva Gauthier sont libres de tout droit d'auteur.

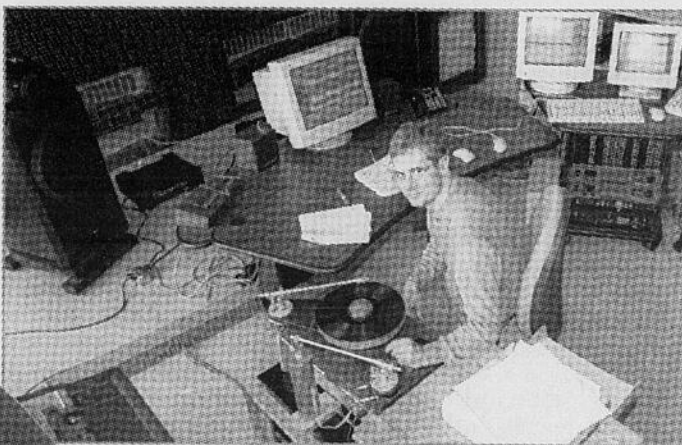
L'Internet a réussi à dépoussiérer les vieux «records» qui dormaient depuis trop longtemps dans les coffres de nos bibliothèques d'État. Ainsi, la Bibliothèque nationale du Québec (BNQ) et la Bibliothèque nationale du Canada (BNC) ont transféré en format numérique des centaines, voire des milliers de pièces musicales et chansons enregistrées à l'aube de l'histoire du disque.

La plupart de ces pièces ont été gravées sur des «78 tours», le format de disque qui a dominé l'industrie de la fin du 19^e siècle jusqu'aux années 1950, avant l'arrivée du



Gilles St-Laurent écoute un 78 tours datant de 1916, sur une table tournante Simon-Yorke, fabriquée à la main.

«33 tours». Et pourtant, plus besoin maintenant d'un gramophone pour écouter ces bijoux sonores, témoins d'un passé déjà lointain. Il vous suffit d'un ordinateur et d'un fureteur Internet muni du «plug-in» RealAudio.



Gilles St-Laurent, dans le studio principal de numérisation, travaille comme technicien en numérisation depuis 18 ans.

La section du site de la BNC consacrée aux enregistrements 78 tours a été intitulée «Le Gramophone virtuel» (www2.nlc-bnc.ca/gramophone). En plus des quelques centaines de pièces musicales disponibles intégralement pour écoute sur Internet, le site propose aussi un catalogue de quelque 5800 enregistrements «78 tours» de la collection de la BNC. Des biographies d'artistes, avec photos d'époque, — comme celle de la célèbre mezzo-soprano originaire d'Ottawa, Éva Gauthier

www2.nlc-bnc.ca/gramophone/src/gauthier-f.htm — ajoutent de la profondeur aux informations de cette impressionnante base de données.

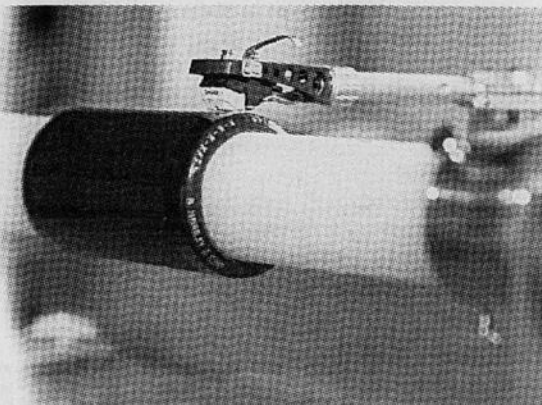
Selon le directeur du projet du Gramophone virtuel, Richard Green, le fait de rendre disponible ces vieux enregistrements sur Internet permet à un peu tout le monde de profiter de ce patrimoine, ce qui n'était pas le cas avant. «Auparavant, quelqu'un qui voulait écouter ces enregistrements devait venir physiquement à Ottawa, car ce sont des disques très fragiles qu'on ne prêtait pas à l'extérieur de la Bibliothèque nationale. On a constaté 46 000 écoutes de chansons sur notre site, l'an dernier, alors qu'avant, seulement une

centaine de personnes par année venaient écouter des disques sur place», dit-il.

À son avis, il n'y a pas que les collectionneurs et les férus d'histoire musicale qui se délectent de ce site, mais surtout des gens curieux. «La majeure partie des gens viennent écouter simplement pour le plaisir», souligne-t-il.

De fait, il suffit d'entendre un certain A. Fertinel interpréter «Ma Grosse Julie», en 1904, pour comprendre. Ou encore Red Newman chanter, en 1926, «Canada for Canadians: Let's keep the money in the country»: une parodie sur le thème du libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Ça vous rappelle quelque chose?

Pour arriver à numériser tous ces enre-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Ce lecteur, fabriqué en France et dont la valeur est de 25 000 \$, permet la lecture de cylindres.

gistements, dont les plus vieux ont plus de 110 ans, les employés de la BNC, à Ottawa, ont dû sélectionner les meilleures versions de chacune des chansons, les faire jouer sur des tourne-disques en prenant soin de choisir la bonne pointe de lecture (la grosseur des pointes a changé au fil des années), les enregistrer sur des bobines, puis les numériser. Les fichiers musicaux ont ensuite été «nettoyés» afin d'éliminer tous les bruits indésirables (clics, craquements, souffles, etc.).

Selon Richard Green, cet exercice doit être minutieux. «La ligne entre l'élimination des impuretés du son et la perte de la musique elle-même est parfois bien mince. On veut enlever les craquements, mais on ne veut pas le faire en perdant la qualité et le caractère original de la pièce. Il fallait donc être soucieux de ces nuances», explique-t-il.

On trouve d'ailleurs, dans la section «Audio» du site, une explication détaillée du processus technique de transfert du 78 tours au format numérique.

La Bibliothèque nationale du Québec

Si le site du Gramophone virtuel est encore en chantier et ne se rend pas plus loin que les années 1930, celui de la Bibliothèque nationale du Québec (www2.bibliat.gouv.qc.ca/musique_78trs/accueil.htm) est plus complet.

Il contient encore plus de titres: on en trouve plus de 1200, qui sont pratiquement tous en français et qui datent de 1900 à 1952.

Le site est plus dépouillé, avec moins de contenu textuel, mais une interface plus simple d'utilisation. On peut y chercher des chansons par titre, par interprète, par compositeur, par année d'enregistrement et même par sujet, ce qui est fort pratique.



Détecter le mensonge

On a beau dire ce qu'on veut des policiers, certains sont devenus de véritables détecteurs de mensonges ambulants. Des psychologues britanniques ont testé 65 officiers de police, en leur faisant regarder des enregistrements vidéo de suspects de meurtres s'exprimant dans une langue inconnue des policiers. En tout, six enregistrements: trois pendant lesquels le suspect mentait, et trois pendant lesquels il disait la vérité. Si 47 des policiers n'ont pas fait mieux que ce que le hasard aurait permis (11 ont identifié correctement un ou deux des six extraits, 36 en ont identifié correctement trois ou quatre), 18 ont eu une note parfaite ou presque parfaite (5 sur 6). Il s'agirait de la première étude en psychologie à tenter de mesurer la capacité de quelqu'un à identifier un menteur.

Un site de bon goût

Commander une pizza via Internet n'a plus rien d'anormal. Mais la goûter? Une compagnie de Savannah, en Georgie, affirme que cela sera possible dès l'année prochaine. Il suffirait d'ajouter à chaque micro-ordinateur un appareil qui lirait des instructions "gustatives" encodées dans un site Web - celui du livreur de pizza, par exemple. À partir de ces instructions, l'appareil mélangerait cinq saveurs de base - doux, acide, amer, salé et umami (le monoglutamate de sodium, fort présent dans la cuisine asiatique), ce qui suffirait, affirme-t-on, pour recréer n'importe quelle saveur. Ne resterait plus à l'appareil, ensuite, qu'à «imprimer» la saveur en question, sous la forme d'une gouttelette. Et si vous n'aimez pas le goût de la pizza, vous passez à la suivante.

Filtrage à gogo

Les logiciels de filtrage sur Internet sont devenus de plus en plus populaires, les parents étant inquiets des contenus peu recommandables. Mais une étude parue cet hiver dans Consumer Reports a démontré la plupart des logiciels de filtrage, qui fonctionnent soit à partir de listes prédéfinies de sites à éviter, soit en «vérifiant» un site - à la recherche de mots «osés» - ne parviennent pas à bloquer l'accès à 20 % des sites «pour adultes»; il suffit aux créateurs de ces sites d'éviter d'utiliser certains des mots-clés... Mais ce qui est plus grave, c'est que ces logiciels réussissent à bloquer l'accès à des sites tout à fait légitimes: tout site Web traitant du cancer du sein, par exemple, sera interdit d'accès... et un site qui parle d'étoiles visibles à l'œil «nu» court de grands risques...

Les cigarettes douces: une arnaque?

Les fumeurs qui se rabattent sur les cigarettes «douces», à faible teneur en goudron, se leurrent. Rien ne permet d'affirmer qu'elles sont moins dangereuses: par exemple, selon un rapport de l'Institut américain de médecine, absolument rien ne permet d'affirmer que l'usage de ces cigarettes permet de réduire l'exposition aux substances cancérigènes. On présume en effet que les fumeurs vont être poussés à inhaler plus fort - ou à fumer davantage - pour satisfaire leur dépendance...



ARCHIVES

Le cerveau qui rit

Différentes zones du cerveau sont impliquées dans la compréhension de différents types de blagues. En revanche, lorsqu'il s'agit d'en rire, le sentiment de plaisir «stimule» toujours la même zone du cerveau.

Cette description très clinique est le fruit d'une série d'expériences sur des «cobayes»... qui rient. Utilisant cette technique appelée imagerie par résonance magnétique, qui permet de voir quelles zones du cerveau sont activées, les chercheurs Vinod Goel et Raymond Dolan, de l'Institut de neurologie de Londres, ont observé les réponses de leurs cobayes à deux types de blagues: sémantique (qui joue sur le sens des mots) et phonétique (qui joue sur le son des mots). Donc, des blagues qui nécessitent un minimum de réflexion de la part du cobaye.

Leur étude conclut que si la partie «réflexion» active une zone plutôt que l'autre du cerveau (le cortex préfrontal inférieur gauche dans le cas des blagues phonétiques, soit la zone qui a pour tâche de décoder les sons), lorsqu'on en arrive au rire proprement dit, donc à l'émotion, tout semble se passer dans une zone: une partie du cortex préfrontal.

Le sexe du genou

Comment différencie-t-on un homme d'une femme? Par le genou! La structure du muscle qui entoure le genou serait en effet différente chez l'un et chez l'autre - un détail qui ne serait pas sans conséquence, puisqu'il expliquerait que les athlètes féminines courent davantage de risque de subir certaines blessures.

«Les athlètes féminines sont de deux à huit fois plus susceptibles de se déchirer le ligament intérieur (du genou) parce qu'il est possible qu'elles ne soient pas capables d'atteindre la même rigidité du muscle autour de la jointure du genou», a résumé Edward M. Wojty, de l'École de médecine de l'Université du Michigan, au dernier congrès de l'Association américaine des chirurgiens orthopédiques.

Divertissement hallucinant

On ne dira jamais assez comment *Shenmue*, paru il y a quelques mois sur console Dreamcast, est un divertissement complet. Installant ses prémisses dans un Japon vraisemblable, l'histoire du jeu est des plus rassasiante, laissant le joueur estomaqué sur son fauteuil. Du vrai bonbon.

CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Crée par Yu Suzuki, celui-là même qui a été à l'origine des *Virtua Fighter*, *Shenmue* est parmi les plus intéressants jeux à avoir vu le jour dans les dernières années, toutes consoles confondues.

Incorporant habilement des portions d'action à l'intérieur d'un riche jeu de quête, ce titre en quatre disques absorbera son joueur pendant de longues heures. L'appréciation de ce jeu solide pourra alors se faire selon plusieurs niveaux.

Ryo, le personnage qui est attribué au joueur, est un jeune homme meurtri. Son père a été assas-

siné sous ses yeux, impuissant qu'il a été à contrer les attaques d'un mystérieux maître des arts martiaux venu régler des comptes.

L'aventure débute à ce moment, alors que Ryo ne s'accorde pas le temps de faire un deuil en bonne et due forme. Plutôt, il se met à la recherche de ces sanguinaires personnages à propos desquels il n'a que très peu d'informations.

Le joueur doit donc diriger le fougueux Ryo, le faire avancer dans sa petite enquête, questionnant, fouillant, visitant demeures et commerces, à la recherche du moindre détail qui pourrait le mener au tueur et à ses acolytes.

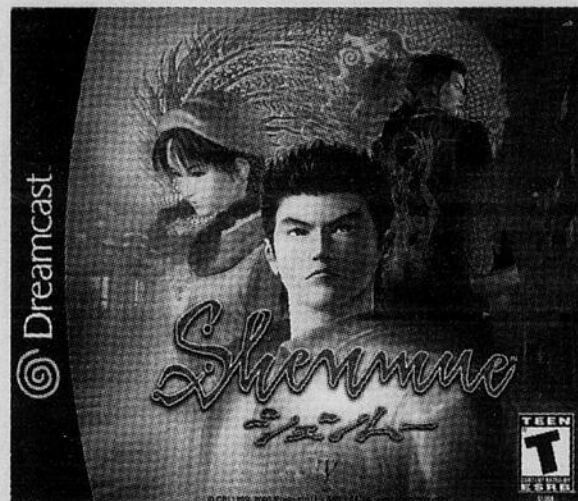
À l'aide de menus simples et faciles à exécuter, le joueur peut ainsi s'adresser à quiconque Ryo croisera dans les rues de son paisible petit village. Plusieurs personnages se mettront sur son chemin, certains n'ayant rien à dire, d'autres, un peu plus.

Afin de bien se rappeler des informations obtenues, Ryo (et le joueur qui le contrôle, surtout) pourra feuilleter un petit carnet toujours disponible à la consultation. Il pourra aussi ramasser des objets qui risquent bien de lui être utiles dans son épopée.

Se déroulant dans un monde on ne peut plus réel, celui d'un Japon au milieu des années 80, *Shenmue* est porté admirablement par des graphiques et des animations de haut niveau, les moindres détails ayant bénéficié des plus grandes attentions.

Tout est facilité pour que le joueur ait une expérience de jeu

simple et amusante. Les créateurs ont plutôt cherché à créer un scénario dense, touffu et surtout vaste, qui ne laisserait pas le joueur affamé après quelques heures de



© Dreamcast

jeu seulement. Pour louvoyer à travers ces histoires réalistes, les commandes sont naturelles et efficaces lorsqu'activées, offrant au joueur des images en mouvement de toute beauté. La température change, la luminosité aussi en fonction de l'heure du jour, l'expérience est des plus réalistes.

Seules de petites invraisemblances viennent toutefois prouver que la perfection n'est pas de ce monde (même virtuel). Notre personnage, habité d'une rage de retrouver les meurtriers de son père, en oublie de se rassasier.

En effet, Ryo peut passer sa journée à courir, se battre un peu, sans avoir le moindre besoin de casser la croûte ou d'éponger une soif qui devrait être insoutenable après tous ses efforts. Mais bon, peut-être parce qu'il dort ses huit heures par nuit, n'a-t-il pas besoin de s'attarder à de telles préoccupations. Après tout, on est un héros ou on ne l'est pas!

À l'image de son personnage principal, *Shenmue* est doté de qualités extraordinaires. On ne s'en lassera pas de sitôt de celui-là. Du grand art!

L'information scientifique veut être libre

Agence Science-Presse

Ce printemps, deux prestigieuses revues scientifiques ont annoncé qu'elles rendraient disponibles, gratuitement, les recherches parues chez elles: *Science* et le *Journal of Cell Biology*.

Épisode d'une lutte pour l'accès gratuit à l'information scientifique, ces décisions en ont surpris plus d'un.

L'abonnement à ces revues coûte très cher, ce qui en limite l'accès dans les bibliothèques moins fortunées et dans les pays en voie de développement. Même sur Internet, des revues telles que *Science*, *Nature* ou le *New England Journal of Medicine*, ne sont accessibles que par abonnement.

Selon les partisans d'un accès libre, la meilleure solution serait que les éditeurs des plus grandes revues s'allient afin d'offrir un accès public à leur contenu et à leurs archives électroniques.

Des modèles de cette information «ouverte» commencent à apparaître depuis 1999.

L'un des arguments des éditeurs s'opposant à cette idée est qu'un tel projet mettrait soudain toutes les recherches sur le même pied: les plus sérieuses comme les plus farfelues, celles qui sont passées par le tamis d'un comité comme celles que personne n'a relues avant publication.

Favoris

Naviguer à la voile dans l'espace
<http://www.ec-lille.fr/~u3p/textfra/prophf.html>
 Un jour, des voiliers voyageront dans l'espace, leur voile gonflée par la... lumière du Soleil! Une foule d'informations et une BD sur le sujet.

Voir de l'espace
<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/imgserv/tour/tourf.html>
 D'étonnantes images du Canada prises par satellite.

De l'espace pour la science
<http://www.cite-sciences.fr/>
 La Cité des sciences de La Villette est l'un des plus célèbres musées scientifiques au monde. Le site propose de nombreux jeux.

L'espace de la nature
<http://darwin.cyberscol.qc.ca/>
 Le monde de Darwin: pour comprendre et explorer la nature sous toutes ses formes.

L'économie

Les emplois ne devraient pas être affectés

Valero achète Ultramar

PC et AP
Montréal

La société Valero Energy, de San Antonio, a annoncé, hier, l'achat d'une concurrente — elle aussi du Texas —, Ultramar Diamond Shamrock (UDS), pour la somme de 4 milliards \$US.

La transaction en argent et en actions devrait faire de ce nouvel ensemble le deuxième raffineur aux États-Unis, derrière Exxon Mobil, avec un chiffre annuel de 32 milliards \$US, 23 000 employés et 13 raffineries au Canada et aux États-Unis.

Les deux parties à la transaction disent qu'elle n'entraînera pas de mises à pied, mais des offres de préretraite dans certains cas.

Grâce aux sept raffineries d'UDS, l'acheteur pourra s'implanter sur de nouveaux marchés, soit le Québec grâce à celle de Saint-Romuald. Valero s'installera aussi au Colorado et en Oklahoma, en plus de s'étendre au Texas et en Californie.

À Montréal, Louis Forget, un vice-président d'Ultramar Canada, a indiqué que la vente à Valero «n'aura pas d'impact au Canada comme tel» à court ou à moyen terme. Elle ne causera pas de dédoublement puisque Valero est absente du Canada.

La pétrolière fait un chiffre d'affaires d'environ 4 milliards \$ au Canada et y réunit 3500 employés, la plupart au Québec. Elle exploite 1200 stations-service dont 800 au Québec, les autres étant réparties en Ontario et dans les Maritimes.

La demande nord-américaine de

carburants est forte, ces temps-ci, et la compagnie compte accroître son offre en adaptant des installations actuelles plutôt que par la construction de nouvelles raffineries, ce qui serait très cher, a signalé M. Forget au réseau NTR.

Des travaux en cours à Saint-Romuald doivent porter la capacité de raffinage de 160 000 à 200 000 barils par jour, d'ici septembre ou octobre. Du brut amené par bateaux de la mer du Nord et d'Algérie, l'usine tire de l'essence, du diesel, du kérosène et de l'huile à chauffage.

Au Texas, Jean Gaulin, président d'Ultramar Diamond Shamrock, soulignait que l'acquisition place l'action à 55 \$US, soit 29 % de mieux que le cours à la clôture vendredi. Il y voit une «évaluation plus adéquate de notre titre et attribue une valeur que le marché avait jusqu'ici été lent à reconnaître».

Au sujet du maintien de l'effectif dans les deux sociétés, M. Gaulin a indiqué que «chacun aura un rôle à jouer, ce sera une grande compagnie et nous aurons besoin de tout le monde pour aller de l'avant».

Décidée en fin de semaine par les deux conseils d'administration, la vente n'a plus besoin que du feu vert des actionnaires et des autorités.

Valero Energy va en outre assumer 2 milliards \$US des dettes d'UDS. Son président Bill Greehey a noté que l'union des deux partenaires combine «les deux meilleures sociétés indépendantes (des grandes pétrolières) dans le raffinage et la vente aux États-Unis».



ARCHIVES, Presse Canadienne

Avec l'achat de sa concurrente Ultramar, Valero, absente du Canada et peu connue du grand public, devrait devenir le deuxième raffineur en importance aux États-Unis.

M. Gaulin restera à la direction jusqu'à ce que la transaction soit conclue puis prendra sa retraite, précise un communiqué de Valero, après quoi Bill Greehey deviendra président du nouvel ensemble.

Plus importante dans le raffinage et jusqu'ici méconnue du grand

public, Valero fera grâce à cette acquisition un grand bond comme détaillante, passant à plus de 5000 points de vente sur le continent.

Hier à Wall Street, l'action d'UDS a bondi de 8,06 \$ à 50,77 \$US, tandis que celle de Valero a reculé de 2,42 \$ à 43,05 \$US.

L'offre de Cogeco et Bell pour TQS ne contrevient pas à la concurrence

LIA LÉVESQUE
PC - Montréal

Le Bureau de la concurrence a conclu que l'offre conjointe de Bell Globemedia et Cogeco pour Télévision Quatre-Saisons ne contrevient pas à la Loi sur la concurrence.

Le Bureau a dû se pencher sur ce dossier à la suite d'une plainte déposée par Quebecor, en janvier dernier, alléguant que l'offre conjointe de Bell Globemedia et Cogeco pour TQS allait à l'encontre de la Loi sur la concurrence.

Le Bureau a jugé que l'offre conjointe ne réduisait pas «indûment la concurrence», comme il aurait fallu le démontrer, expliquait au cours d'un entretien téléphonique l'agent du droit de la concurrence Denis Corriveau, au Bureau de la concurrence du Canada.

«Rien ne nous démontrait que c'était impossible pour Quebecor d'aller solliciter des offres ailleurs et d'obtenir des offres d'autres acheteurs potentiels», a ajouté M. Corriveau.

M. Corriveau fait aussi valoir qu'«il reste encore assez de temps» à Quebecor pour se conformer à l'ordonnance du Tribunal et vendre TQS d'ici l'échéance prévue.

Le 15 janvier dernier, le Tribunal de la concurrence avait rendu une ordonnance, obligeant Quebecor à se départir de TQS d'ici le 31 décembre 2001, à la suite de son acquisition de Vidéotron (qui inclut TVA).

Or, Cogeco possède 15 % du capital-actions de TQS et détient un droit de premier refus en ce qui a trait à la vente d'actions de TQS.

Quebecor se plaint d'une possible alliance entre deux acheteurs

potentiels pour TQS que sont Bell Globemedia et Cogeco, laissant entendre qu'ils pourraient s'allier pour faire baisser le prix demandé par Quebecor.

Jointe au téléphone, la porte-parole de Cogeco Lise Perras s'est dite «satisfaite de la décision du Bureau de la concurrence», mais ne jubilait pas. «Ça confirme qu'elle (Cogeco) n'a rien fait de répréhensible.»

Mme Perras n'a pas voulu commenter davantage la décision et l'offre, si ce n'est pour dire: «Cogeco ne négocie pas sur la place publique».

Le porte-parole de Quebecor Luc Lavoie a semblé réduire la portée de la décision, alléguant que le Bureau ne s'était prononcé que «dans l'état actuel du dossier», avec ce qu'il avait entre les mains.

Or, Quebecor a, en même temps que sa plainte, enclenché aussi une procédure d'arbitrage, pré-

vue dans la convention des actionnaires. Cependant, les parties en sont encore au stade du choix de l'arbitre.

M. Lavoie concède que Cogeco a un droit de premier refus, mais «pense que leur comportement est tel qu'il déclenche une clause de l'entente des actionnaires qui dit qu'on ne peut pas abuser, de mauvaise foi, du droit de premier refus».

M. Lavoie poursuit: «On a de très bonnes raisons de penser que cette procédure d'arbitrage va amener des faits nouveaux qui vont venir étayer le dossier.» Quebecor serait prête, «avec ces faits nouveaux», à retourner devant le Bureau de la concurrence «si on le juge à propos».

Le Bureau de la concurrence est un organisme chargé d'appliquer la loi, qui a pour but de préserver et favoriser une concurrence loyale au Canada.

RYTHME DES AFFAIRES



Toronto

8022,60 (40,92)

Les cours étaient en hausse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a avancé de 40,92 points, à 8022,60. Le volume était de 115,3 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Telesystem International Wireless a pris 0,72 \$ à 3,67 \$, Banque de Montréal 0,80 \$ à 36 \$; TransCanada PipeLines a cédé 0,22 \$ à 17,85 \$, Banque Nationale 0,05 \$ à 25,20 \$.

Du côté des minières, Barrick Gold a gagné 0,85 4 à 25,75 \$.



Wall Street

10 935,17 (16,07)

Hier, à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé de 16,07 points à 10 935,17.

L'indice Standard & Poor's 500 a laissé 3,10 points à 1263,51; le composite Nasdaq s'est déprécié de 17,96 points à 2173,57.

Le volume des transactions au NYSE était de 928,2 millions d'actions. Des titres transigés, 1468 étaient en hausse, 1607 étaient en baisse.



0,6485 \$US



OR 404 \$



ARGENT 6,913 \$

TAUX D'ESCOMPTE 5 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	52,00 \$	(0,65)
BCE Inc.	38,91 \$	(0,29)
Bowater Canada	75,39 \$	2,39 \$
Calian Tech.	3,00 \$	(0,15)
Crosskeys Soft.	0,88 \$	-
Can. Bank Note	1,50 \$	(0,10)
Cognos	33,00 \$	0,80
Corel	3,74 \$	(0,12)
Domtar	15,95 \$	0,20
DY 4	16,50 \$	-
Haley	1,85 \$	0,20
IDS	0,20 \$	-
I-Stat	19,20 \$	1,11
Inter. Data casting	0,94 \$	0,04
JDS Uniphase	37,99 \$	0,69
Jetform	3,40 \$	0,05
Linmor	0,25 \$	0,02
GSI Lumonics	15,25 \$	(0,10)
MDS Inc.	20,75 \$	0,05
Microstar Soft Ltd	ND	ND
Mitel Corp	14,00 \$	0,10
Mosaid Tech Inc.	39,80 \$	(0,88)
Nexfor Inc.	7,64 \$	0,13
Nortel Net. Corp.	24,80 \$	0,55
Nuvo Net. Man.	0,35 \$	-
Plaintree Syst.	0,57 \$	-
Sepritech Syst.	0,15 \$	-
Spar Aerospace	13,30 \$	0,15
SR Telecom	1,64 \$	(0,01)
Thermal Energy	1,50 \$	(0,01)
Timminco Ltd.	0,31 \$	(0,01)
Tundra Semic.	20,75 \$	-
World Heart Corp.	8,10 \$	(0,39)
- : Inchangée	-	-
*en devise U.S.	-	-

Les cotes sont colligées par la firme



FINANCIÈRE
BANQUE
NATIONALE D'OTTAWA

Le géant Ericsson interrompt les embauches

La restructuration annoncée par le géant suédois Ericsson aura peu d'impact sur ses employés au Canada, mais elle contraint la division canadienne à interrompre le programme d'embauche d'un millier d'employés supplémentaires à son centre de recherche de Montréal, selon ce qu'a déclaré hier le chef de la direction de l'entreprise.

Presse Canadienne
Montréal

Mark Henderson a indiqué que 1800 des 2200 employés de l'entreprise au Canada ouvrent principalement dans la recherche et

le développement, un secteur qui sera peu touché par les suppressions de 12 000 emplois annoncées le mois dernier par Ericsson. «Les produits sur lesquels ils travaillent continuent d'être rentables», a déclaré M. Henderson en entrevue, à l'issue d'une allo-

cutation prononcée devant le Cercle canadien de Montréal.

Le centre de recherche d'Ericsson sur le boulevard Décarie, à Montréal, doit toutefois reporter indéfiniment son projet d'embaucher un millier d'employés supplémentaires. Ce centre est le plus important que possède Ericsson à l'extérieur de la Suède. Il sert au développement de la technolo-

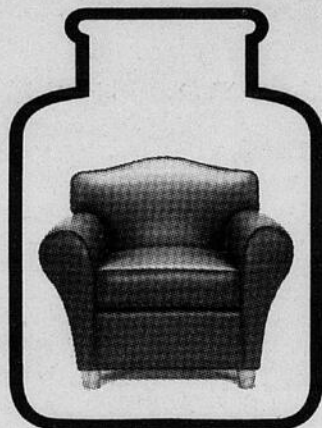
gie de téléphonie sans fil de troisième génération, qui permettra d'accéder à Internet à haute vitesse.

Ericsson se définit comme le plus important manufacturier d'équipements de télécommunications dans le monde, avec des ventes qui ont atteint les 50 milliards \$CAN au cours de la dernière année. L'entreprise qui a

son siège social à Stockholm devance ainsi des concurrents tels que Nortel, Lucent, Nokia et Motorola.

Les suppressions d'emplois annoncées le mois dernier s'ajoutaient à 3300 autres, ce qui porte à plus de 14 % la réduction d'effectif de l'entreprise. Ericsson espère ainsi réaliser des économies annuelles de 2 milliards \$US.

POUR UN PRÊT HYPOTHÉCAIRE CONFORTABLE



Soulagement hypothécaire extra-fort.

Notre Prêt hypothécaire à taux ultime offre des économies considérables la première année et les suivantes.

Votre hypothèque vous cause des maux de tête? Le soulagement est à votre portée!

Le Prêt hypothécaire à taux ultime* de La Banque TD et de Canada Trust offre un taux d'intérêt annuel de 4,95% la première année. De plus, lorsque vous avez obtenu le prêt hypothécaire, il est bon de savoir que pour le reste de votre terme de 5, 7 ou 10 ans, vous obtenez un taux garanti inférieur au taux fixe annoncé en vigueur à l'obtention du prêt hypothécaire.†

LE PRÊT HYPOTHÉCAIRE
À TAUX ULTIME
Économies. Souplesse. Valeur.

4,95%

Besoin d'un peu d'argent pour vous installer? Vous pouvez choisir des paiements moins élevés pour la première année, selon le taux le plus bas. Les paiements continus seront ensuite ajustés pour le reste du terme. Vous pouvez également payer le même montant pour la durée complète du terme.

Le Prêt hypothécaire à taux ultime: le produit hypothécaire confortable, sans tracas de La Banque TD et de Canada Trust.

Asseyez-vous. Mettez-vous à l'aise. Appelez-nous.

1 800 640-7129

BANQUE TD Canada Trust

*Sous réserve de répondre aux critères d'emprunt de La Banque TD et de Canada Trust. L'offre peut être modifiée, retirée ou prolongée en tout temps, sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Cette offre ne s'applique pas aux renouvellements et elle ne peut être jumelée à toute autre offre ou tout autre escompte. †Les escomptes des taux fixes annoncés varient.

Académie de massage
ET D'ORTHOTHÉRAPIE
ACADEMY OF MASSAGE
AND ORTHOTHERAPY

TERCIEL

Transformez vos passions
en profession d'avenir



Devenez

- Massothérapeute
- Kinésithérapeute
- Orthothérapeute ou
- Hydrothérapeute

Soyez spécialisé et
prêt à travailler
dans des centres
de santé, cliniques
privées, centres
sportifs, etc...

- Profil de formation, reconnu par La Fédération Québécoise des Massothérapeutes
- Formation professionnelle reconnue aussi par le Ministère de l'éducation de l'Ontario.
- Reconnue par plusieurs associations professionnelles.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT POUR LA SESSION DE MAI

10, rue Noël, unité 20, Hull 772-8682

ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

Toronto

Plus de vols. À meilleur prix.

DÉPARTS	Ottawa • Toronto	0705	0910	1100	1330	1600	1710	1935
DÉPARTS	Toronto • Ottawa	0730	0910	1100	1400	1530	1755	2125

Aller seulement à partir de

79\$

7 VOLS/JOUR

Autres destinations à partir d'Ottawa	Vol(s) par jour	Aller seulement à partir de	Autres destinations à partir d'Ottawa	Vol(s) par jour	Aller seulement à partir de
Vancouver	3	229\$	Thunder Bay	1	99\$
Calgary	2	179\$	Montréal	2	49\$
Edmonton	2	219\$	Moncton	1	105\$
Saskatoon	1*	149\$	Halifax	2	99\$
Regina	1*	149\$	St-John's, TN	1	189\$
Winnipeg	2	99\$	Los Angeles	1	169\$**

www.canada3000.com
1 888 828-9797 ou communiquez avec votre agent de voyages

CANADA 3000
une meilleure façon de voyager

Les prix indiqués peuvent varier selon les dates de départs, sont des tarifs aller simple et sont soumis à l'attribution des sièges. Taxes, NAV Canada et surcharge de carburant en sus. Aucune réservation d'avance ou séjour minimum requis. Places limitées et nouvelles réservations seulement. Les réservations peuvent être modifiées moyennant une surcharge mais ne sont pas remboursables. Les fréquences des vols annoncés sont du lundi au vendredi. *À partir du 28 mai 2001. **Valable pour les vols du 3 mai au 21 juin 2001.

VENTE ÉTIQUETTES ROUGES

La fierté, ça se partage.

Fier
en
TOYOTA



Obtenez

1,9%

sur :

- Corolla
- Camry
- Camry Solara
- Sienna
- 4Runner

de financement à l'achat* pour 36 mois

Ou louez une
Corolla plus 2001 à partir de

199\$ /mois location 48 mois²

3045\$ comptant / Transport et préparation inclus

Options de location

MENSUALITÉ	COMPTANT
199\$	3045\$
219\$	2200\$
269\$	0\$

- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch avec VVT-i
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation MANUELLE: 7,3/5,3L/100km 39/53 mi/gal. Ville/Route***
- Bloc Central
- Radio AM-FM avec lecteur CD et montre intégrée
- Miroir de pare-soleil pour conducteur et passager avant
- Ancre pour sièges de bébé
- Verrous de protection pour enfant à l'arrière
- Pare-chocs de couleur assortie

770\$** d'équipement Valeur Plus inclus

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Enjoliveurs de roue complets • Climatiseur
- Banquette arrière divisée 60/40 • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales.

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.



TOYOTA SERVICES FINANCIERS Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, Camry Solara, Sienna et 4Runner 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement à l'achat de 15000\$ à 1,9%: 36 versements de 428,98\$, coût en intérêts de 443,28\$, coût total de 15443,28\$. **Offre de location au détail valable sur les modèles Corolla CE (BR1ZEM-BA). Premier versement de 228,90\$ taxes incluses et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24000km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. *Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. **Montant de la contribution du manufacturier pour les caractéristiques décrites. ***Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2001 pour le moteur indiqué. Photos à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218

Jusqu'à
1000\$
de remise*



www.toyota.ca



TOYOTA
votre concessionnaire

= L'économie =

Deux autres obstacles pour Air Canada

PC - Toronto

Air Canada doit encore surmonter deux obstacles pour mener à bien son projet de lancer un transporteur à prix modiques à partir des restes de Roots Air.

Il doit faire face à l'opposition de ses pilotes, qui l'accusent d'enfreindre une disposition du contrat de travail, ainsi qu'aux réticences du Bureau de la concurrence.

Les pilotes d'Air Canada entendent demander à un arbitre de bloquer la transaction annoncée la semaine dernière, en vertu de laquelle le principal transporteur au pays acquiert une importante participation dans Skyservice, société mère de Roots Air.

Ils estiment qu'Air Canada se trouve à enfreindre un article de leur nouveau contrat de travail, selon lequel le syndicat obtenait des garanties pour empêcher qu'un transporteur à prix modiques ne mette en danger des emplois de pilotes syndiqués.

De plus, la transaction devra recevoir l'aval du Bureau de la concurrence, qui a déjà exprimé ses inquiétudes concernant la position dominante d'Air Canada.

S'il y a peu de chances que ces obstacles puissent faire avorter la transaction, ils risquent tout de même de rendre les choses plus compliquées que ne laissaient croire, la semaine dernière, les dirigeants des compagnies concernées.

Lors d'une conférence de presse, jeudi, le président et chef de la direction d'Air Canada, Robert Milton, a beaucoup insisté sur le fait que le transporteur se limiterait à un rôle de «partenaire stratégique». Les documents révèlent pourtant que la participation d'Air Canada dans Skyservice atteindra 85 %.

La direction d'Air Canada entend transférer 35 % à ses actionnaires au cours de la prochaine année, et garder pour elle un bloc de 50 % des droits de vote.

Malgré tout, Air Canada insiste pour dire que la transaction ne constitue pas une fusion et que la société montréalaise n'exercera pas de contrôle sur les activités de Skyservice.

Cet argument est crucial, puisque le Bureau de la concurrence se montrera beaucoup plus sévère dans son analyse s'il s'agit d'une fusion.

La liberté, la rentabilité et la sécurité sont des valeurs qui vous sont chères?

3,35% la première année

Boni + 1 % la première année pour les nouveaux fonds REER

- Les **Obligations d'épargne du Québec** vous offrent :
- La **liberté** : encaissables en tout temps sans pénalité.
 - La **rentabilité** : taux annuel garanti d'année en année.
 - La **sécurité** : garanties sans limites par le gouvernement du Québec.

Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

LES
OBLIGATIONS
D'ÉPARGNE
PLACEMENTS
QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec
Placements Québec

Plus particulièrement à Vanier

Le prix des maisons toujours en hausse à Ottawa

Le prix des maisons existantes continue de grimper à Ottawa, particulièrement dans le secteur Vanier, où il s'est accru de 22,7 % en un an.

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La Chambre immobilière d'Ottawa a publié hier des statistiques démontrant une hausse des prix des maisons de 8,9 % au cours du premier trimestre de 2001, en comparaison avec la même période de l'an dernier.

Le prix moyen pour l'ensemble de la nouvelle Ville d'Ottawa et des cantons ruraux avoisinants, est passé de 158 038 \$ à 172 127 \$ en un an. Dans l'ancienne ville de Vanier, la valeur moyenne des maisons a fait un bond de 22,7 %, passant de 97 931 \$ à 120 178 \$. L'ancienne Ville d'Ottawa fait aussi une bonne figure avec une hausse de 11,8 %. La valeur moyenne atteint maintenant près de 184 000 \$.

Selon le président de la Chambre immobilière d'Ottawa, Ian Robertson, le marché continue d'être à l'avantage des vendeurs, mais ce n'est plus la frénésie de l'an dernier alors qu'une maison pouvait se vendre en 24 heures. «Il y a



ARCHIVES

plus de maisons à vendre sur le marché alors c'est un peu plus intéressant. Mais les vendeurs sont encore avantagés par cette hausse des valeurs. Quant à Vanier, il semble que les gens commencent à découvrir l'endroit et sa proximité du centre-ville. Cela a une incidence sur les prix», a commenté M. Robertson.

Le président en a profité pour insister sur l'importance de faire affaire avec un agent d'immeubles afin de trouver la meilleure maison possible au meilleur prix. Cette forte augmentation des prix contribue aussi à l'exode des gens d'Ottawa vers la rive québécoise, notamment Aylmer et Hull. «Oui, on en entend beaucoup parler. Je sais que bien des gens déménagent à Aylmer. C'est inévitable dans un tel marché», a-t-il constaté.

M. Robertson croit que la demande restera forte tant que les taux hypothécaires demeureront à un niveau acceptable. Ils tournent autour des 7 % ces jours-ci.

Outaouais-Laurentides

Les producteurs de bois restent affiliés à la FPBQ

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Bien que trois syndicats de producteurs de bois se soient récemment désaffiliés de la Fédération des producteurs de bois du Québec (FPBQ), les producteurs de la région Outaouais-Laurentides ont décidé de rester dans les rangs de la Fédération pour les deux prochaines années.

En effet, lors de l'assemblée générale, un membre a proposé d'inscrire ce sujet, pour discussion, à l'ordre du jour de l'assemblée de l'an prochain. Cependant, son projet de résolution a été défait dans une proportion de 15 contre douze.

Ce qui est au cœur de toutes ces dissensions entre les différents syndicats et la Fédération, c'est que les syndicats qui demeurent affiliés veulent établir un plan conjoint de mise en marché provincial, plutôt que de favoriser des plans régionaux tel qu'actuellement.

Selon le directeur général du Syndicat Outaouais-Laurentides, Richard Montpetit, l'établissement d'un plan provincial s'avère nécessaire afin de faire face à la globalisation des marchés.

«À l'heure actuelle, la tendance

veut que les usines dans le secteur du bois se regroupent. Il est donc normal que les producteurs du Québec cherchent à faire la même chose pour maintenir, sinon améliorer, le rapport de force dans les négociations avec les entreprises», a-t-il expliqué.

Selon lui, l'entente avec la FPBQ ne se limite pas seulement à la négociation des prix avec les entreprises mais englobera tout ce qui concerne les syndicats de producteurs de bois.



Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada

Public Works and Government Services Canada

DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS SUR LA DISPONIBILITÉ DE LOCAUX D'ESPACE D'ENTREPOSAGE DANS LA RÉGION D'OTTAWA-HULL (DOSSIER LE/SH/2001-3)

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) désire obtenir des renseignements sur des locaux à louer qui pourraient être occupés le ou vers le 1^{er} août 2001 et ce, pour une période de trois ans assortie de deux options de renouvellement de un an chacune.

La superficie requise est de 1 500 mètres carrés utilisables de locaux d'entreposage contigus et situé au rez-de-chaussée et un (1) espace de stationnement.

L'espace loué doit être servi par un quai de chargement et doit être situé à l'intérieur des limites géographiques suivantes:

NORD : chemin Cook (Aylmer), boulevard Hautes Plaines (Hull), autoroute 50 (Gatineau)
SUD : autoroute 417 (Ottawa)
EST : Montée Paiement (Gatineau), promenade Vanier (Ottawa)
OUEST : chemin Vanier (Aylmer), chemin de la Montagne (Hull), avenue Parkdale (Ottawa)

La configuration de chaque étage devra répondre adéquatement aux besoins opérationnels du futur occupant. La préférence pourrait être donnée aux immeubles qui rencontrent déjà les normes de TPSGC applicables aux locaux loués.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur réponse par courrier postal à l'adresse suivante :

Gestionnaire régional, a/s de Lisa Littlejohn, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Services de gestion des locaux à bureaux - Services des biens immobiliers, Place des Explorateurs, 191, promenade du Portage, 4^e étage, Hull (Québec) K1A 0S5, ou par télécopieur, au (819) 956-6518, avant la fermeture des bureaux, le 15 mai 2001.

L'information fournie par le propriétaire ou son agent désigné devrait inclure le nom et/ou l'emplacement de l'immeuble, la superficie disponible et une copie d'un plan d'étage. Veuillez indiquer le numéro de projet LE/SH/2001-3.

Tout agent désigné devra remettre au Ministère une lettre d'autorisation du propriétaire.

La présente ne constitue qu'une demande de renseignements sur la disponibilité de locaux et n'engage aucunement le Ministère à louer le ou les espaces offerts.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Lisa Littlejohn, Conseillère principale de location, au (819) 956-6492.

Canada

Les plombiers de l'Ontario se dirigent vers une grève

Le Droit

Les plombiers de l'Ontario ont fait un pas de plus, hier, vers un mouvement de grève générale qui pourrait mettre un frein à plusieurs chantiers de construction.

L'Union des plombiers, qui regroupe 15 000 membres en Ontario, tenait des réunions à ce sujet partout en province, cette semaine. La section locale, qui regroupe 600 membres dans la région d'Ottawa, s'est prononcée en faveur de la grève par une écrasante majorité de 99 %.

Mandat de grève en poche, le syndicat ira rencontrer la partie patronale, la Mechanical Contrac-

tor Association of Ontario, ce jeudi, afin de reprendre la négociation.

Si les deux parties ne réussissent pas à s'entendre, la grève pourrait être déclenchée immédiatement, perturbant d'importants chantiers.

Les plombiers dénoncent les offres de la partie patronale, qui veut faire passer la semaine normale de travail de 36 à 40 heures et qui veut réduire la rémunération des heures supplémentaires.

Les entrepreneurs voudraient également pouvoir choisir une partie plus importante de leurs employés dans toutes les régions de la province, plutôt que de les choisir dans la région où ils effectuent un contrat.



Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
225, rue St-Rédempteur, Hull, Qc, J8X 2T3
Téléphone : (819) 771-4548, poste 236
Télécopieur : (819) 770-8480

APPEL D'OFFRES 01-02-01 ENTRETIEN MÉNAGER

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais demande des soumissions pour l'entretien ménager de certains de ses établissements pour la période du 1^{er} juillet 2001 au 30 juin 2002.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission égal à dix pour cent (10%) du montant total de la soumission et valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. À l'adjudication du contrat, ce dépôt ou cautionnement sera échangé par une garantie d'exécution égale à 1/12 du montant total du contrat et valide pour la durée de celui-ci.

Les soumissions dans une enveloppe cachetée, fournie par la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, clairement identifiée «Entretien ménager 2001-2002» et adressée au soussigné, seront reçues à la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, jusqu'à onze heures (11 h), heure en vigueur localement, le 23 mai 2001, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ou ouvertes.

Le directeur général,

René Nadeau

COLLÈGE ALGONQUIN

Campus Rideau

Appel d'offres visant la vente du Campus Rideau du Collège Algonquin

Le Collège Algonquin lance un appel d'offres visant l'achat de son Campus Rideau situé au 200 de l'avenue Lees dans la ville d'Ottawa. Le Campus Rideau s'étend sur environ 16,5 acres et a une superficie approximative de 221 000 pi²; il compte cinq immeubles, beaucoup d'espaces verts et quelque 450 places de stationnement.

On peut se procurer une trousse de renseignements auprès de :

M. Randy Grimes, directeur, ou Jonathan Hack - IBI Group

230, rue Richmond Ouest, 5^e étage
Toronto (Ontario) Canada M5V 1V6
Tél. : (416) 596-1930
Téléc. : (416) 596-0644

Courriel : (a/s de) : ashepherd@ibigroup.com

Une séance d'information à l'intention des soumissionnaires aura lieu le mercredi 16 mai 2001, de 10 h à midi, dans la salle B152, Immeuble B, Campus Rideau.

Date limite de réception des soumissions :
le vendredi 15 juin 2001, à 15 h.

Pour de plus amples renseignements,
consultez le bulletin MERX

ALGONQUIN
COLLEGE

Assignation

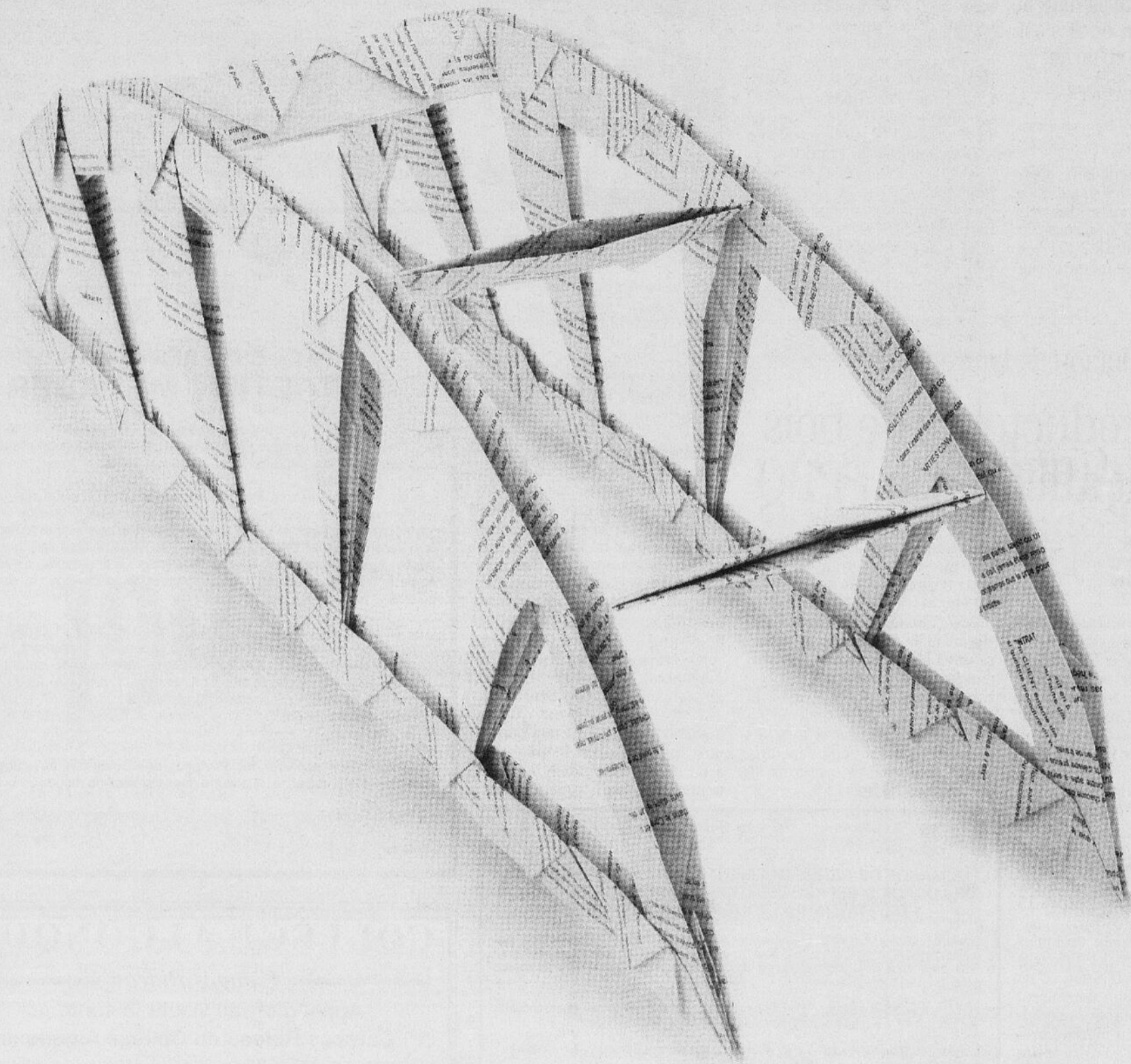
Ordre est donné à Joanne Fairbairn de comparaître au greffe de cette Cour situé au 17, rue Laurier, à Hull, province de Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans « Le Droit ». Une copie d'une requête en modification de jugement a été remise au greffe à l'intention de Joanne Fairbairn

Lieu : Hull

Date : 1^{er} mai 2001

Greffière-adjointe Céline Dubé

Pour faciliter les rapprochements d'affaires, ça prend un avocat.



Avec
un avocat,
vous êtes
en affaires.



Barreau du Québec

www.barreau.qc.ca

Le pays

Le gouvernement Harris tiendra ses promesses coûte que coûte

Moins d'impôts et un appel au secteur privé

Presse Canadienne
Toronto

Les contribuables ontariens bénéficieront de nouvelles réductions fiscales dans le prochain budget qui sera déposé demain, mais une baisse de revenus obligera le gouvernement à freiner ou à réduire certaines dépenses, a annoncé hier le ministre des Finances, Jim Flaherty.

«Nous nous sommes engagés à accorder des réductions fiscales aux Ontariens et nous allons tenir nos promesses», a déclaré le ministre, précisant que les réductions précédentes ont permis d'accroître les revenus provinciaux de 15 milliards \$ depuis l'arrivée au

pouvoir des conservateurs, en 1995.

M. Flaherty a toutefois reconnu que le taux de croissance de l'Ontario, qui a produit un excédent de 1,4 milliard \$ l'an dernier, a été affecté ces derniers mois par le ralentissement de l'économie américaine.

Le gouvernement, a-t-il indiqué, tentera de compenser cette baisse de revenus en se tournant vers le secteur privé et pourrait étudier la possibilité de conclure des partenariats. On s'attend à ce que la vente de certains avoirs publics soit inscrite dans le prochain budget, ce qui constituerait un précédent.

Le gouvernement a déjà indiqué

qu'il ne pourra plus soutenir le rythme de croissance actuel des dépenses en matière de santé, sous peine de devoir consacrer tout le budget d'ici 2013.

Les employés du secteur public ont en outre été prévenus de ne s'attendre à aucune augmentation de salaire de plus de 2 %.

Pour tenir sa promesse électorale de 1999 de faire payer moins d'impôt aux Ontariens, le gouvernement de Mike Harris doit réduire de 2 milliards \$ l'impôt des particuliers et de 2,4 milliards \$ celui des sociétés. À défaut de le faire, en vertu d'une législation des conservateurs, les ministres du cabinet devront sacrifier 25 % de leurs salaires.

Une enquête sur la contamination de l'eau de North Battleford

Presse Canadienne
North Battleford, Sask.

Le premier ministre de la Saskatchewan, Lorne Calvert, a annoncé hier après-midi qu'une enquête sera tenue pour faire toute la lumière sur la contamination du réseau d'eau potable de North Battleford par le parasite cryptosporidium.

Des dizaines de personnes sont tombées malades et les autorités sanitaires soupçonnent que trois décès pourraient être liés au parasite. M. Calvert a déclaré vouloir s'assurer que cela ne se reproduise plus jamais.

Il a indiqué qu'il nommerait un juge de la Cour du banc de la Reine à la tête de l'enquête. Ce juge pourra interroger toute personne impliquée, y compris le personnel des gouvernements provincial et municipal et des services de santé locaux.

Plus tôt, hier, le directeur local de la santé publique avait signalé que 44 cas de cryptosporidiose étaient maintenant confirmés, et que six autres personnes étaient hospitalisées pour une gastro-entérite — les crampes et la diarrhée qui sont les symptômes de cette infection.

Bien qu'une défaillance du système de filtration à l'usine de traitement de l'eau potable ait été identifiée comme la source probable de l'entrée du parasite dans le système d'aqueduc, un rapport du gouvernement provincial, rendu public hier, énumère plusieurs autres lacunes dans les systèmes de traitement et d'épuration de l'eau potable et des eaux d'égout de la ville.

«Les puits de l'usine de traitement de l'eau potable n'étaient pas couverts adéquatement, a indiqué un porte-parole d'Environnement Canada, Joe Muldoon,



Face aux problèmes d'eau potable, plusieurs citoyens de North Battleford se tournent vers l'eau embouteillée.

en conférence de presse. Il y a eu des indications de problèmes dus à la présence de rongeurs aux deux centrales. Il n'y a pas de gérant des installations de traitement de l'eau potable et des eaux usées depuis décembre 2000.» De plus, il semble que des eaux d'égout non traitées aient contourné la station d'épuration sans être filtrées, lors de périodes où le volume d'eau à l'arrivée était élevé.

M. Muldoon a indiqué que son ministère travaillait en étroite collaboration avec la Ville pour régler le problème aux deux usines.

La Ville a émis un avis conseillant aux citoyens de faire bouillir l'eau du robinet le 25 avril, près de deux semaines après que les premières inquiétudes se furent manifestées. La Ville a ensuite émis un ordre de faire bouillir l'eau le 27 avril.

Le ministère ne recommandera

pas la levée de l'ordre de faire bouillir l'eau tant qu'il n'aura pas l'assurance que le cryptosporidium est disparu du système de distribution d'eau et que les stations d'épuration fonctionnent correctement, a indiqué M. Muldoon.

Plus d'une centaine de personnes ont dû se rendre à l'hôpital ces dernières semaines, souffrant de diarrhée et de fièvre.

Le parasite cryptosporidium vit dans l'intestin des humains et des animaux. Il peut causer des désagréments gastro-intestinaux temporaires aux personnes dont le système immunitaire est sain, mais s'avère dangereux pour les personnes dont le système immunitaire est fragile, comme les cancéreux ou les sidéens. Les trois personnes qui sont décédées avaient un système immunitaire déficient.

Dépêches

Singh est libéré après deux semaines

Presse Canadienne — Québec

Plus de deux semaines après son arrestation au Sommet des Amériques, l'activiste Jaggi Singh a été libéré de la prison d'Orsainville, hier. Le juge Laurent Dubé de la Cour du Québec a ordonné sa libération, estimant qu'il ne représentait pas une menace pour la société. Singh subira son procès pro forma le lundi 4 juin sur divers chefs d'accusation allant de participation à une émeute, possession d'une arme et bris de condition.

«Je ne suis pas ici pour punir mais pour prévenir. M. Singh a toujours milité et manifesté contre la mondialisation et comme il n'y a pas de rencontre sur ce sujet prévue au Canada dans un avenir prévisible, j'ordonne qu'on relâche l'accusé», a déclaré le juge Dubé, au palais de justice de Québec.

Le juge a exigé une caution de 3000 \$ que les amis de Singh ont payée sur-le-champ. Jaggi Singh pourra participer à des manifestations s'il le veut mais devra garder la paix et ne pourra pas utiliser un porte-voix pour diriger ou haranguer des manifestants.

Un débat sur la carte santé à puce

Presse Canadienne — Québec

L'implantation d'une carte accès santé à microprocesseur fera l'objet d'un vaste débat public, a promis hier le ministre responsable de l'accès aux documents, Joseph Facal.

«L'implantation de cette carte se fera à la suite d'un vaste débat lorsque le ministre de la Santé présentera le projet de loi à cet effet», a dit le ministre Facal devant la commission parlementaire qui étudiait à l'Assemblée nationale les crédits annuels de la Commission d'accès à l'information.

Le ministre répondait ainsi aux inquiétudes exprimées par le député libéral de Marquette, François Ouimet.

M. Facal n'a pas précisé dans quel forum se tiendra ce débat mais tout donnait à croire que ce serait devant la commission parlementaire qui étudiera le projet de loi instaurant cette carte à puce.

Une première expérience pilote de l'utilisation de cette carte s'est déroulée entre 1993 et 1995 dans la région de Rimouski.

Actuellement, une deuxième expérience est effectuée dans la région de Laval.

Hommage postal à Pierre Trudeau

Presse Canadienne

Postes Canada émettra un timbre pour souligner la vie et la carrière des grands hommes d'État canadiens, au nombre desquels figure Pierre Elliott Trudeau, décédé l'an dernier.

La vignette postale sera mise en circulation le 1^{er} juillet, jour de la Fête du Canada, pour symboliser le rôle déterminant que M. Trudeau a joué dans le rapatriement de la Constitution et l'adoption de la Charte canadienne des droits et libertés.

La vignette, conçue par Tom Yakobina, illustre le portrait de l'ancien premier ministre peint par Myfanwy Pavelic. Cette toile est exposée dans l'édifice du Centre sur la colline du Parlement.

Un deuxième député allianciste est suspendu

Presse Canadienne

Un deuxième député allianciste, Gary Lunn, a été suspendu indéfiniment du caucus de l'Alliance canadienne, hier, pour avoir critiqué son leader Stockwell Day.

M. Lunn, qui représente la circonscription de Saanich-Gulf Islands, en Colombie-Britannique, avait déclaré dimanche, au bulletin de nouvelles du réseau CTV, qu'il croyait que M. Day ferait mieux de tirer sa révérence. Son collègue Art Hanger a été suspendu, la semaine dernière, après avoir fait des remarques similaires.

Deux piliers du parti, les députés Deborah Grey et Chuck Strahl, ont quitté récemment leurs postes au sein de l'équipe parlementaire de M. Day, et le chef de cabinet de celui-ci, Ian Todd, a également démissionné.

Perquisition au Journal de Québec

Presse Canadienne — Québec

Deux enquêteurs de la Sûreté du Québec, section des crimes économiques, ont perquisitionné les bureaux du *Journal de Québec*, hier, pour saisir des documents relatifs aux comptes de dépenses de certains députés de l'Assemblée nationale. Documents qui ont fait l'objet d'articles parus samedi et dimanche sous la plume du journaliste François Bourque.

Les enquêteurs, MM. Marc Tessier et Guy Roy, ont rencontré le rédacteur en chef du *Journal de Québec*, Serge Côté, qui n'a accepté de leur remettre les documents, reçus le 26 avril dernier, qu'à la suite de la présentation d'un mandat.

Dans cet ordre de la cour, les agents de la SQ réclamaient: tout document identifiant des comptes de dépenses de députés de l'Assemblée nationale, en relation avec leurs déplacements ou autre dépense en général permise par leur fonction; les pièces justificatives; l'enveloppe reçue par le journaliste François Bourque et tout autre document relatif à ces comptes de dépenses.

M. Côté a expliqué aux policiers que cet envoi était parvenu au *Journal de Québec* de façon anonyme et qu'il était adressé au service de la rédaction.

Eau potable: les conservateurs veulent de nouvelles normes

Presse Canadienne

Le gouvernement fédéral doit se doter de normes nationales en matière d'eau potable pour éviter

de nouvelles tragédies telles que Walkerton, a déclaré hier le chef conservateur Joe Clark.

M. Clark a invité tous les députés à voter en faveur de l'élaboration de normes nationales en matière

d'eau potable. Les conservateurs déposeront une motion votable en ce sens aujourd'hui à la Chambre des communes. Cette motion exige que les municipalités informent le public lorsque la qualité de l'eau

ne répond pas aux normes fixées.

«Le gouvernement devrait agir en étroite collaboration avec les provinces et les territoires afin d'établir des normes nationales exécutoires en matière d'eau potable qui seraient enchâssées dans le cadre d'une Loi sur l'approvisionnement en eau potable», a fait savoir M. Clark en conférence de presse.

«Nous respecterons les compétences respectives de chacun puisque notre objectif est de créer un partenariat qui sert et protège

les Canadiens.»

Selon le critique conservateur en matière d'environnement, John Herron, la tragédie de Walkerton, qui a fait sept morts, et la situation inquiétante de North Battleford, en Saskatchewan, où les citoyens doivent faire bouillir l'eau du robinet, ont sonné l'alarme. Trois personnes infectées sont décédées à North Battleford.

On soupçonne que leur décès soit attribuable à la présence d'un parasite dans le réservoir municipal.

Marge de crédit grande manœuvre



BIEN APPUYÉ POUR VOIR SES PROJETS RÉALISÉS

Vous avez des projets d'envergure? Nouvelle voiture, rénovations majeures, chalet? Avec la marge Grande Manœuvre, vous profitez d'une marge de crédit pouvant atteindre 75% de la valeur nette de votre maison. Vous obtenez ainsi le meilleur taux de financement sur le marché puisque ce prêt est garanti par votre propriété. Véritable levier financier, la valeur de votre maison vous permet de diminuer considérablement vos coûts d'emprunt.

De plus, votre crédit est disponible en tout temps, dès que vous avez besoin de liquidités et sans que vous ayez à faire une demande d'emprunt à chaque occasion. N'ayez pas peur de partir en grand avec la marge de crédit Grande Manœuvre. Quels que soient vos projets, vous êtes bien appuyé pour les réaliser.

1 888 TELNAT-1
www.bnc.ca



VOUS SEREZ PLUS À L'AISE

Activités parascolaires: l'Ontario donne raison aux enseignants

Presse Canadienne
Toronto

Après des années d'affrontements avec les enseignants, le gouvernement conservateur ontarien a fait une importante concession, hier, pour tenter de restaurer les activités parascolaires dans les écoles de la province.

En une volte-face spectaculaire, le gouvernement autorisera maintenant les enseignants, qui refusaient de s'occuper de clubs sportifs ou d'autres activités après les heures de cours, à compter les heures consacrées à ces activités comme du temps d'enseignement rémunéré.

En vertu de cette mesure, les conseils scolaires toucheront 50 millions \$ et la taille des classes du niveau secondaire sera limitée à un maximum de 22 étudiants en moyenne, au lieu de 21, ce qui permettra de réduire le nombre de classes et laissera aux enseignants davantage de temps pour agir comme entraîneurs en athlétisme ou moniteurs de club d'échecs, par exemple.

La décision est vue comme une victoire pour les syndicats d'enseignants, qui s'étaient retirés de toutes les activités parascolaires pour protester contre la décision du gouvernement de prolonger leurs heures d'enseignement. Selon les syndicats, cela ne leur laissait pas de temps pour s'occuper d'activités parascolaires.

Selon la Fédération des enseignants des écoles publiques de l'Ontario, le gouvernement a compris que le compromis était nécessaire.

Mais à la Fédération des enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, on était sceptique.

L'organisme a rappelé que les règlements n'ont pas encore été rédigés et que les activités parascolaires ne reprendraient peut-être pas pour l'ensemble des 670 000 étudiants de niveau secondaire si les deux parties ne réussissent pas à s'entendre sur la définition de temps d'enseignement payé.

Proche-Orient: Day blâme Arafat et la Palestine

Presse Canadienne
Toronto

Dans un discours que certains groupes arabes ont qualifié d'irresponsable et de tendancieux, le leader de l'Alliance canadienne, Stockwell Day, a déclaré que la Palestine et le leader de l'Organisation de libération de la Palestine (OLP), Yasser Arafat, étaient en bonne partie responsables de la crise au Proche-Orient.

M. Day, qui a bénéficié de l'appui de la communauté juive canadienne pendant sa campagne au leadership, l'an dernier, a déclaré hier au Congrès juif canadien que la crise au Proche-Orient n'avait pas fait l'objet d'assez de débats à la Chambre des communes, et n'avait pas été décrite de façon adéquate dans les médias.

Le leader de l'Alliance a critiqué sévèrement l'appui que le Canada a apporté l'an dernier à une résolution des Nations unies déclarant illégal le contrôle de Jérusalem par Israël. «Où a été le débat public?, a-t-il demandé. Le Canada a appuyé des dizaines de résolutions qui aux yeux de plusieurs d'entre vous, sont carrément anti-

Israël, et les Canadiens n'en entendent jamais parler.»

La politique étrangère du Canada se fait derrière des portes closes et les Canadiens ne sont pas vraiment au courant de la situation qui prévaut au Proche-Orient, a déclaré M. Day. Ils ne savent pas qu'Arafat a promis à plusieurs reprises, verbalement et par écrit, de régler les questions les plus importantes par la négociation, ce qui n'empêche pas «l'escalade de la violence de se poursuivre».

Atif Kubursi, président du Conseil national des relations Canada Arabes, a indiqué que l'organisation qu'il dirige songeait à consulter un avocat. Selon lui, les paroles de M. Day pourraient donner matière à poursuite, pour incitation à la haine contre les musulmans.

M. Day a démontré qu'il était complètement ignorant de la situation qui existe au Proche-Orient, a-t-il ajouté.

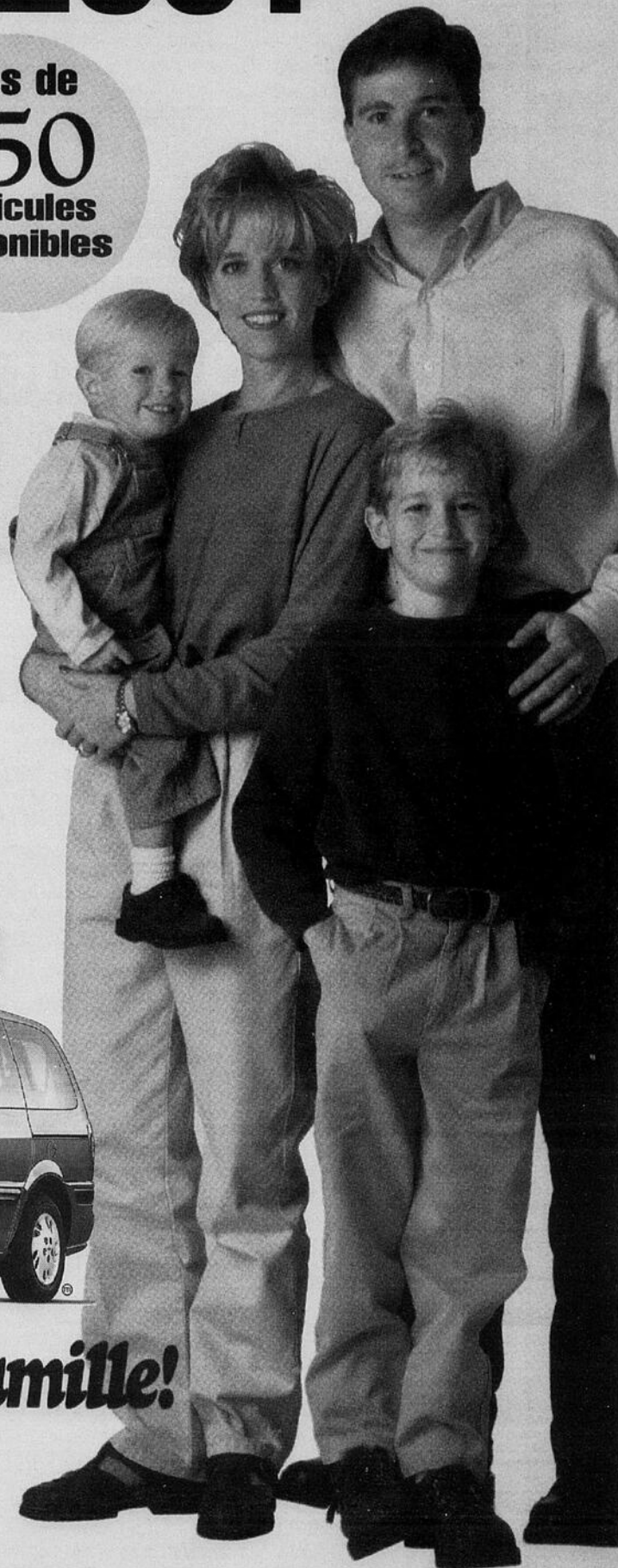
Il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances très poussées «pour voir que sur les quelque 500 personnes qui ont été tuées lors des derniers incidents violents, 90% étaient des Palestiniens».

Vente
22^e
anniversaire

DEMERS fête avec ses plus bas prix de l'an 2001



Plus de
350
véhicules
disponibles



Financement

à partir de

1.9%

à l'achat ou location



BBQ
sur les lieux. **Venez en famille!**



RABAIS AUX
GRADUÉS(E)S
1 000\$

DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

868, boul. Maloney OUEST
GATINEAU
www.demerschev.gmcanada.com

*Voir détails en magasin.

568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

Libre comme l'air



0 \$

Nokia 5190
Édition spéciale Fido

> Prix courant 100 \$

> Aucun contrat à signer

**Rabais de 100 \$
sur tous nos appareils**

Achetez n'importe quel appareil Fido et faites activer un nouveau forfait mensuel de temps d'antenne avant le 1^{er} juillet 2001, et un rabais de 100 \$ sera porté à votre première facture.

Gratuit
3 mois de week-ends
illimités

Adhérez au Service Fido® et à son option Week-ends illimités, et profitez gratuitement de cette option pendant trois mois.

Abonnez-vous au Service Fido par téléphone et vous recevrez votre appareil par la poste.
1 888 482-FIDO (3436)

Détails en magasin.

LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181 Bank Street
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :



36 heures par an dans les embouteillages

Associated Press — Washington

La situation sur les autoroutes des États-Unis est tellement critique que les Américains ont passé en moyenne 36 heures coincés dans les embouteillages au cours de l'année 2000, selon une étude rendue publique hier par l'Institut des Transports de l'Université A&M du Texas. Il y a deux ans, ce chiffre n'était que de 34 heures, contre 11 en 1982. L'Institut des transports a étudié la situation dans 68 zones urbaines du pays, grâce aux chiffres des services autoroutiers de 11 États. Le coût de ces bouchons est estimé à 78 milliards \$US annuels en essence gaspillée.

La palme de l'embouteillage revient bien sûr à Los Angeles, Californie. En 1999, les «Angelinos» avaient perdu 56 heures de leur vie à attendre, pare-chocs contre pare-chocs.

Premier vol d'essai du plus gros avion du monde

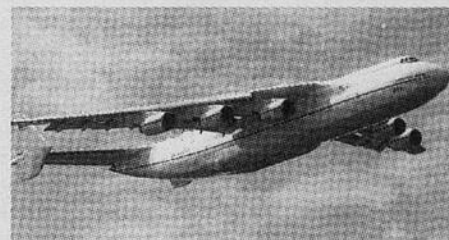
Associated Press — Kiev

Le plus gros avion du monde, l'Antonov AN-225 *Mriya* (rêve), a effectué hier son premier vol d'essai, 30 minutes après avoir décollé de l'aérodrome de l'avionneur Antonov à Gostomel, près de Kiev, en Ukraine, ont annoncé les responsables du programme.

Les ingénieurs et concepteurs, les employés d'Antonov, mais également nombre de journalistes et de personnalités, dont le premier ministre Victor Iouchchenko, ont assisté à cet essai très attendu.

Cet avion géant de fabrication soviétique a été amélioré et modernisé conjointement par Antonov et la société Motor-Sych, pour un coût atteignant 20 millions \$.

Existant en un unique exemplaire, équipé de six réacteurs, l'AN-225 a une envergure de 88,4 mètres et un compartiment cargo de 43 mètres de long. Il avait volé pour la première fois en 1988 et avait été construit pour transporter la navette spatiale soviétique Bourane, avant d'être mis au rancard.



Les É.-U. reprennent leur surveillance de la Chine

Associated Press — Washington

Un avion de reconnaissance RC-135 de l'US Air Force a mené hier la première mission de surveillance américaine au large des côtes chinoises depuis l'incident de l'avion-espion EP-3E le 1^{er} avril, a annoncé un responsable militaire américain ayant requis l'anonymat.

Cet appareil appartenant à la base aérienne de Kadana sur l'île japonaise d'Okinawa a mené, sans escorte, une mission de routine au large des côtes nord-est de la Chine, a précisé ce responsable en ajoutant que l'aviation chinoise n'avait pas réagi. Le 1^{er} avril, un EP-3E Aries II de l'US Navy et un chasseur chinois F-8 étaient entrés en collision en mer de Chine du Sud. L'appareil américain avait alors dû effectuer un atterrissage d'urgence sur un aérodrome militaire à Lingshui sur l'île de Hainan (sud).

Fidel Castro arrive en Iran

Associated Press — Téhéran

Le président cubain Fidel Castro est arrivé hier soir en Iran, pour une visite officielle de trois jours dans un pays dont les dirigeants détestent les États-Unis autant que lui: Cuba et l'Iran sont soumis à des sanctions unilatérales de la part de Washington, qui les fait figurer en bonne place sur sa liste noire des pays soutenant le terrorisme. Le «luder maximo» a été accueilli à sa descente d'avion par le ministre de l'Agriculture, Mahmoud Hojjati, ainsi que par les membres de l'ambassade cubaine à Téhéran. En provenance d'Algérie, Castro se rendra ensuite en Malaisie et au Qatar. Il doit être reçu aujourd'hui par le président réformateur Mohammad Khatami, ainsi que par le chef suprême du régime des Mollahs, l'Ayatollah Ali Khamenei.

Une enquête sur le drame du stade de Sari

Associated Press — Sari, Iran

Les autorités iraniennes ont ouvert hier une enquête au lendemain de l'effondrement du toit d'un stade de football à Sari (250 km au nord-est de Téhéran) qui a fait deux morts et environ 300 blessés. Selon des témoins, le stade Mottaki de la capitale de la province de Mazandaran était vétuste et surpeuplé pour le match. Selon des spectateurs, plus de 20 000 personnes s'étaient massées dans les tribunes, soit le double de la capacité normale. Beaucoup avaient alors grimpé sur le toit en fibre de verre pour assister au championnat entre le club de Persépolis et son rival Shemooshak de Nowshahr. Asghar Samarbakhsh, directeur adjoint des sports pour la province de Mazandaran, a déclaré à l'Associated Press que le drame avait fait deux morts et au moins 355 blessés, dont un grave. Le chiffre des blessés est toutefois contesté par Abdollah Madani, directeur de l'hôpital universitaire de Mazandaran, qui a déclaré à l'agence IRNA que 290 personnes avaient été blessées.

Le monde

Le pape se rend jusqu'au front à Qouneitra

Associated Press
Qouneitra, Syrie

Le pape Jean-Paul II monte au front. En se rendant hier à proximité des lignes israéliennes, dans les ruines de Qouneitra, ville syrienne du plateau du Golan détruite par la guerre, le souverain pontife en a profité pour prier pour la paix.

Damas accuse l'armée israélienne d'avoir mis la ville à sac avant de l'évacuer en 1974. Les Israéliens, qui occupent la majeure partie du reste du Golan depuis la guerre des Six-Jours en 1967, affirment quant à eux que la ville a été dévastée lors de la guerre israélo-arabe de 1973.

Ses 50 000 habitants ont été déplacés et seules quelques familles y vivent encore, fournissant en fruits et légumes les casques bleus qui patrouillent la ligne de cessez-le-feu.

La ville fantôme, pavoisée pour l'occasion aux couleurs de la Syrie et du Vatican, n'a jamais été reconstruite car le régime de Damas entend en faire un témoignage des «crimes» d'Israël tant que le Golan ne sera pas restitué à la Syrie.

Symbole de cette dévastation, le souverain pontife a dit une prière pour la paix dans une église grecque orthodoxe ouverte à tous les vents, l'un des rares édifices encore debout. Il a embrassé et béni plusieurs enfants, puis des collaborateurs du souverain pontife l'ont aidé à s'agenouiller et il a prié en silence pendant plusieurs minutes.

Jean-Paul II a alors relevé la tête puis prié à haute voix devant les micros: «Nous vous prions pour les peuples du Proche-Orient. Seigneur, aidez-les à démolir les murs de l'hostilité et de la division et à construire ensemble un



ASSOCIATED PRESS

Des milliers de Syriens ont acclamé le pape lors de ses déplacements à Damas.

monde de justice et de solidarité», a-t-il dit, sa voix étant diffusée à l'extérieur par des haut-parleurs.

«Que tous les croyants trouvent le courage de se pardonner les uns les autres afin que les blessures du passé puissent être pansées et ne soient pas un prétexte pour davantage de souffrances dans le présent», a ajouté le souverain pontife.

Après cette prière, Jean-Paul II a quitté l'église pour arroser un petit olivier, symbole de paix. D'anciens habitants de la ville-fantôme avaient été amenés par autocar par les autorités de Damas.

«Le pape est très important. Quand il dit quelque chose, beaucoup de gens l'écoutent», souli-

gnait M^{gr} Saba Esber le métropolitain grec orthodoxe de la région comprenant Qouneitra.

Sur les ruines d'une maison, des banderoles en anglais et en arabe étaient disposées sur lesquelles on pouvait lire des phrases telles que: «Notre maison se trouvait ici. Les Israéliens l'ont démolie et le jardin avec ses fleurs et ses arbres a soif» ou encore «Qouneitra avait quatre mosquées et trois églises».

Après un tour rapide de la ville meurtrie, il a repris le chemin de Damas où il devait rencontrer des jeunes à la cathédrale grecque catholique. Le pape doit quitter la Syrie ce midi pour l'île de Malte, majoritairement catholique, dernière étape de ce périple entamé en Grèce.

La Macédoine retarde le vote sur la déclaration de l'état de guerre

Associated Press
Skopje

Le gouvernement de Macédoine, confronté à l'insurrection armée des albanophones, a cédé à la pression du patron de l'OTAN et du Haut représentant de l'UE chargé de la politique étrangère, et a accepté de reporter le vote sur la proclamation de l'état de guerre, prévu pour aujourd'hui. Entre-temps, les combats dans le nord-ouest du pays semblaient toutefois diminuer d'intensité lundi.

Auparavant, le principal représentant de la minorité albanaise de Macédoine avait annoncé qu'il se retirerait de la coalition au pouvoir à Skopje si le Parlement votait cet «état de guerre».

La déclaration d'Arben Xhaferi,

le chef du Parti démocratique des Albanais, constituait également une pression non négligeable sur le gouvernement de Skopje pour qu'il renonce à déclarer l'état d'urgence.

«Nous refusons de militariser la crise», a dit M. Xhaferi après avoir rencontré Javier Solana, chargé de la politique étrangère et de sécurité de l'Union européenne, arrivé dimanche en Macédoine afin de tenter de favoriser une solution politique.

Tout en condamnant «tous les actes de terreur», ce dernier a dit être venu à Skopje «non pas pour parler d'état de guerre, mais plutôt d'état de paix».

L'UE et l'Alliance atlantique souhaitent que les dirigeants de Skopje privilégient la recherche d'une solution politique.

Le secrétaire général de l'OTAN,

George Robertson, a d'ailleurs exhorté les partis politiques de constituer un gouvernement d'union nationale, estimant que le pays était «au bord de l'abîme».

Avant une rencontre entre des généraux de l'OTAN et des responsables macédoniens, il a dénoncé avec violence les agissements des rebelles de l'Armée de libération nationale (UCK).

«La communauté internationale ne permettra pas que des institutions démocratiques soient sapées par une bande de meurtriers cachés dans la montagne».

Le Premier ministre macédonien Ljubo Georgievski avait annoncé samedi son intention de demander au Parlement de voter la proclamation de l'état de guerre, ce qui donnerait les mains libres au gouvernement pour mater la rébellion.

Israël saisit des armes «destinées aux Palestiniens»

Associated Press
Jérusalem

La marine israélienne a saisi un bateau de pêche venant du Liban et transportant des mortiers, grenades, mais aussi roquettes et missiles, destinés selon elle à l'Autorité palestinienne dans la Bande de Gaza.

L'Autorité palestinienne a démenti tout rapport avec cette livraison d'armes.

Dans un communiqué diffusé par l'agence officielle palestinienne Wafa, elle juge qu'il s'agit pour Israël de détourner l'attention après la mort d'un bébé de quatre mois, tué par les tirs israéliens dans le camp de réfugiés de Khan Younés à Gaza.

Présentant cet arsenal au cours d'une conférence de presse hier au port israélien de Haïfa, le contre-amiral Yedidia Yaari a estimé que ces armes étaient «capables de modifier l'équilibre des forces dans notre combat actuel

avec les Palestiniens».

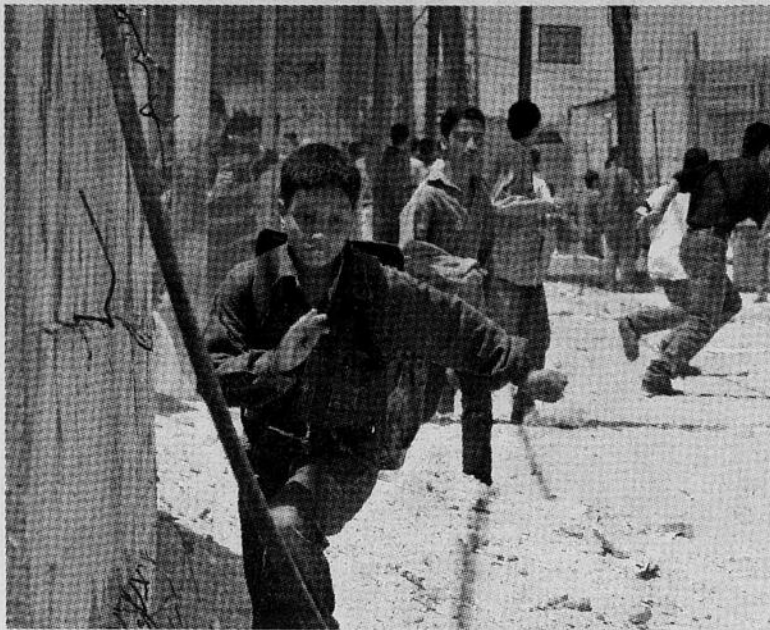
Le bateau a été intercepté samedi, avec à son bord des roquettes Katioucha, des missiles anti-aériens SA-7, une variété de mortiers, des roquettes lance-grenades et des mines terrestres, a-t-il ajouté.

En vertu des accords intérimaires, l'Autorité palestinienne n'a pas droit de s'armer de missiles ou roquettes.

Selon des responsables israéliens, les Katioucha permettraient aux Palestiniens de Gaza de menacer des villes israéliennes telles qu'Ashkelon.

Il a attribué cette opération de contrebande au Front populaire pour la libération de la Palestine-Commandement général (FPLP-CG, groupe extrémiste basé en Syrie et dirigé par Ahmed Jibril).

Le ministre de la Défense, Binyamin Ben-Eliezer, avait estimé que bientôt les Palestiniens utiliseraient des armes bien plus dangereuses que les mortiers.



Un écolier palestinien s'éloigne de la frontière séparant la colonie juive de Gush Katif et le camp de réfugiés palestiniens de Khan Younés devant l'avance d'un blindé israélien.

Un bébé de quatre mois tué Israël bombarde un camp de réfugiés palestiniens

Associated Press
Bande de Gaza

Les chars israéliens ont bombardé hier le camp de réfugiés palestiniens de Khan Younés dans la bande de Gaza en représailles à des tirs de mortier sur les colonies juives de Neve Dekalim et de Gadid. Ce bombardement a tué une petite fille de quatre mois et blessé 24 personnes, dont 10 enfants, selon des responsables hospitaliers palestiniens.

L'un des obus de Tsahal a notamment touché l'école Khaldieh du camp de Khan Younés et plusieurs des blessés sont des enfants, selon des témoins. Le premier ministre Ariel Sharon a présenté ses excuses après ce drame.

«Les enfants et les bébés ne devraient pas être impliqués dans cette guerre terrible que nous voudrions voir finir un jour», a-t-il dit.

Un obus s'est en effet écrasé sur la baraque abritant la famille Hidjour. Un éclat a perforé le dos de la petite Imane, tandis que d'autres ont blessé sa mère âgée de 19 ans et trois enfants de la famille. L'un d'eux, Mahmoud, 18 mois, a été admis dans le service des soins intensifs de l'hôpital Nasser.

Alors que ces incursions devaient jusqu'à présent recevoir l'aval du gouvernement, cette nouvelle opération semble indiquer que l'État hébreu ait décidé de s'en remettre aux commandements militaires pour juger de l'opportunité de telles opérations.

Expliquant cette nouvelle politique, le ministre israélien de la Défense, Benyamin Ben-Eliezer, a déclaré qu'il y a «des opérations pour lesquelles un commandant de brigade ou de bataillon a besoin de prendre des décisions immédiates, même en cas de nécessité de pénétrer dans la zone A» (les territoires placés sous le contrôle palestinien). «Par principe, j'ai approuvé toute entrée dans la zone A si elle est nécessaire pour garantir notre sécurité», a-t-il souligné.

Ainsi, l'armée a traqué hier des policiers palestiniens jusque dans Beit Sahour (Cisjordanie), sans les retrouver, après qu'ils eurent tiré sur une jeep des garde-frontières dans les faubourgs sud de la ville.

La veille au soir, un membre des Tanzim, la milice du Fatah, a été tué et au moins 20 autres blessés, dont deux enfants, à Beit Jalla, près de Bethléem, au cours d'une nouvelle incursion des chars de Tsahal, entrés en zone palestinienne et ouvrant le feu contre des tireurs ayant pris pour cible des voitures israéliennes.

Le même soir, les chars israéliens avaient ouvert le feu sur un commissariat de Toulkarem (Cisjordanie), une fois encore en représailles de tirs visant une position israélienne. Un enseignant palestinien a été tué et six personnes ont été blessées dans cette opération.

Tsahal a mené plusieurs opérations-éclair en zone sous contrôle palestinien au cours du mois écoulé.

Après 36 ans, Biggs retourne en prison

Associated Press
Londres

C'est la fin de 36 ans de cavale: Ronnie Biggs, la figure emblématique de l'attaque du train postal d'août 1963, est arrivé hier en Grande-Bretagne après avoir mis lui-même fin à son exil brésilien. Ayant encore 28 ans de prison à purger pour sa participation à ce casse de légende, il a été incarcéré à la mi-journée.

Des dizaines de policiers l'atten-

daient lorsque que l'avion qui le ramenait de Rio de Janeiro a atterri à 8 h 45 sur une base aérienne de la banlieue de Londres.

L'appareil, un Falcon 900 de 14 places affrété spécialement par le tabloïd *The Sun*, s'est posé sur la base de la Royal Air Force de Northolt, au nord-ouest de Londres.

Agé de 71 ans, malade et affaibli par trois attaques cérébrales, la dernière datant de septembre 1999, celui qu'on surnomme *The*

350 000 Espagnols manifestent contre l'ETA

Associated Press
Madrid

Plus de 350 000 personnes se sont rassemblées hier soir à Saragosse, capitale de l'Aragon, pour manifester contre la violence de l'ETA après l'assassinat du sénateur Manuel Gimenez Abad, président du PP pour la région d'Aragon (nord-est), tué dimanche dans un crime portant la marque des séparatistes basques.

Les principaux dirigeants politiques espagnols étaient venus soutenir Ana Larraz, sa veuve, et leurs deux enfants adolescents, sous la bannière: «pour la liberté, contre le terrorisme». Des manifestations similaires se sont déroulées à Madrid et dans les autres grandes villes d'Espagne.

Toute la journée, la classe politique espagnole avait exhorté les électeurs basques de voter pour les partis privilégiant le dialogue lors du scrutin régional du 13 mai.

Plus de 1000 personnes s'étaient retrouvées dans l'après-midi dans la cathédrale de Jaca, au pied des Pyrénées, non loin de la frontière française, pour les funérailles.

Le premier ministre, José Maria Aznar, le ministre de l'Intérieur, Mariano Rajoy, ainsi que Jaime Mayor Oreja, ancien responsable de l'Intérieur et désormais candidat du PP (Parti populaire, au pouvoir) à la présidence de la région Pays Basque, assistaient à la cérémonie.

Le président sortant Juan José Ibarretxe, qui sera son principal rival le 13 mai, était également présent. À sa sortie de l'église, hué et insulté par la foule, il a dû être escorté par la police jusqu'à sa voiture. Nombre de Basques lui reprochent les liens entre son parti nationaliste et la coalition Euskal Herriarrok, considérée comme la branche politique de l'ETA.

Dans son homélie, José Maria Conget, l'évêque de cette ville de 15 000 habitants, a estimé qu'«aucune idéologie ne peut justifier le terrorisme. La terreur est l'ennemie de l'humanité».

Cet assassinat, le septième depuis le début de l'année attribué aux basques de l'ETA, survient à une semaine des élections régionales au Pays basque espagnol.

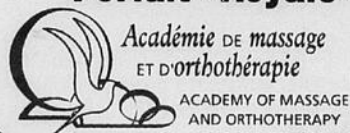
Selon les derniers sondages, le PP et le Parti socialiste recueilleraient assez de voix pour former une coalition au détriment du Parti nationaliste basque (PNV).

Message d'amour pour la Fête des mères

Le samedi
12 mai 2001,
LeDroit publiera le
message d'amour avec ou
sans photo
que vous aurez dédié
à votre maman !

Maman
je t'aime

Vous pourriez gagner l'un des
6 certificats - cadeaux d'une
valeur de 125 \$ chacun
Forfait «Royale»



LeDroit
www.ledroit.com

Le tirage aura lieu
le vendredi 11 mai 2001 à 11 h,
à nos bureaux
du 1100, boul. Maloney, Gatineau

Coût de votre message

2 lignes de texte : 3,28\$	7 lignes de texte : 10,23\$
3 lignes de texte : 4,67\$	8 lignes de texte : 11,62\$
4 lignes de texte : 6,06\$	9 lignes de texte : 13,01\$
5 lignes de texte : 7,45\$	10 lignes de texte : 14,40\$
6 lignes de texte : 8,84\$	Taxes en sus

Chaque ligne supplémentaire 1,39\$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance
Frais supplémentaires de 15 \$ + taxes pour la photo.

Date limite pour placer votre message :
le mardi 8 mai à 19 h.

Nos préposées aux petites annonces se feront
un plaisir de vous servir

562-0222 ou le 1 800 267-9555
Petitesannonces@ledroit.com

La reconstruction d'un mosquée déclenche une émeute en Bosnie

Associated Press
Banja-Luka,
Bosnie-Herzégovine

Il devait s'agir à la fois de poser la première pierre de la reconstruction d'un site religieux et de faire un geste de paix. Mais, enrages par le projet de reconstruire la grande mosquée Ferhadija de Banja-Luka, des habitants de la principale ville de la République serbe de Bosnie ont pris à partie les personnes présentes, hier, des Bosniaques musulmans et les

représentants de la communauté internationale, qui ont été contraintes de se réfugier précipitamment dans le centre islamique local.

Selon le chef de la police de Banja-Luka, il y a 18 musulmans et 24 Serbes blessés, dont 11 policiers. Certaines sources ont fait état d'un mort, mais cette information n'a pu être confirmée.

Scandant le nom de l'ancien dirigeant bosno-serbe Radovan Karadzic, la foule a incendié des automobiles et des autocars ainsi qu'une boulangerie musulmane.

«Ici c'est la Serbie, nous ne voulons pas de mosquée», hurlaient les émeutiers.

La foule a débordé le service d'ordre de la police, a battu les visiteurs, a déchiré leur tapis à prière avant de les brûler. Puis, certains sont montés sur le toit du bâtiment de la communauté musulmane, en ont défilé le drapeau qu'ils ont aussi brûlé avant de hisser l'étendard bosno-serbe.

Parmi les personnes assiégées dans le centre islamique figurait le représentant des Nations unies en Bosnie, Jacques Klein.



ASSOCIATED PRESS

Un musulman gît sur le sol pendant qu'un Serbe crie sa victoire.

Nous vendons de tout, Chrysler, Ford, GM, Toyota, Nissan, Mazda, Honda, Hyundai.

Vente printanière annuelle

À ces prix, soyez prêt à acheter!



2001 Chrysler Neon
4 portes, 5 vitesses, climatiseur.
14 676\$

01319 A-01

FINANCEMENT SUR LES LIEUX



2000 Pontiac Grand Am
4 portes, automatique, climatiseur.
15 886\$

A4136 A

ÉCHANGE ACCEPTÉ



2000 Ford Focus
4 portes, automatique, économique.
14 877\$

A4098A



2000 CHRYSLER LHS
Grosses économies \$\$\$
28 862\$

A4139A

Faut voir!



2001 GRAND CARAVAN SPORT
4 portes, tout équipée.
27 866\$

A4129 A-01



2001 DODGE RAM
Cabine quad, 4X4
11 000 km.
32 869\$

A4086 B



2000 TOYOTA ECHO
4 portes, automatique,
lecteur DC.
12 836\$

A4147A



1998 DODGE DURANGO SLT 4X4
tout équipée, climatiseur, radio am/fm
25 836\$

A4010A



2000 FORD TAURUS SE
Très bien équipée, radio am/fm.
16 831\$

A4131 A



2000 SEBRING DÉCAPOTABLE
prête pour le soleil, impeccable.
26 849\$

A4120A



2000 CHEVROLET MALIBU
4 portes, automatique, climatiseur.
15 886\$

A4110 A



1997 TOYOTA RAV 4 4X4
4 portes, automatique, climatiseur, radio am/fm
16 842\$

A4143A



2000 CHRYSLER INTREPID
tout équipée, climatiseur, radio am/fm.
17 928\$

A4087A



2000 PONTIAC SUNFIRE
Automatique, climatiseur
12 943\$

A4070A



2000 CHRYSLER CIRRUS
Tout équipée, radio am/fm, climatiseur.
15 555\$

A4060A



2000 FORD TAURUS FAMILIALE
Très belle, comme neuve.
18 650\$

A4135A



2000 DODGE GRAND CARAVAN
4 portes, 7 passagers
22 739\$

A4116A



1999 HYUNDAI ACCENT
Automatique, très économique
7 940\$

A4133A



1999 CHRYSLER CONCORDE LXI
Très luxueuse, radio am/fm
21 974\$

A4144A



1999 CHEVROLET MALIBU
4 portes, automatique climatiseur
12 936\$

A4101A



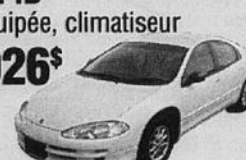
1999 DODGE CARAVAN
Très bonne condition, radio am/fm
17 973\$

A4124A



1999 CHRYSLER INTREPID
Tout équipée, climatiseur
17 926\$

A4122A



1998 PLYMOUTH VOYAGER
Grosses économies, impeccable
14 827\$

A4145A



1998 PLYMOUTH VOYAGER
Grosses économies, faut voir
14 624\$

A4145A



1998 NEON EXPRESSO
Toit ouvrant, tout équipée,
11 879\$

A4138A



1997 CHRYSLER INTREPID
Tout équipée, impeccable
12 879\$

A4128A



1995 FORD WINDSTAR
Pas cher et raisonnable
8 938\$

01369A



900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655
www.cyrville.com



• Frais administratifs (197\$) et taxes en sus.



Gilles Germain Marcel Leclerc Michel Lyrette

À LA
DÉCOUVERTE
DE HYUNDAI

DÉCOUVREZ LE MEILLEUR RAPPORT QUALITÉ-PRIX SUR LE MARCHÉ.

SONATA GL 2001

PDSF de 20 495 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **229\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 1995 \$

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT***
Sur tous les modèles Sonata.
Jusqu'à 36 mois.

• moteur 16 soupapes de 2,4 litres • climatiseur • transmission automatique à 4 rapports • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) avec système de détection de présence du passager • glaces et verrouillage électriques • et beaucoup plus!



SONATA GL V6 2001

LOUEZ À PARTIR DE **249\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 1995 \$

POUR 20 \$ DE PLUS PAR MOIS,
LA SONATA GL V6 VOUS OFFRE :

• moteur V6 de 2,5 litres • freins à disque assistés aux 4 roues • phares antibrouillards • roues de 15 po en alliage avec pneus Michelin

PDSF de 12 195 \$**



• moteur multisoupape de 1,5 litre • coussin gonflable côté conducteur • tachymètre • dossier rabattable 60/40 à l'arrière • glaces teintées avec filtre solaire • deux rétroviseurs extérieurs à télécommande manuelle • et beaucoup plus!

ACCENT GS 2001

LOUEZ À PARTIR DE

0\$ DE COMPTANT **179\$*** PAR MOIS/48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

OU **0% FINANCEMENT À L'ACHAT***
Sur toutes les Accent. Jusqu'à 36 mois.

Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur les Accent GSi 3 portes et GL 4 portes.

« LE MEILLEUR RÉSULTAT »
« LA COTE LA PLUS ÉLEVÉE »
Insurance Institute for
Highway Safety des E.-U.
Test de collision
à 5 mi/h.



PDSF de 14 875 \$**

TOUTE NOUVELLE ELANTRA GL 2001

LOUEZ À PARTIR DE **199\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 1495 \$

OU **0%**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur toutes les berlines Elantra. Jusqu'à 36 mois.

• moteur 2 litres de 140 HP • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • roues de 15 po • dossier arrière rabattable 60/40 • radio stéréo AM/FM/CD • télécommande du volet de réservoir et du coffre • et beaucoup plus!

PDSF de 19 195 \$**



TIBURON 2001

LOUEZ À PARTIR DE **199\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 1895 \$

OU **0%**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Tiburon. Jusqu'à 36 mois.

• moteur 2 litres de 140 HP • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • roues de 15 po en alliage d'aluminium • radio stéréo AM/FM/CD • phares antibrouillards • aileron arrière de couleur assortie • glaces à commandes électriques • et beaucoup plus!

PDSF de 31 995 \$**



XG300 2001

LOUEZ À PARTIR DE **365\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 4495 \$

OU **4,8%**

FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles XG300. Jusqu'à 48 mois.

MOTEUR V6 DE 3 LITRES • TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS AVEC MODE SHIFTRONIC
• freins antiblocage ABS • antipatinage • deux coussins gonflables frontaux et latéraux (puissance de déploiement réduite)
• sellerie en cuir • toit ouvrant électrique • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • réglage automatique de la température
• régulateur de vitesse • glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • et beaucoup plus!

PDSF de 25 250 \$**



SANTA FE 2001

LOUEZ À PARTIR DE **299\$*** PAR MOIS/48 MOIS
COMPTANT DE 3995 \$

OU **5,8%**

FINANCEMENT À L'ACHAT*
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 48 mois.

V6 DE 2,7 LITRES • TRACTION INTÉGRALE • AUTOMATIQUE SHIFTRONIC À 4 RAPPORTS
• deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
• régulateur de vitesse • glaces et verrouillage électriques • roues de 16 po en alliage d'aluminium • et beaucoup plus!



« MEILLEUR ACHAT »
V6 TRACTION INTÉGRALE AUTOMATIQUE

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations
• Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.



UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

*Programme de location de Les services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2001, PDSF à partir de 12 195 \$; une berline Elantra GL 2001, PDSF à partir de 14 875 \$; une Tiburon de base 2001, PDSF à partir de 19 195 \$; une Sonata GL 2001, PDSF à partir de 20 495 \$; une Sonata GL V6 2001, PDSF à partir de 22 495 \$; un Santa Fe GL 2001, PDSF à partir de 25 250 \$; une XG300 2001, PDSF de 31 995 \$. Taux d'intérêt annuel de 3,49%/3,41%/2,95%/4,20%/3,16%/6,57%/4,05%, mensualités de 179 \$/199 \$/229 \$/249 \$/299 \$/365 \$ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8592 \$/11 047 \$/11 447 \$/12 987 \$/13 947 \$/18 347 \$/22 015 \$. Option d'achat : 5447 \$/5744 \$/9958 \$/9889 \$/10 503 \$/11 173 \$/13 276 \$. Comptant de 0 \$/1495 \$/1895 \$/1995 \$/3995 \$/4495 \$, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 \$/0 \$/199 \$/229 \$/249 \$/299 \$/365 \$. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG300. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350 \$ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 c par kilomètre supplémentaire. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2001 à partir de 12 195 \$; de la berline Elantra GL 2001 à partir de 14 875 \$; de la Tiburon de base 2001 à partir de 19 195 \$; de la Sonata GL 2001 à partir de 20 495 \$; du Santa Fe GL 2001 à partir de 25 250 \$; de la XG300 2001 de 31 995 \$. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 %, disponible pour tous les modèles Accent, Elantra, Tiburon et Sonata 2001 pour une période de 24 ou 36 mois; de 4,8 % pour la XG300 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois; de 5,8 % pour tous les modèles Santa Fe 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à un taux annuel de 0 %/4,8 %/5,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 \$/229,40 \$/233,90 \$ pour 36/48/48 mois. Coût de prêt de 0 \$/1011,20 \$/1227,20 \$, pour une obligation totale de 10 000 \$/11 011,20 \$/11 227,20 \$. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. © Le logo THE BEST BUY SEAL est une marque déposée de Consumers Digest Inc, utilisée avec permission.

Otto's Hyundai
Sales & Service
225, chemin Richmond
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595, boul. St-Laurent
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Les arts

Après s'être éloigné des feux de la rampe

Patrick Bourgeois grave un nouvel album

Les B.B. sont peut-être morts et enterrés, mais Patrick Bourgeois n'a, pour sa part, jamais été aussi vivant !

Presse Canadienne
Montréal

C'est que le chanteur des B.B. vient de graver un album qu'il considère comme l'album de sa vie. Il faut d'ailleurs l'entendre parler de ce disque qui lui met des étoiles dans les yeux.

Si Patrick Bourgeois a écrit toutes les musiques d'*Inexploré*, c'est à Nelson Minville et à Boris Bergman qu'il a confié la tâche d'en écrire les paroles.

«Ils sont tous les deux pareils et font tous deux des jeux de mots, une chose que j'adore. Sans dénigrer les autres auteurs que j'ai eus avant, avec Minville et Bergman, il y a eu une synergie totale», affirme Patrick Bourgeois, qui s'est contenté de donner des idées de chansons sans écrire une ligne de texte.

«C'a l'air de rien, mais faire de la musique, c'est quelque chose. Il y a la mélodie, les arrangements, le choix des musiciens. De plus, j'ai

fait la moitié de la réalisation (Aldo Nova a réalisé l'autre moitié).»

Patrick Bourgeois avoue humblement avoir de bonnes idées de texte, mais ajoute être «trop paresseux» et surtout ne pas avoir la patience d'entreprendre une telle démarche.

«Je préfère me concentrer sur les choses où je suis bon et ne pas me péter la gueule ailleurs. Je vais sûrement écrire un jour, mais pour l'instant, j'aime mieux donner la chance à des auteurs prolifiques», ajoute Bourgeois, en riant.

Si le musicien-chanteur a puisé dans un nouveau bassin d'auteurs, c'est parce qu'il voulait s'éloigner de son passé professionnel.

«Honnêtement, c'est mon meilleur album à vie! Je capote sur ce disque-là et je ne suis pas le seul. C'est ici que ma carrière commence!», déclare fermement celui qui compte 20 années de métier.

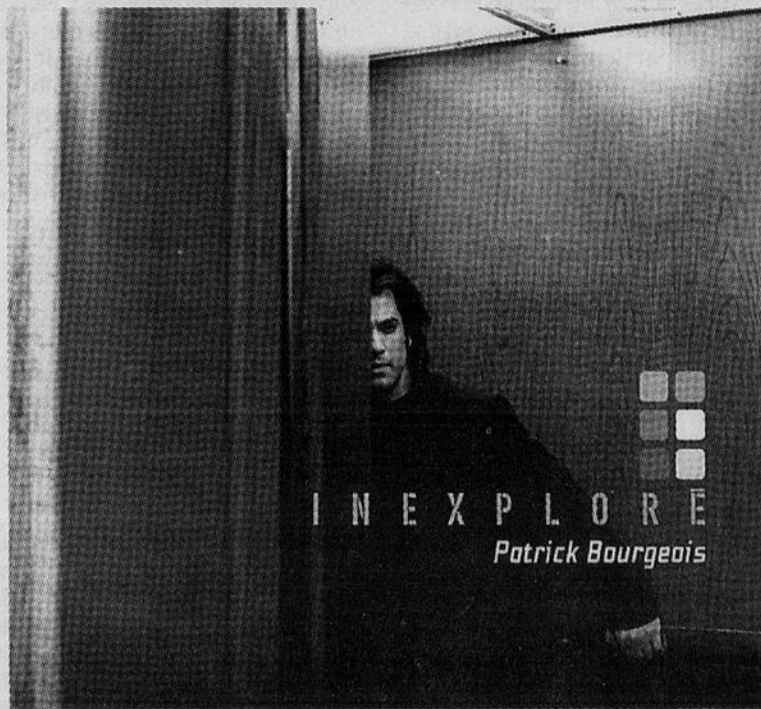
L'âge et l'expérience ont, pour cet album, permis à Patrick Bourgeois de ne faire aucun compromis, de se laisser aller. «Mon dernier album solo (1998), je ne veux même pas en parler! J'ai été ame-

né en quelque part. Je n'y croyais pas.»

Si on a l'impression d'avoir un nouveau Patrick Bourgeois, le chanteur confirme qu'on n'a pas tort de penser ainsi. «L'année dernière, je suis parti seul. J'ai comme vécu une crise d'ado de fin de trentaine, une sorte de renaissance, à moins que ce ne soit une révélation?

«C'est à ce moment-là que j'ai réalisé à quel point j'avais le goût de revenir sur disque, de reprendre le métier. J'ai une énergie incroyable», conclut celui qui, volontairement, s'était éloigné des feux de la rampe.

Patrick Bourgeois considère que son nouvel album, Inexploré, dont il a écrit toutes les musiques et fait la moitié de la réalisation, est l'album de sa vie.



Les amitiés, les passions et les secrets des résidents du 28 Barbary Lane.

Le rythme et la démesure des années 70.

Avec beaucoup d'amour, un peu de sexe et une touche d'herbe folle.

CHRONIQUES de SAN FRANCISCO



Première : ce soir 21 h

En rappel dimanche 16 h

SÉRIES+
LA TÉLÉ DES ÉMOTIONS

Festival de musique de chambre



Le Droit

Le Conservatoire de musique de Hull tenait la première édition du Festival de musique de chambre dimanche. L'artiste Tobie Slippert, accompagné de Geneviève Darveau au piano et de Kim Murray à la clarinette, a interprété Contes de fées de Robert Schumann. Des pièces de Mozart, Vivaldi, Tchaikowsky, Bach et Brahms figuraient également au programme.



Prière à la Sainte-Vierge
La plus belle fleur du mont Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aidez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite, vous serez exaucé.
Publication sur demande.

H.B.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

POURVOYEUR Chef RENÉ



TRAITEUR
15 ans d'expérience
excellente réputation

**SERVICE • QUALITÉ
FRAÎCHEUR GARANTIS
POUR REPAS
CHAUDS OU FROIDS**

*Nos condoléances
aux familles
éprouvées*

**FUNÉRAILLES
RÉUNIONS
RÉCEPTIONS**

*Nous pouvons aussi
vous aider à trouver une
salle selon vos besoins.*

Capacité de servir
jusqu'à 2000 personnes

1181, CH. PRINCIPALE,
CANTLEY
827-3202

AVIS DE DÉCÈS



**Mme Cécile Lapointe
(née Leclair)**

décédée au CHVO pavillon de Hull le vendredi 4 mai 2001, à l'âge de 65 ans. Elle était l'épouse de Bernard Lapointe et la fille de feu Philippe Leclair et de feu Valéda Charlebois. Elle fut précédée par son fils Serge; ses 2 soeurs, Gertrude et Oliva et par son frère Fernand. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa belle-mère Emilia Lapointe (Bolduc); ses enfants: Claude (Gloria Longinotti), Francine (Robert Deneault), Ginette (Gilles Dumouchel), René, Luc (Stefania Longinotti) et Sylvie (Brian MacDonald). Elle était la grand-mère bien-aimée de Anick, Alain, Richard, Roxanne, Steven, Jessica, Kayla, Nicholas, Michael et Alyssa; arrière-grand-mère de Danik et Xavier. Elle laisse également ses 4 soeurs: soeur Agathe, Thérèse, Jeannette et Françoise; ses 2 frères: Jean-Guy et Gilles, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s très chers. Il n'y aura pas de visites au salon, **cependant un service religieux en présence des cendres sera célébré le mercredi 9 mai à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.** La famille désire remercier le personnel du CHVO pavillon de Hull pour les bons soins prodigués. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:
**Funérarium Beauchamp
770-1300**



15e ANNIVERSAIRE



Rosemonde Tully-Dupuis

Tu étais une épouse, une mère et une grand-mère en or. Nous ne t'oublierons jamais. Veille sur nous.
Ton époux René, tes filles Huguette et Diane (Maurice) et tes petits-enfants

XOX

2e ANNIVERSAIRE



SUZANNE BÉLANGER LABELLE

Petit Ange d'Amour,
Les saisons changent, les jours passent...
Les souvenirs habitent tous ceux et celles que tu as touchés avec ton sourire contagieux et ton amour inconditionnel.
Ton départ précipité fut difficile, mais ta présence spirituelle apaise notre douleur.

Nous t'aimons beaucoup!
Georges, Linda et Josée

15e ANNIVERSAIRE



MARIE-CLAUDE POIRIER

Tu nous as quittés il y a déjà 15 ans et tu es toujours présente en nous comme aux jours où tu remplissais nos cœurs de ta joie et de ton amour.
Nous voulons, cette année, que ces quelques lignes deviennent un réconfort pour tous ceux qui souffrent, comme toi aussi tu as souffert.
Prie le Seigneur avec nous afin que les malades gardent foi et courage dans l'épreuve.

Ta famille

6e ANNIVERSAIRE



Royal Brassard

Le souvenir des êtres aimés ne peut s'éteindre car la lueur de leur passé nous suit toujours et à jamais. C'est en ton souvenir que ton nom est gravé dans la pierre. Ainsi, les générations futures sauront te découvrir et t'aimer comme nous. Protège-nous.
Georgette, les enfants et petits-enfants
Une messe anniversaire sera célébrée le 8 mai 2001 à 9 heures à l'église St-René-Goupil à Gatineau.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.R

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.L

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

M.C.

1er ANNIVERSAIRE



**JEANNE MAJEAU
(née Bernard)**

À la douce mémoire d'une grand-mère et soeur bien-aimée, décédée le 8 mai 2000. Déjà une année est passée, chère grand-maman depuis ton départ. Les pleurs ont coulé auprès de ton lit où la mort a fermé tes yeux pour l'éternité. Dieu a souvent séché les larmes dissimulées car ton départ pour la vie éternelle a laissé un grand vide dans nos cœurs. Le cœur d'une personne aimée ne peut se remplacer. Ayant regardé venir la mort avec courage, maintenant aide-nous à poursuivre notre vie sans toi, jusqu'au jour où nous serons réunis.
Tes petits-enfants: Debra, Daniel et Cyndi; ta soeur Juliette et ton frère Fernand

5e ANNIVERSAIRE



**GÉRARD HÉBERT
8 mai 1996**

Cher frère, il y a cinq ans que tu voltiges avec les oiseaux que tu aimais tant, que tu souffles avec le vent. Malgré ton absence physique, tu vivras dans nos cœurs éternellement.
Tes soeurs

PRIÈRE POUR LA RÉALISATION D'UN RÊVE

Seigneur Jésus, donnez-moi votre Sainte protection afin que ce rêve puisse se réaliser. Je reconnais publiquement le pouvoir divin de Dieu et j'affirme croire en vous, Seigneur Jésus, et dans votre Saint enseignement. Je sais que mon rêve se réalisera.
Dites cette prière, 7 Notre Père et 7 Je vous salue Marie pendant 7 jours et la semaine suivant le septième jour, votre rêve se réalisera.
Publication sur demande.

G.P.

Funérailles

**MERCREDI
BERNARD - Mme Lucille**
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église St-René Goupil de Gatineau.

CAMERON - M. Reginald
Départ de la Maison funéraire Cadieux, (chapelle Villeneuve), 322, rue Principale, Buckingham, pour le service religieux à 11h, en l'église Our-Lady-Victory, Buckingham.

CUERRIER - Mme Annette
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, 103, rue High, Vankleek Hill, Ontario, pour obsèques à 14h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze de Vankleek Hill.

DION - Mme Laurienne
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Ste-Famille.

LAPOINTE - Mme Cécile
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

MARTINEAU-SOUCY - Mme Lina
La messe des funérailles sera célébrée à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, QC.

MERCIER - M. Jean-Yvon
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville.

NOËL - Mme Blanche
Le service funéraire sera célébré à 12h, en l'église Sacré-Coeur d'Ottawa.

PATRY - M. Maurice
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

PILON - M. Jacques
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 14h, en la chapelle de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. la Vérendrye Ouest, Gatineau.

Parrainage civique
Forger des liens pour les personnes handicapées

**Parrainage
civique
est à la
recherche
de bénévoles**

Les bénévoles de Parrainage Civique offrent, en quelques heures par semaine, une aide pratique à des personnes ayant un handicap ou un vécu psychiatrique. En devenant bénévole vous favoriserez la participation à une meilleure vie communautaire. Enrichissez la vie d'une personne et la vôtre.

Téléphonez-nous au
761-9522.
Cette expérience enrichira votre vie!

Les sports

Les deux boxeurs se disputeront le titre qu'a perdu Davey Hilton

Éric Lucas affrontera Glenn Catley en Angleterre

PC — Montréal

Le Montréalais Éric Lucas se rendra en Angleterre pour affronter le Britannique Glenn Catley pour l'obtention du titre des super-moyens de la WBC, titre dont a été dépouillé Davey Hilton la semaine dernière.

Le gérant de Catley, Penos Eliades, a fait une offre victorieuse pour organiser le combat.

Eliades a offert une bourse de 412 000 \$US tandis que le groupe InterBox, qui espérait tenir le combat à Montréal, y est allé d'une offre de 352 000 \$. Les deux boxeurs se partageront la bourse également.

«Je suis déçu que le combat n'ait pas lieu à Montréal, mais au moins nous savons maintenant où il se déroulera», a confié Lucas, qui a perdu à ses deux précédentes tentatives en combat de championnat mondial face à l'Américain Roy Jones et au Français Fabrice Tiozzo.

«La plus importante chose maintenant est de trouver une date. Mais il s'agit d'une bourse intéressante et j'ai pleinement confiance de le battre.»

Un porte-parole d'InterBox a précisé que Eliades projette de tenir le combat le 28 juillet dans la ville natale de Catley, à Bristol, en Angleterre, mais la date reste à confirmer. Le combat serait retransmis par la BBC.

Hilton s'est vu retirer la ceinture de champion des super-moyens par le comité exécutif du WBC, dans un vote unanime la semaine dernière, parce que le boxeur montréalais a été reconnu coupable d'agression sexuelle à l'endroit de deux adolescentes, en mars.

Hilton doit recevoir sa sentence, demain. Il avait décroché le titre,



ARCHIVES

Éric Lucas: «J'ai pleinement confiance de le battre.»

le 15 décembre, en défaisant le Sud-Africain Dinga Thobela, à Montréal.

Eliades doit soumettre un contrat paraphé par les deux pugilistes, dans lequel le lieu et la date du combat sont établis, au cours des 15 prochains jours, a fait savoir le secrétaire général de la WBC Mario Latraverse. Le combat doit avoir lieu dans les 90 jours suivants.

Catley a défait Lucas à Montréal en 1999 vers la fin d'un combat (sans titre à l'enjeu) au cours duquel Lucas s'était fracturé la main droite.

«Il est un bon boxeur, a dit Lucas. Il est très coriace et il frappe fort, mais je sais que je peux le battre.

«J'estime que mes chances de

gagner sont très bonnes, même si je le respecte beaucoup.»

Stéphane Larouche, l'entraîneur de Lucas, a rappelé que le boxeur de Sainte-Julie avait été grandement affecté par la blessure à la main droite qu'il s'était infligée.

«À l'aide de ses deux mains, il peut battre Catley — en autant que les juges sont équitables», a avancé Larouche.

Lucas, qui montre une fiche de 32-4-3 dont 11 victoires acquises par K.-O., est considéré comme l'aspirant numéro un des super-moyens du WBC, mais il n'a pas combattu depuis qu'il a aggravé sa blessure à la main, le 9 mai 2000, quand il a stoppé John Lewis au sixième round.

Catley, 26-4-0 avec 20 gains par mise hors de combat, avait ravi le titre à l'Allemand Marcus Beyer en mai 2000, avant de l'échapper aux mains de Thobela quatre mois plus tard.

Plainte

Catley a déposé une plainte à la suite de la défaite, arguant que le Sud-Africain avait «durci ses gants» en les remplissant d'une matière inconnue.

Le WBC a en quelque sorte donné raison à Catley en lui permettant d'affronter le gagnant du match Hilton-Thobela, mais Hilton a été indisponible en raison du procès qu'il a dû subir et du verdict de culpabilité qui s'en est suivi.

L'organisme a décidé que Lucas devait affronter Catley, après avoir dépouillé Hilton de son titre. Parce que les deux parties n'ont pu conclure une entente, on a utilisé le processus de mise à l'enchère des bourses.

L'éventuel gagnant devra se mesurer à Thobela, qui s'est plaint de la partialité des juges à la suite de sa défaite contre Hilton.

Projet d'agrandissement du stade de l'université McGill

Les Alouettes auraient obtenu l'appui financier du conseil

PC — Montréal

Les Alouettes de Montréal auraient obtenu l'appui financier des autorités municipales pour le projet d'agrandissement du stade Percival-Molson de l'université McGill.

Le président de l'équipe, Larry Smith, a déclaré hier avoir reçu une lettre du maire Pierre Bourque confirmant l'appui financier de la municipalité.

Les Alouettes espèrent obtenir une subvention de 12,5 millions \$ du programme fédéral des infrastructures afin d'augmenter la capacité du stade de 19 461 à 24 500 sièges.

Smith avait affirmé la semaine dernière que les gouvernements fédéral et provincial avaient accepté chacun d'injecter des fonds de quatre millions de dollars. Il déplorait toutefois le peu d'empressement des autorités municipales à inclure le projet dans leur liste des priorités.

Smith a mentionné que l'appui de Montréal était conditionnel à l'approbation du projet par la ministre des Affaires municipales, Louise Harel, et l'université McGill.

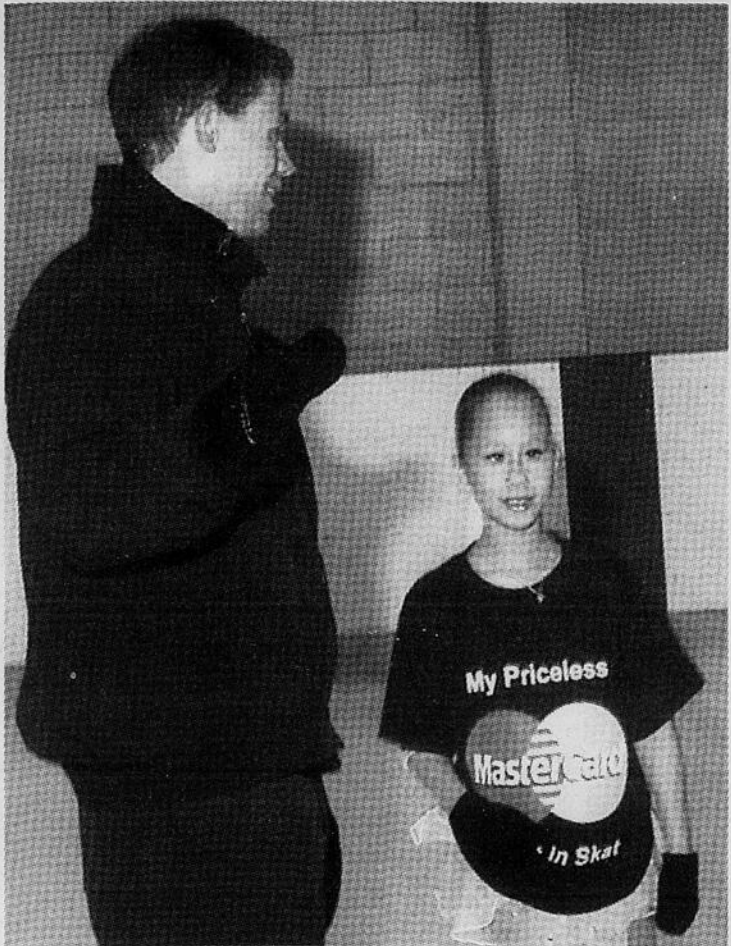
Bourque aurait aussi confirmé qu'une résolution autorisant la municipalité à dépenser 300 000 \$

pour la préparation des plans et devis serait présentée au conseil municipal à l'occasion de l'assemblée du 31 mai.

«Nous passons maintenant à la partie technique du projet, soit son développement et, à court terme, l'amorce de discussions avec l'Université McGill», a mentionné Smith dans un communiqué de presse.

Smith avait aussi mentionné, la semaine dernière, que les Alouettes avaient enregistré un déficit au cours des deux dernières années même s'ils ont disputé leurs 18 derniers matches à domicile à guichets fermés.

Rencontre entre deux champions



Le patineur David Pelletier, à gauche, discute avec une des 11 participantes, Kim Caissy, de Gatineau. La jeune fille de 11 ans n'a rien à envier à son idole. Elle a été sacrée championne québécoise et canadienne chez les juvéniles durant la dernière saison. C'était en effet une rencontre entre champions de patinage artistique, hier midi, sur la glace du complexe sportif de l'Université d'Ottawa. Trois fois champion du monde, Elvis Stojko était en ville pour participer à une clinique organisée par la compagnie MasterCard Canada. Les nouveaux tenants du titre mondial en couple, Jamie Sale et David Pelletier, étaient aussi du rendez-vous.

Course automobile

Stewart et Vasser conduiront pour Chip Ganassi

Le propriétaire Chip Ganassi, victorieux des 500 milles d'Indianapolis l'an dernier avec Juan Montoya, a décidé de remplacer ses deux pilotes recrues par Tony Stewart et Jimmy Vasser au volant de ses voitures pour la prestigieuse course de cette année.

AP — Indianapolis

Ganassi a perdu Montoya au profit de la Formule un cette saison et il a embauché les recrues Bruno Junqueira et Nicolas Minassian. Ils avaient terminé premier et deuxième au championnat européen de F3000 en 2000 mais ils n'ont jamais couru sur circuit ovale avant cette saison.

Lors de la conférence de presse tenue hier à Indianapolis, Ganassi a annoncé qu'il ferait appel à Stewart et Vasser, les ex-champions respectivement de la Indy Racing League et de la série CART.

«Je n'ai pas pris cette décision parce que Bruno ou Nicolas n'ont pas bien fait, a expliqué Ganassi. Notre équipe a démontré que nous pouvons prendre soin de jeunes pilotes. Mais pour l'instant,

nous avons besoin que Bruno et Nicolas se concentrent sur leur développement dans la série CART.

«Quand nous avons fait nos plans à l'origine, nous estimions que l'expérience acquise en début de saison serait suffisante, mais avec l'annulation de la course au Texas, nous avons décidé d'y aller avec deux vétérans.»

Stewart, qui avait pris le départ de la position de tête à sa première expérience en 1996, évolue cette saison dans la série NASCAR et il devra prendre l'avion d'Indianapolis à Charlotte, en Caroline du Nord, immédiatement après la course du 27 mai pour participer au Coca-Cola 600, comme il l'avait fait en 1999.

Outre l'équipe Ganassi, Michael Andretti et le propriétaire Roger Penske effectuent également un retour à l'Indy 500 cette année.

Selon le dg des Expos

Les jeunes veulent trop en faire

MICHEL LAJEUNESSE
PC - San Francisco

Les Expos sont à plat. Tellement qu'on se demande ce qu'on devra faire pour redresser l'équipe. Quel extraordinaire coup de barre pourra replacer le navire sur la bonne voie?

Il n'y a pas si longtemps, on parlait du fait que l'équipe avait connu un bon camp d'entraînement. On parlait de l'extraordinaire début de saison quand l'équipe avait remporté six de ses sept premiers matches.

Mais là, quelques semaines plus tard seulement, on se demande si des têtes vont tomber.

On s'attendait à ce que l'attaque produise beaucoup mieux que ce fut le cas jusqu'à présent. L'offensive des Expos fait du surplace.

On a montré du doigt Fernando Tatis, qui n'a pas donné autant en attaque que le gars à qui il a succédé au troisième rang, Rondell White. On a aussi parlé du piètre début de saison de Vladimir Guerrero. Et on ne peut passer sous silence la descente aux enfers, puis vers Ottawa, de Peter Bergeron, qui devait être la bougie d'alumage de cette équipe.

Le directeur général Jim Beattie croit que les choses vont se replacer. En fait, il n'a pas le choix de penser autrement.

«C'est sûr que dans sa tête, un gars comme Vladimir Guerrero doit penser qu'il connaît un creux terrible», a dit Beattie.

«Bien sûr, il obtient ses coups sûrs, mais il ne frappe pas la balle avec puissance. Ce que nous attendons de lui et ce qu'il attend de lui-même, c'est de frapper avec puissance et produire des points. D'ailleurs on le voit bien dans les autres facettes de son jeu. Il tente de compenser pour ses manques en attaque. Il tente d'en faire plus en défensive et d'en faire plus sur les sentiers.

«Nous avons affaire à des jeunes joueurs qui veulent sans doute tous trop en faire.»

Felipe Alou était d'accord avec cette analyse, surtout au sujet de Guerrero.

«C'est certain que Vladimir s'élançait, a dit Alou. Mais il s'élançait peut-être trop. Il

s'avance peut-être un peu trop loin sur les eaux pour aller à la pêche.

«Il devrait peut-être laisser passer certains de ces tirs pour voir comment ils sont loin du marbre. Mais il est tellement talentueux qu'il fait contact tout de même.»

Pour ce qui est de Bergeron, même s'il frappe à un rythme de ,180 à Ottawa, les Expos n'ont pas jeté la serviette.

Beattie se dit même persuadé que Bergeron pourra aider les Expos dans un avenir plus ou moins rapproché.



Le dg des Expos
Jim Beattie

ARCHIVES

L'Avalanche devra se ressaisir à l'attaque

AP — Denver

Son attaque a disparu. S'il ne corrige pas la situation sous peu, ses chances de remporter la coupe Stanley en feront autant.

L'Avalanche du Colorado, sur la lancée en séries éliminatoires il y a moins d'une semaine, se retrouve dans une position fort inconfortable en demi-finale de l'association Ouest.

Grâce à deux victoires d'affilée de 1-0, les Kings de Los Angeles ont effacé un retard de 3-1 afin de provoquer la présentation d'un septième et ultime match au Colorado, mercredi.

Le gagnant se mesurera aux Blues de Saint-Louis en finale d'association.

«Un septième match, que peut-on demander de mieux?», a lancé Adam Deadmarsh, échangé par l'Avalanche aux Kings, le 21 février. C'est une occasion unique pour nous de sortir l'Avalanche des séries. Ce serait tout un accomplissement pour notre équipe.»

Du côté de l'Avalanche, une élimination avant la finale de la coupe Stanley serait un dur coup à

encaisser.

L'Avalanche a conservé le meilleur dossier de la LNH en saison régulière et il mise sur trois éventuels membres du Temple de la renommée, au minimum, parmi leurs six joueurs vedettes.

«Nous avons travaillé fort durant toute la saison afin de mériter l'avantage de la glace, a souligné l'entraîneur de l'Avalanche Bob Hartley. C'est à nous maintenant d'en profiter. Nous avons du leadership et de l'expérience dans des situations du genre. Ce devrait être un gros avantage pour nous dans le septième match.»

L'offensive de l'Avalanche est en panne sèche depuis que Chris Drury a marqué au cours d'un jeu de puissance avec 1:47 à jouer en deuxième période de la quatrième rencontre. Depuis ce temps, l'Avalanche a été blanchi en 13 occasions en avantage numérique.

«La situation est très frustrante, a admis le défenseur Raymond Bourque. Nous voulons à tout prix nous en sortir.»

Autre source de préoccupation: les insuccès de l'équipe dans des septièmes matches depuis trois ans.

Une autre victoire pour le club-école

Les Lynx montrent aux Expos comment gagner

Contrairement à leurs grands frères, les Expos de Montréal, les Lynx d'Ottawa trouvent des moyens de gagner de ce temps-ci.



MARC BRASSARD
Le Droit

Même si leur attaque est loin de fonctionner à plein régime, ils font preuve d'opportunisme alors que leur défensive et leurs lanceurs font le travail. Cette formule bien simple a encore été assez bonne hier soir contre les Braves de Richmond, que les Lynx ont vaincus 6-4 devant 1127 amateurs au parc JetForm par une soirée parfaite pour le baseball.



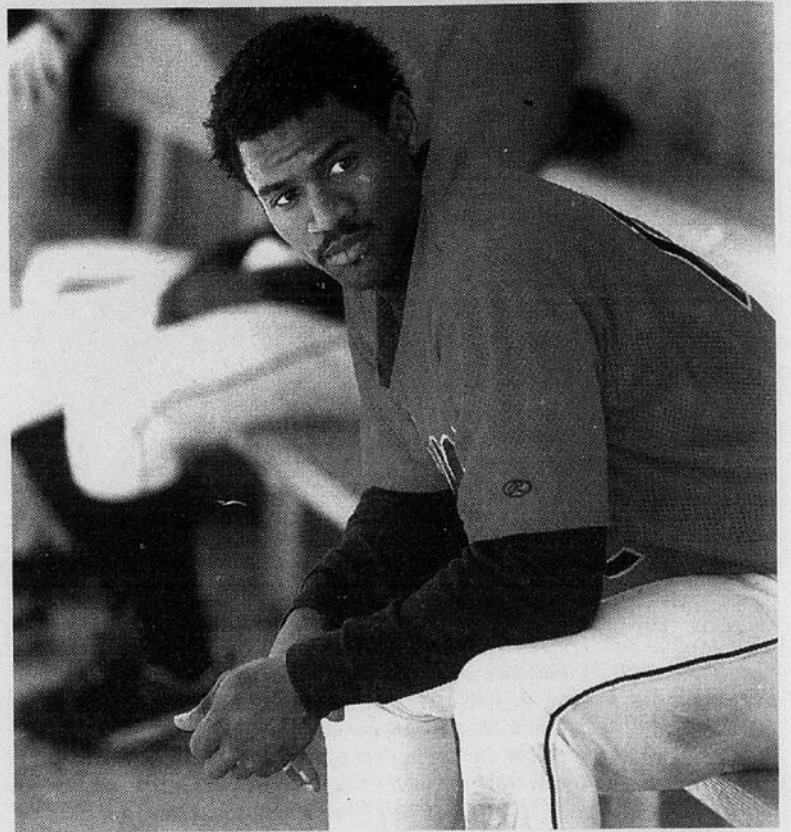
4

6

Les locaux ont marqué tous leurs points lors des quatre premières manches avec l'aide de seulement cinq de leurs sept simples au cours de la soirée.

Cinq buts sur balles et une erreur ont aidé leur cause, mais ce sont surtout quatre buts volés et d'autres bonnes courses autour des buts qui leur ont permis de ramener leur fiche à six parties au-dessus de ,500 (19-13), égalant le sommet de l'histoire de la franchise.

«Tout le monde bougeait bien sur les sentiers et c'est une façon comme une autre de manufacturer des points. On a de la rapidité et il faut en tirer profit», a souligné le gérant Stan Hough après ce 10^e



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Henry Mateo des Lynx a volé deux buts, hier soir, lors de la victoire de 6-4 contre les Braves de Richmond au parc JetForm d'Ottawa.

gain en 12 sorties des siens.

Henry Mateo, qui domine la Ligue internationale avec 10 larcins, et Talmadge Nunnari en ont obtenu chacun deux. Mateo, avec un simple d'un point, et Nunnari, avec un coup sûr bon pour deux points, ont aussi produit lors d'une quatrième manche de trois points qui a donné le coussin nécessaire au partant Matt Blank (4-2), qui a alloué 10 coups sûrs et quatre points mérités en six manches.

Blank et les releveurs Joey Eischen et Bob Scanlan (12^e sauvetage) ont bénéficié de la défensive presque sans bavure des Lynx, en particulier de l'arrêt-court Tomas De La Rosa, qui a obtenu 11 assistances au cours de la rencontre. Il a notamment tourné quatre double-jeux, dont un

particulièrement spectaculaire sur un lancer hors cible de Eischen. «De La Rosa a connu un match extraordinaire, il est un arrêt-court des majeures», a ajouté Hough.

Domage que son coup de bâton (il ne frappe que pour ,182) ne soit pas aussi bon que son gant.

Il n'est cependant pas le seul: les Lynx sont derniers dans la L.I. pour la moyenne au bâton collective (.233 avant le match) et comptent quatre joueurs qui frappent pour moins de ,200, la fameuse «Mendoza Line».

Le match d'hier a été marqué par l'éjection du gérant des Braves Carlos Tosca en deuxième manche parce qu'il s'est plaint de la zone des prises de l'arbitre au marbre Greg Williams.

Les Foreurs ne sont plus qu'à une victoire du championnat

PC — Bathurst

Les Foreurs de Val-d'Or ont utilisé la recette qui a fait leur succès dans les deux premières rencontres de la finale de la coupe du Président, c'est-à-dire l'opportunisme, et ils ont vaincu sans trop de difficulté le Titan d'Acadie-Bathurst, 4 à 2, devant une salle comble au Centre régional K.-C.-Irving.

Simon Gamache et Brandon Reid ont encore une fois prouvé que la crème remontait toujours au-dessus du lait.

Le premier, déjà auteur de 10 points en deux sorties dans cette confrontation, en a ajouté trois autres (deux buts et une passe)

alors que son coéquipier (un but et une passe) a étourdi plus d'une fois la défensive désorganisée des troupiers de l'entraîneur Réal Paiement.

Nicolas Pelletier a complété la marque chez les champions de l'Association Robert-Label, alors que Michaël Tessier et Alexandre Vigneault ont réussi à surprendre le gardien Mathieu Daigneault.

La quatrième – et peut-être dernier – match de cette série sera disputé dès mardi soir.

Les Foreurs ont une fois de plus frappé tôt contre Jean-François Laniel, en qui Réal Paiement avait mis sa confiance pour faire virer le vent de bord. Gamache a de nou-

veau sévi dès la quatrième minute en complétant un beau jeu à trois avec Sénèque Hyacinthe et Brandon Reid. Laniel a par la suite fait cadeau du deuxième filet, un tir anodin de Pelletier qui lui est passé entre les jambières à mi-chemin de l'engagement.

Reid a finalement ajouté à la douleur du Titan sur une descente à deux contre un avec Kory Baker, qui venait tout juste de quitter le banc des pénalités.

Pour la troisième fois de la série, Paiement a remplacé son gardien partant. Adam Russo s'est signalé devant Reid qui s'est échappé devant lui en désavantage numérique quelques instants plus tard.

Le Buckinois de 19 ans a abaissé sa marque

Côté se hisse premier en marche chez les juniors

Donald Côté est le Forrest Gump de Buckingham. Il aime courir. Il aime également marcher. Et très vite en plus.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le marcheur olympique de 19 ans a amélioré de 13 minutes sa meilleure performance au 10 km, samedi dernier, au centre Claude-Robillard de Montréal. Il a franchi le fil d'arrivée en un temps de 0:54,35, enregistrant le chrono le plus rapide cette année chez les juniors au pays.

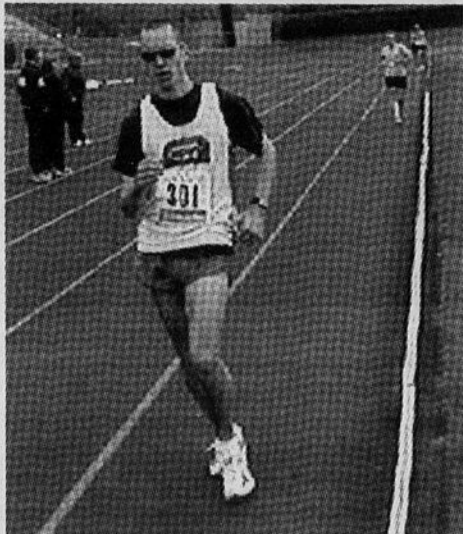
«Je suis surpris, surtout que je participe à des compétitions depuis seulement un an et demi», a affirmé Côté lorsque joint chez lui hier après-midi.

Ce dernier aurait pu retrancher encore quelques minutes durant cette rencontre de l'élite québécoise. «Donald ne voulait pas ralentir. J'ai dû le convaincre. Je craignais qu'il effectue une faute qui aura mené à une disqualification», a raconté son entraîneur au Club d'athlétisme de la Petite-Nation, Claude Quesnel.

Quesnel est tout de même très fier de son poulain, qui vise maintenant le titre de champion canadien junior, en juillet prochain, à Calgary. Une bonne prestation là-bas lui vaudra un billet pour l'Argentine, site du championnat panaméricain.

«Ce jeune-là a travaillé si fort pour apprendre la bonne technique, a expliqué Quesnel. Car la marche olympique, c'est très technique. Une erreur ne pardonne pas. Tu peux être disqualifié d'une course assez vite si ton genou bloque ou tu sautes en marchant. Les officiels sont très sévères et ne manquent rien.»

Côté l'a notamment appris à ses dépens le mois dernier à Washington. Il s'est vu retirer sa troisième place dans sa catégorie après avoir fauté en course. «Un de mes pieds n'a



Le marcheur olympique de Buckingham Donald Côté a amélioré sa marque de 13 minutes samedi dernier.

pas touché le sol. J'avais été averti trois fois», a expliqué le principal intéressé.

Comment expliquer cette ascension rapide de Donald Côté chez l'élite nationale?

«J'ai toujours aimé marcher pour aller à l'école», a raconté le jeune homme.

Côté aimait tellement cela qu'il a décidé en 1997, à l'âge de 15 ans, de se taper à pied le trajet Hull-Québec. Une marche santé de 480 km pour amasser des fonds pour la lutte au cancer. L'année suivante, il a marché pendant 24 heures dans le stationnement des Promenades de l'Outaouais, à Gatineau. Encore une fois, c'était pour venir en aide à la Société canadienne du cancer.

Cette fois-ci, c'est lui qui a besoin d'un appui financier de la population afin de poursuivre un de ses rêves. Celui de participer un jour aux Jeux olympiques. Qui sait, peut-être même en 2008 à Toronto.

«Il a le potentiel pour se rendre là. Il ne fait que commencer à progresser», croit Claude Quesnel.

Serena Williams déclare forfait pour le tournoi de Rome

Associated Press — Rome

Après le forfait de sa soeur, Serena Williams a également fait l'impasse sur le tournoi de Rome la semaine prochaine, prétextant une blessure au genou.

Venus Williams, victorieuse à Hambourg dimanche, avait également fait état de pro-

blèmes au genou pour expliquer son forfait du tournoi qui se déroulera du 14 au 20 mai à Rome.

Parmi les têtes d'affiche qui seront présentes à ce tournoi servant de préparation aux Internationaux de France, on note Martina Hingis, Jennifer Capriati et Monica Seles.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



ET SOUVIENS-TOI QUE LE COURAGE DIFFÉRENCIE LES HOMMES DES SOURIS!



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de mardi

<p>Premier départ 19 h 20</p> <p>Quatrième course, Amble, Bourse 4500 \$ (EX, TR, W4)</p> <p>3-1 5 Rose Adam Paul (Gagnon) 7-2 4 Lukes Lester (Goddard) 4-1 2 Pencil (Turenne) 9-2 9 Longhorn Hanover (Fillon) 5-1 3 Poe Vee Lamb (Lafleur) 6-1 8 G's Danny Boy (Turotte) 8-1 6 Fernbank Benji (McDonald) 9-1 1 Cams Orator (Coville) 10-1 7 Firewall Hanover (Gendron) 10-1 5 Burning Issue (Carter Jr)</p>	<p>Septième course, Amble, Bourse 7000 \$ (EX, TR)</p> <p>3-1 6 Rikies Maffire (Moshier) 7-2 4 A Peace Of Love (Turenne) 4-1 1 Jiffy Affair (Robinson) 5-1 7 Emersons Jane (Portelance) 6-1 5 Vivat Ourane (Gagnon) 7-1 8 Potofogodi (Mephee) 8-1 3 Neon Nora (Coville) 10-1 2 Sakra Rainbow (Desjardins)</p>	<p>Dixième course, Amble, Bourse 9500 \$ (EX, TR)</p> <p>3-1 1 Gypsy Freight (Fillon) 7-2 2 Flirt Passion (Portelance) 4-1 3 Runn With Scissors (Fillon) 5-1 5 Poker Hanover (Flourde) 6-1 7 Drivers Wanted (Beaudoin) 8-1 9 Hippo (Coville) 9-1 8 Alexandras Pepito (Robinson) 10-1 6 Tomorrow Never Dies (Lafleur) 12-1 4 Fox Valley Showboy (Goddard) 7-1 1e Irm Carabe (Jones)</p>
<p>Deuxième course, Trot, Bourse 6500 \$ (EX, TR)</p> <p>5-2 7 Gaston Junior (John) 7-2 2 A Worley Buck (Fillon) 4-1 3 Blacky Lady (Gagnon) 5-1 6 Breezy Knoll Elite (Gratton) 6-1 8 P.G. Diamond Lady (Beaudoin) 7-1 4 G S Flassy (Brisson) 8-1 5 Linda Lane (Odwyer) 9-1 1 R G Hillary (Coville) 10-1 9 Da Snappy Act (Viau)</p>	<p>Cinquième course, Amble, Bourse 6000 \$ (EX, SF, TR)</p> <p>3-1 3 Winbak Cash (Jones) 7-2 6 Okhoshi Lobell (McDonald) 4-1 4 Eternal Storm (Coville) 9-2 9 Ranches Tower (Lafleur) 5-1 5 Consider This (Gagnon) 6-1 3 Stable Dor Bo (Flourde) 8-1 2 Head Injury Bob (Odwyer) 9-1 1 Bartles And James (Beaudoin) 10-1 7 Millbanks Mr E (Beaudoin) 7-1 1ae Whereiswritten (Annonce plus tard)</p>	<p>Onzième course, Amble, Bourse 9000 \$ (EX, LD, TR)</p> <p>3-1 2 Independent Party (Gagnon) 7-2 3 Cornical Larry (Coville) 4-1 1 Moritz (Turenne) 5-1 4 Victor Hugo (McDonald) 6-1 6 Sempur V (McDonald) 7-1 7 Killer Alle (Odwyer) 8-1 5 Dice Roller (Portelance) 10-1 8 Miles Soelster (Lafleur)</p>
<p>Troisième course, Amble, Bourse 7000 \$ (EX, TR)</p> <p>3-1 5 Golden Ridge (Gagnon) 7-2 1 Eastwood Fred (Fillon) 4-1 8 Armuro Reply (McDonald) 5-1 6 Fassion Farouche (Coville) 6-1 3 Bold Arrival (Lafleur) 7-1 4 Bevis Ball (Beaudoin) 8-1 2 Yankee Metro (Jones) 10-1 7 Harmony Hagar (McDonald)</p>	<p>Sixième course, Trot, Bourse 10 500 \$ (EX, TR)</p> <p>5-2 8 Ucanbankonyk (Turotte) 7-2 1 Ninja Dovic (Plourde) 4-1 3 Go Eddie Go (Odwyer) 5-1 7 Ai Emeri (Fillon) 6-1 4 Chelemark V.I.P. (Coville) 7-1 2 Got Up Outa There (Lafleur) 8-1 6 Meadowbranch Fella (Gagnon)</p>	<p>Neuvième course, Amble, Bourse 9000 \$ (EX, TR)</p> <p>3-1 1 Meducite Molly (Coville) 7-2 2 Laagoon (Lafleur) 4-1 3 Sacrete (Turenne) 5-1 8 Micoua (Plourde) 6-1 6 Lola Light Jones) 7-1 5 Aurora N Gori (Beaudoin) 8-1 4 Cheperotte (McDonald) 10-1 7 Flash Of Winter (Guy)</p>



Marc André Joanisse

Le Droit

Des étudiants de Nicolas-Gatineau apprennent le métier de *coach*

Le labo des entraîneurs de hockey

Une salle de cours de Nicolas-Gatineau...

On n'y enseigne pas les mathématiques ou la chimie.

On s'affaire plutôt à former de jeunes entraîneurs de hockey.

Le prof est Pierre Gascon. Un pédagogue, employé du programme sport-études en hockey et titulaire de Hockey-Québec.

Ses complices sont des étudiants de quatrième secondaire, justement en sport-études à Nicolas.

Loin d'être de vilains joueurs de hockey. Quelques-uns ont passé la dernière saison avec l'Intrépide, les autres avec des formations AA de la région.

Des hockeyeurs dans l'âme. De futurs entraîneurs? Seul le temps le dira.

On est certain d'une chose, la quinzaine d'étudiants de Pierre Gascon commencent à comprendre le pourquoi de certaines décisions. Et que le métier de *coach* est de plus en plus exigeant. Et ingrat. Qu'importe le niveau. Rémunéré ou non.

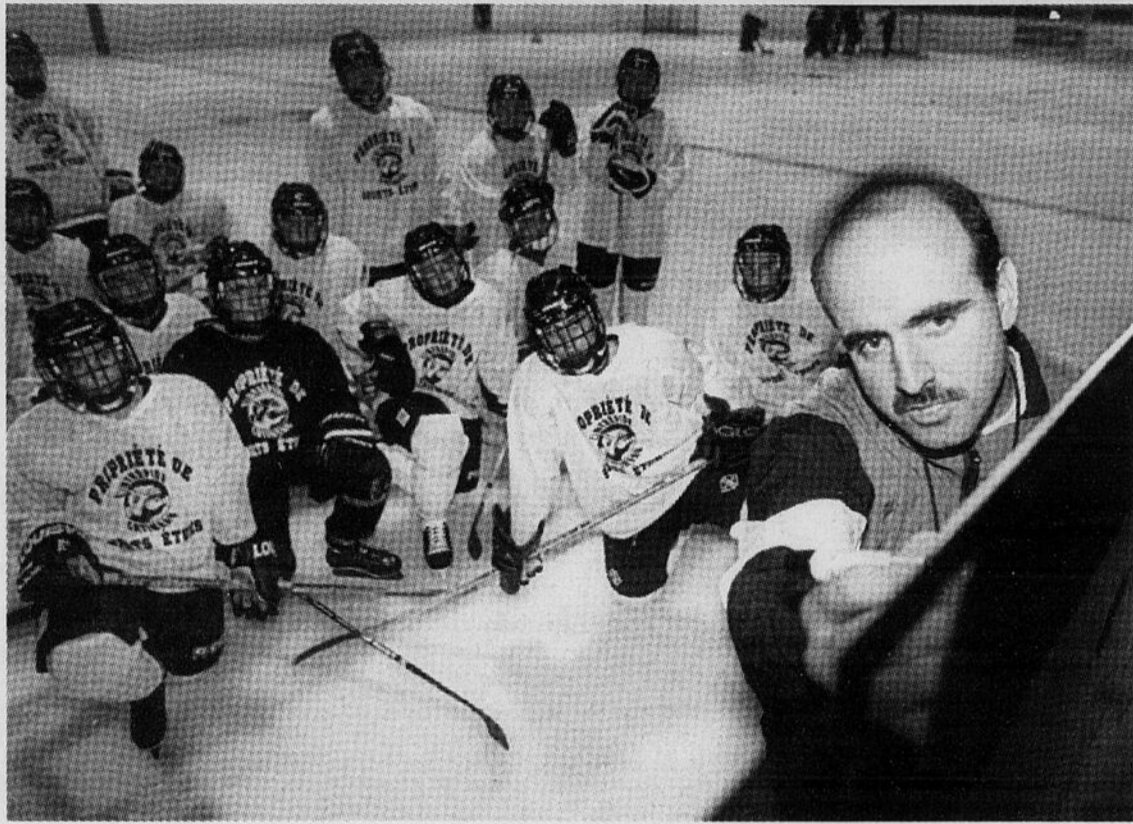
Jean-David Messier est du groupe. Un gardien de but de 16 ans qui a joué bantam, cette saison.

À maintes reprises, il est revenu d'une partie, d'une séance d'entraînement avec le goût de balancer la paire de patins dans le grenier de la maison. Frustré par une décision de l'entraîneur. Ou déçu par son attitude.

«C'est plus compliqué que je ne me l'imaginai, a-t-il admis, durant une pause. J'ai pesté contre mes entraîneurs. Mais je comprends maintenant tout ce qu'un *coach* doit passer à travers avec un équipe. C'est loin d'être de tout repos.»

Le message de Pierre Gascon est limpide comme de l'eau de roche. Les titulaires à un poste d'entraîneur de hockey doivent être préparés. Et parfois devins.

«C'est fou toute cette prépara-



Le métier d'entraîneur est très exigeant. Le chargé du programme sport-études en hockey à Nicolas-Gatineau, Alain Sanscartier, ci-dessus, estime qu'il faut au moins 90 minutes pour préparer adéquatement une pratique. «Même avec un bon vécu», dit-il.

tion pour une seule pratique», a dit Messier.

Le chargé du programme sport-études en hockey, à Nicolas-Gatineau, Alain Sanscartier parle d'au moins 90 minutes pour préparer adéquatement une pratique.

«Même avec un bon vécu», a-t-il précisé.

«Ça me dépasse», a fait savoir Jean-David Messier.

Le gardien de but d'Aylmer s'est rendu à l'évidence, cette année. Une carrière dans le hockey, ce n'est pas pour lui. Il lui reste une autre année avant d'entreprendre ses études collégiales.

«Jeune, j'y ai songé. Maintenant, je ne pense qu'aux études.

Il me reste encore une autre saison à Nicolas. Après, ce sera le Collège de l'Outaouais. Ensuite, l'Université et fort probablement des études en génie mécanique.»

Jean-David Messier est très articulé, mais il parvient mal à cacher certains de ses sentiments.

«Moi un entraîneur?, peut-être. Si ça arrive, je ne passerai pas mon temps à exploiter le côté négatif des jeunes joueurs. Pourquoi revenir constamment sur les mauvais moments d'une partie. Quand on est professionnel peut-être, mais dans le hockey mineur, non. On doit plutôt faire la part des choses. Trouver un juste milieu et encourager sans cesse les jeunes.»

Il n'y a pas que la hausse vertigineuse des salaires qui a marqué le hockey d'aujourd'hui. L'approche aussi est différente. L'entraîneur est de plus en plus perçu comme un leader. De moins en moins comme un être autoritaire.

«On ne prépare pas une saison à la sauvette, a confié Pierre Gascon. Il y a tellement de choses à considérer. Des contraintes avec lesquelles on doit vivre. On doit s'ajuster quand on pratique à 6 heures du matin à Thurso ou en fin de journée. Le jeune hockeyeur est moins réceptif qu'il ne l'est en milieu de journée. C'est une question de respect envers notre équipe.»

Un cours d'entraîneur donné dans le cadre du sport-études, c'est une première au Québec et à travers les 12 programmes de hockey.

«Il faut avoir au moins 16 ans pour être *coach*, a rappelé Alain Sanscartier. Sur les 19 élèves éligibles à ce cours, 15 ont accepté de le suivre. S'ils le veulent, ils pourront être entraîneurs dès septembre.»

Une fois le cours terminé, ses diplômés auront reçu 12 heures de théorie, deux sur la patinoire et cinq portant sur la santé et la sécurité.

«Je suis certain que notre initiative va déboucher vers d'autres projets du genre au Québec», a soutenu Sanscartier.

À Nicolas-Gatineau, l'initiative va enfanter une autre, à la prochaine rentrée. Un cours d'arbitrage.

«Alors, ce sera complet», a avancé le chargé du programme de hockey.

Agents cherchent joueurs

Le repêchage de la Ligue junior majeur du Québec cogne sérieusement à la porte de ses patineurs de demain.

Du même souffle, il signifie l'éveil des agents à la recherche de clients.

Deux joueurs de la région qui seront appelés, le 16 juin à Montréal, Alexandre Picard et André Joanisse. Les deux ont 15 ans. Picard a passé la dernière saison avec l'Intrépide midget AAA de Gatineau et Joanisse avec le bantam AA majeur.

Picard l'a son agent, Pat Brisson, l'ancien des Olympiques de Hull. Parmi ses clients, Luc Robitaille et Daniel Brière.

«Il ne m'a rien promis», a dit le défenseur.

À part un camp à Los Angeles, cet été, aux côtés d'autres clients de Brisson. «Son représentant au Québec a dit à mes parents qu'il ferait tout en son possible pour que je m'améliore.»

Alexandre Picard a dit ignorer que plusieurs agents avaient conversé avec ses parents durant la dernière saison. «J'étais surpris. S'ils ne m'en n'ont pas parlé, c'est parce qu'ils ne voulaient pas que ça me dérange.»

Son collègue sur les bancs d'école, André Joanisse, devra bientôt se décider. Ses parents ont également eu des conversations avec des agents. L'avocat d'Ottawa, Larry Kelly semble avoir une longueur d'avance.

Encore-là, aucune promesse.

«Je ne ferme pas les portes à une université américaine si jamais on m'offrirait une bourse. Je suis parfaitement bilingue. Pour moi, un agent, c'est un spécialiste. Quelqu'un qui pourrait me mener vers la meilleure décision.»

À quelques semaines du repêchage de la Ligue junior majeur du Québec, le téléphone n'en finit plus de sonner dans le bureau d'Alain Sanscartier.

Les parents de ses élèves s'interrogent. «Je leur dis d'être prudent et de poser les bonnes questions.»

«C'est l'intérêt du jeune qui passe en premier et non celui de l'agent. C'est ce qui importe.»

Équipe Canada joue gros contre les Tchèques

PIERRE LEBRUN
PC - Hanovre, Allemagne

Comme si un match contre les doubles champions en titre ne suffisait pas comme source de motivation, l'équipe canadienne jouera gros quand elle affrontera la République tchèque au championnat du monde de hockey, mardi.

Une victoire aux dépens des Tchèques lui permettrait de décrocher le premier rang de son groupe et lui faciliterait la tâche dans la ronde des médailles. Les Tchèques, pendant ce temps, auraient éventuellement à affronter la Suède en demi-finales.

Comme les Tchèques (4-0-1), les Canadiens (4-0-1) et les Suédois (4-0-1) sont considérés comme les trois principaux aspirants au titre, c'est un avantage manifeste d'éviter les deux autres puissances avant la finale.

«Nous savons à quel point ce match est important, a confié l'attaquant canadien Steve Sullivan après l'entraînement de lundi au Preussag Arena. Le premier rang de notre groupe est en jeu, ainsi qu'une place plus avantageuse pour les quarts de finale et les demi-finales.»

«Tous les autres matches ne comptent plus - ça se résume à ce match maintenant.»

En vertu d'une victoire de 11-0 contre l'Italie dimanche, les Tchèques disposent désormais de l'avantage en cas d'égalité avec le Canada. Cela signifie que l'équipe canadienne doit gagner.

«À chaque étape, on désire être les favoris, a commenté le capitaine canadien Ryan Smyth. Ce serait certainement agréable d'être les favoris en vue des quarts de finales.»

Les Tchèques constituent une menace comme toujours, avec un trio vedette composé de Martin Rucinsky du Canadien, Radek Dvorak des Rangers de New York et l'ex-joueur étoile de LNH Robert Reichel.

Comme équipe, les Tchèques provoquent de nombreux surnoms grâce à leur contre-attaque rapide alors qu'ils se font rarement prendre en défaut défensivement.

«Ils sont très explosifs en attaque, a poursuivi Smyth. Leur stratégie est simple.»

Mais ils disposent aussi de joueurs moins connus qui ne sont pas moins dangereux à l'attaque, à commencer par l'ex-joueur des Maple Leafs de Toronto, Martin Prochazka, et le vétéran joueur de centre, Jiri Dopita - le leader de l'équipe tchèque.

Les joueurs canadiens ont commencé à comprendre que ce n'est pas parce que des gars comme Dopita et Prochazka n'évoluent pas dans la LNH qu'ils sont moins talentueux.

Les Penguins font face à l'élimination ce soir

Lemieux fait le point

Mario Lemieux, toujours aussi calme, a fait un tour d'horizon de la situation chez ses Penguins, qui feront face à l'élimination face aux Sabres de Buffalo, ce soir, à domicile.

GUY ROBILLARD
PC - Pittsburgh

Le joueur-propriétaire estime d'abord que son équipe pourrait tout aussi bien être celle avec une avance de 3-2 dans la série.

«Nous avons joué du très bon hockey lors du dernier match, a-t-il dit de la défaite de 3-2 subie en prolongation à Buffalo samedi. Nous menions 2-0 et leurs deux premiers buts ont été chanceux. Nous avons fourni un bel effort et nous aurions pu l'emporter.

«Nous n'avons qu'à continuer à travailler fort et essayer d'ouvrir le jeu un peu plus pour attaquer.»

Mais attention, a-t-il prévenu. «On ne va pas marquer cinq ou six buts contre le meilleur gardien de la ligue et du monde. Deux ou trois, peut-être quatre au maximum.»

Pour marquer ces rares buts contre Hasek, Lemieux espère que le jeu de puissance va produire davantage et que son équipe sera plus disciplinée afin d'éviter les trop nombreuses punitions.

«La clé, en avantage numérique», selon lui, «c'est de lancer un peu plus souvent et de s'emparer des retours. Ils lisent très bien le jeu et ils nous pressent tout le temps pour la possession de la rondelle.»

Les Penguins et les Devils étaient par ailleurs les équipes les plus punies parmi celles encore en lice dans les séries, ce qui explique en partie leurs difficultés.

«Les punitions nous ont vraiment fait mal lors des derniers matchs», a reconnu Lemieux.

Les Penguins, faut-il le rappeler, ont été dominés 8-0 après la deuxième période lors des trois derniers matchs.



Mario Lemieux des Penguins s'étire lors d'une séance d'entraînement hier.

«Il va nous falloir être plus disciplinés, ne pas écopier autant de punitions et rouler à trois et quatre trios afin de demeurer frais et dispos.»

Mais les Penguins ont aussi des problèmes à forces égales.

«Il va falloir générer plus d'offensive, a reconnu Lemieux. Il semble qu'on pense toujours défense d'abord, ce à quoi on n'était pas habitué. Quand on a la rondelle, spécialement en zone centrale, il faut utiliser notre vitesse et tenter de provoquer des choses.»

Et ce n'est pas tout. Les Penguins devront aussi apprendre à protéger une avance.

«Chaque fois qu'on a l'avance, on a tendance à penser que c'est suffisant pour gagner, a constaté Lemieux. Il va peut-être falloir réaliser qu'une avance rapide en première période ne signifie pas que le match est terminé.»

Mais encore là, prévient Lemieux: «Il faut garder un juste milieu. Il faut penser attaque quand nous sommes en bonne position, mais lorsque nous n'avons pas la rondelle, il faut respecter le système en fonction de la

défense.»

Prêt à prendre le blâme

Lemieux, qui avait refusé de répondre à une question en ce sens après le dernier match, a bien voulu admettre cette fois qu'il a plus de responsabilités que d'autres.

«Les meilleurs joueurs doivent faire la différence et je vais prendre le blâme si nous perdons. Je n'ai pas de problème avec ça.»

Lemieux est loin d'être le seul joueur vedette concerné par exemple puisque le «meilleur deuxième trio de la LNH», composé de Martin Straka, Robert Lang et Alexei Kovalev, n'a que trois buts dans cette série, incluant un en avantage numérique et un autre dans un filet désert. Lors des trois derniers matchs, il a été dominé par le trio de Jean-Pierre Dumont, Stu Barnes et Alexei Kovalev, auquel il a été régulièrement confronté.

Jaromir Jagr joue en dépit d'une blessure, mais que dire de l'autre membre du trio de Lemieux, Jiri Hrdina, qui n'a aucun point et aucun tir au filet à ses quatre derniers matchs!

Radim Vrbata s'entend avec l'Avalanche

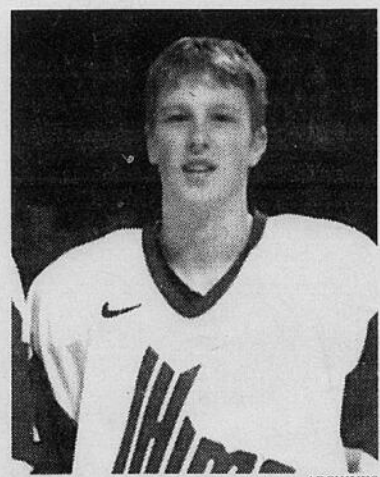
Radim Vrbata est un grand cachettier.

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Au beau milieu de la série opposant les Cataractes de Shawinigan aux Huskies de Rouyn-Noranda, il a paraphé une entente avec l'Avalanche du Colorado.

Une entente lucrative, qu'il a tue pendant quelques semaines et qui lui a valu un boni de 300 000 \$US à la signature.

On voit rarement une équipe accorder une telle somme à un choix de septième ronde au repêchage de la Ligue nationale.



L'ancien joueur des Olympiques, Radim Vrbata

Le contrat de Vrbata en est un de trois ans et le salaire varie dépendant de l'endroit où il jouera la saison prochaine.

Un autre ancien des Olympiques de Hull, Frédéric Malette doit rencontrer l'entraîneur des Gee Gees de l'Université d'Ottawa, Michel Goulet, ce matin.

Le gardien de Buckingham a pris sa décision. Il quittera le hockey junior au profit du hockey universitaire. Il aurait pu retourner avec les Tigres de Victoriaville à titre de joueur de 20 ans.

Malette est éligible à la bourse de 3500 \$ par année et d'une durée de trois ans, offerte par la Ligue junior majeure du Québec à ses anciens joueurs.

«Nous sommes à la croisée des chemins»

Martin s'attend à de gros changements

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Les Sénateurs se sont aperçus qu'ils n'avaient pas un club fait sur mesure pour gagner en séries éliminatoires, avoue celui qui les dirige depuis 1996.

L'entraîneur Jacques Martin a reconnu, hier après-midi, que l'équipe de la capitale était arrivée à la croisée des chemins et devra apporter des changements importants durant les prochaines semaines. Des joueurs d'impact se retrouveront sous d'autres cieux, a-t-il laissé entendre.

«Nous sommes arrivés à une étape que le repêchage ne peut plus nous aider à avancer. On est rendu à un niveau où on devra apporter des changements d'une autre façon», a affirmé Martin sur les ondes de la station CKAC de Montréal.

Il s'agissait d'une de ses rares entrevues accordées depuis l'élimination en quatre matches des Sénateurs, il y a trois semaines, aux mains des Maple Leafs de Toronto. «Peut-être (le balayage) c'est le choc que l'organisation avait besoin pour passer à la prochaine étape», a dit Martin.

Ce dernier a rappelé que les Nordiques de Québec ont dû troquer plusieurs gros morceaux talentueux afin d'acquiescer de l'expérience et de la robustesse. Les Sénateurs les imiteront.

«Le cas des Nordiques est intéressant. Deux de leurs choix de première ronde, Mats Sundin et Owen Nolan, ont été échangés. Ça nous apporte à réfléchir chez nous.»

Martin n'a toutefois pas mentionné de noms de joueurs susceptibles de changer d'adresse.

Pariez qu'Alexei Yashine sera un des premiers à partir. Il réclamera huit millions \$US et ses coéquipiers ne veulent plus rien savoir de lui.



Jacques Martin

De plus, le grand russe a une grande valeur et plusieurs clubs sont intéressés, dont les Blackhawks de Chicago et les Islanders de New York. Ces deux équipes ont notamment des joueurs pouvant intéresser Ottawa.

Les ailiers suédois Magnus Arvedson et Daniel Alfredsson risquent aussi d'être troqués. L'organisation a été déçue par la contre-performance de son capitaine dans la série face aux Maple Leafs de Toronto.

Ce que Jacques Martin a aussi souligné, c'est que les Sénateurs sont incapables de s'adapter depuis trois ans au style d'arbitrage différent en séries. Voilà, selon lui, une raison de plus pour apporter des changements.

On risque de retrouver une équipe moins rapide l'an prochain, mais plus robuste.

Martin quittait hier en fin de journée vers l'Allemagne où il assistera aux derniers matches du championnat du monde.

De retour ou pas?

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Jacques Martin s'attend à être de retour derrière le banc des Sénateurs pour une septième saison.

«On ne m'a pas avisé du contraire», a déclaré Martin, dont plusieurs amateurs et journalistes réclament la tête.

Son sort repose entre les mains du directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston, qui n'a toujours pas confirmé le retour de son entraîneur-chef. Il devrait se pencher sur ce dossier la semaine prochaine.

Johnston aura eu la chance de discuter avec son homologue Pierre Gauthier, des Mighty Ducks d'Anaheim. Ces derniers sont à la recherche d'un entraîneur-chef. Ils seraient prêts à céder un choix de repêchage pour obtenir les services de Martin, dont le contrat contient encore deux autres saisons.

Il semble toutefois que les Sénateurs seraient prêts maintenant à donner une dernière chance à Martin.

C'est du moins le bruit qui court dans l'entourage de l'équipe.

Martin pour sa part souhaite pouvoir compléter ce qu'il a entamé à Ottawa. Il veut être du défilé lorsque le club de la capitale remportera la coupe Stanley.

Le retour des adjoints Perry Pearn et Roger Neilson est par contre incertain, eux dont le contrat vient à échéance.

Neilson vit un combat quotidien contre le cancer. De plus, les Sénateurs aimeraient bien compter sur un instructeur adjoint qui a déjà joué dans la Ligue nationale. Un peu comme Craig Ransay, il y a quelques années.

Le nom de Randy Cunneyworth, un ancien capitaine de l'équipe, risque de circuler cet été. Il avait été considéré l'an dernier par Jacques Martin pour combler le départ d'André Savard.

L'homme d'affaires américain pourra acheter le Canadien

La Caisse de dépôt à la rescousse de Gillett

George Gillett a finalement obtenu le financement nécessaire à l'achat du Canadien de Montréal et du centre Molson, grâce à l'intervention de la Caisse de dépôt et placement du Québec qui lui consent un prêt de 140 millions \$.

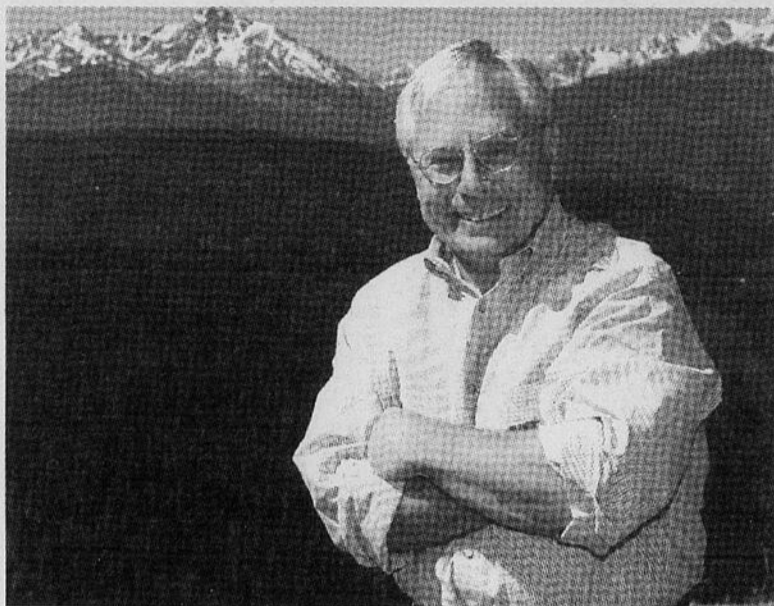
MARIO SIMARD
PC - Montréal

Dans un communiqué transmis en début de soirée, hier, Molson inc. dit que Gillett a accepté l'offre de financement faite par CDP Capital d'Amérique, filiale de la Caisse de dépôt, et que la vente de l'équipe de hockey peut maintenant être soumise au bureau des gouverneurs de la Ligue nationale.

CDP Capital d'Amérique devient ainsi un créancier garanti de premier rang de Gillett, un homme d'affaires du Colorado qui, selon des rumeurs, éprouvait des difficultés à trouver le financement nécessaire à la conclusion de la transaction de 275 millions \$. S'il advenait que Gillett ne puisse respecter les conditions de son prêt, Molson s'est engagé auprès de la Caisse de dépôt à reprendre le contrôle de l'équipe et à en assumer les obligations financières.

John Paul Macdonald, vice-président aux affaires corporatives de Molson, a toutefois précisé qu'il ne s'agissait pas d'une garantie de prêt de la part de Molson.

«Dans le cas d'une garantie de prêt, le créancier pourrait exiger le remboursement au complet du prêt de la part de Molson. Nous nous sommes plutôt engagés à



L'Américain George Gillett a obtenu le financement nécessaire, hier, pour acheter le Canadien et le centre Molson. On le voit ici à Vail, au Colorado.

reprendre le contrôle de l'équipe tout en respectant les conditions du prêt consenti par la Caisse de dépôt, si cela s'avérait nécessaire», a précisé Macdonald.

Dans un tel cas, a-t-il ajouté, Molson ne reprendrait toutefois pas possession du centre du même nom, mais elle en assumerait l'hypothèque.



Conformément à la transaction annoncée le 31 janvier, Gillett se porte acquéreur d'une participation de 80,1 % dans le Canadien et de 100 % dans le centre Molson. La société Molson conserve une participation de 19,9 % dans l'équipe et recevra 190 millions \$ au comptant à la conclusion de la vente.

Une porte-parole de la Caisse de dépôt et placement, Suzanne Brochu, a précisé qu'il ne s'agissait pas d'un prêt intérimaire, tout en niant que la Caisse soit interve-

nue pour empêcher que le Canadien se retrouve en situation précaire ou qu'il puisse même déménager aux États-Unis.

«Il s'agit d'une décision d'affaires qui répond à nos critères d'investissement élevés», a dit Brochu, tout en qualifiant de «très improbable» la possibilité que Gillett ne puisse respecter ses engagements envers la Caisse.

Lors de l'annonce de la transaction, en janvier, il appert que Gillett espérait trouver le financement nécessaire grâce à la fusion d'une entreprise de transformation de viande, Iowa Beef Processors, dans laquelle il a une participation.

Cette fusion avec Tyson Foods a toutefois avorté, ce qui a contraint Gillett et Molson à rechercher d'autres sources de financement, en plus de retarder considérablement la conclusion de la transaction.

Hlinka fait son mea culpa

GUY ROBILLARD
PC - Pittsburgh

Ivan Hlinka a fait son mea culpa après l'entraînement des Penguins, hier, concernant le but égalisateur marqué par Curtis Brown dans le cinquième match de la série au moment où les Penguins avaient cinq attaquants en avantage numérique.

Auparavant, Hlinka avait encore été défendu par Mario Lemieux, qui a répété: «Si on avait marqué et gagné 3-1, tout le monde aurait été heureux.»

Hlinka a déclaré: «J'ai toujours dit que chaque fois qu'on envoie un joueur sur la glace et qu'il fait une erreur, il faut en prendre la responsabilité.»

«Mais il est trop tard maintenant. J'y ai pensé presque jour et nuit mais je ne peux revenir sur cette décision, et c'est peut-être

de l'expérience que j'acquiers. À ce moment-là, je pensais qu'on pouvait faire la différence, marquer le troisième but, et le match aurait été fini (Jaromir Jagr et Darius Kasparaitis, eux, ont confié avoir cru que c'était dans le sac à 2-0).

Lemieux fait le point
page 53

«Mais il vous arrive de prendre de bonnes décisions et aussi des mauvaises, comme celle que j'ai prise.»

«C'était assurément une erreur, a répondu l'entraîneur à une question plus précise. Surtout quand vous menez 2-1 et qu'ils marquent le but égalisateur... Si on se retrouve encore en avantage numérique en avance 2-1 à 10 ou 12 minutes de la fin, je n'utiliserai probablement pas deux atta-

quants (à la pointe).»

Le sourire de Hlinka disait que le «probablement» était de trop.

Les Penguins ont trois buts en avantage numérique dans cette série et lors de deux d'entre eux, les défenseurs Andrew Ference et Janne Laukkanen se trouvaient sur la patinoire.

Ference a même obtenu un but et une passe, et Laukkanen, une passe. C'était par ailleurs la deuxième fois dans la série que Curtis Brown faisait le coup aux cinq attaquants des Penguins. Ceux-ci ont accordé 11 buts en pareilles circonstances au cours de la saison régulière, ce qui les place au 19^e rang de la LNH.

Hlinka avait par ailleurs confiance que son équipe allait finir par venir à bout des Sabres, une équipe devenue peut-être mentalement plus forte depuis sa remontée, a-t-il admis.

Ils l'emportent 1-0 en prolongation

Les Kings refusent de baisser les bras

Non seulement les Kings de Los Angeles n'ont pas voulu céder la victoire à l'Avalanche du Colorado, mais ils leur ont même refusé le moindre but.

AP - Los Angeles

Le gardien Félix Potvin a eu le meilleur sur Patrick Roy alors que les Kings ont provoqué la présentation d'un septième match dans la série contre l'Avalanche grâce à une victoire de 1-0 en deuxième période de prolongation, dimanche soir. C'est un but de Glen Murray sur un tir frappé de 50 pieds à 2:41 de la deuxième prolongation qui a fait la différence.

Les Kings ont enlevé les deux dernières rencontres 1-0 pour égaliser la série demi-finale de l'Association de l'ouest.

Les Kings, qui ont surmonté un déficit de 0-2 contre les Red Wings de Détroit en première ronde, pourraient devenir la 17^e équipe à effacer un déficit de 3-1 et à gagner la série avec une victoire à Denver, demain soir.

Les Blues de Saint-Louis, victorieux des Stars de Dallas, attendent l'identité du vainqueur.

Le but de Murray sur le 65^e tir du match et après 82 minutes et 41 secondes de jeu a mis un terme à un superbe duel entre Roy et Potvin.

Potvin, disputant un 34^e match consécutif, a repoussé 33 tirs pour mériter son septième blanchissage en carrière en éliminatoires. Lui et Roy en ont signé deux chacun au cours des six premiers matches de la série.

«C'était génial d'être impliqué dans un tel match, a commenté l'entraîneur des Kings, Andy Murray. On a eu droit à une performance formidable des deux gar-

diens.

«Les deux équipes ont eu des chances de marquer. Patrick a été exceptionnel, Félix s'est révélé incroyable. Je suis heureux que nous ayons marqué le premier but.»

L'entraîneur des Kings avait prédit lorsque son équipe s'est retrouvée avec un déficit de 3-1 dans la série que ses joueurs remporteraient le sixième match s'ils parvenaient à enlever le cinquième à Denver, ce qu'ils ont fait vendredi (1-0).

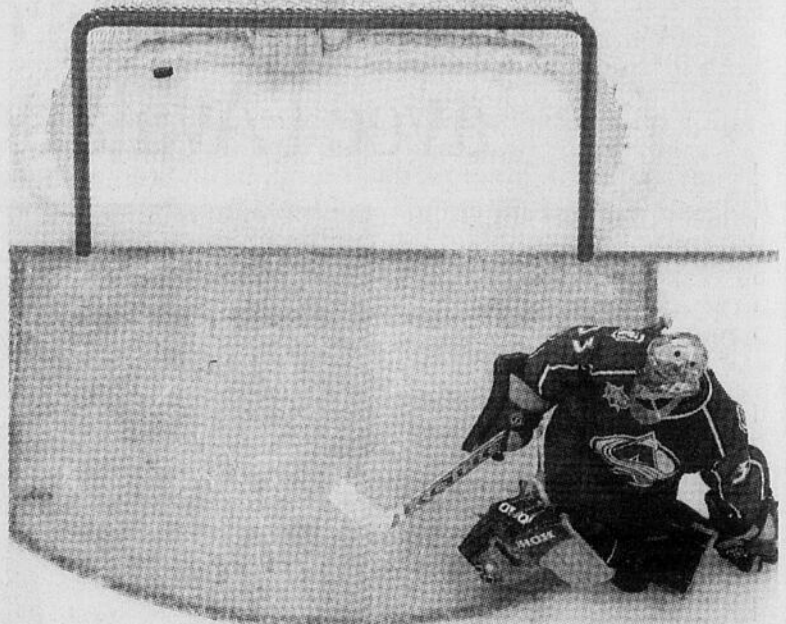
«Nous n'étions même pas supposés être ici, a ajouté Murray. Nous ne devons pas retourner à Denver pour un septième match, mais nous en sommes là.»

Murray a décoché un tir en traversant la ligne bleue de l'Avalanche et la rondelle a ricoché sur le patin droit de Roy avant d'entrer dans le filet. «En voyant la rondelle franchir la ligne, je me suis exclamé, 'Wow, nous allons disputer un septième match', a raconté Glen Murray. Maintenant, c'est un match sans lendemain pour les deux équipes.»

L'entraîneur de l'Avalanche Bob Hartley n'était pas désappointé par l'effort de son équipe, seulement du résultat.

«À chaque fois qu'on se rend en prolongation, on sait que le dernier tir va faire la différence, a-t-il révélé. Ils ont obtenu ce dernier tir. Nous avons obtenu de nombreuses chances de marquer. Nous avons beaucoup mieux joué que lors du cinquième match mais ils ont réussi le dernier tir.»

L'Avalanche devra se ressaisir
page 48



Le gardien de l'Avalanche Patrick Roy regarde la rondelle entrer dans le filet en deuxième période de prolongation, hier, contre les Kings à Los Angeles. Les Kings ont égalisé la série 3-3.

Ils battent les Maple Leafs et forcent la tenue d'un septième match

Les Devils refusent de mourir

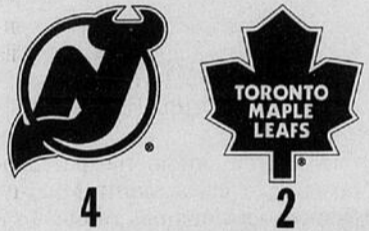
Les détenteurs de la coupe Stanley ne sont pas prêts à céder leur précieux bien.

PC — Toronto

Les Devils du New Jersey ont évité l'élimination en battant les Maple Leafs de Toronto par 4-2, hier.

La série est égale 3-3. Le septième et décisif match sera disputé demain soir à East Rutherford.

Petr Sykora, Randy McKay, Brian Rafalski et Jason Arnott ont marqué les buts des vainqueurs qui, même privés de leur meilleur défenseur, Scott Niedermayer, ont sûrement livré leur meilleure prestation depuis le début de la série.



Steve Thomas et Mats Sundin ont répliqué du côté des Maple Leafs.

Le match a pris fin dans le tumulte lorsque Curtis Joseph a tenté de s'en prendre à McKay à 25,9 secondes du son de la sirène.

Sykora a enfilé le seul but de la première période. Son tir frappé a complètement trompé la vigilance de Joseph.

Sundin est venu près de créer l'égalité lorsque deux de ses tirs ont touché le poteau.

Thomas a finalement provoqué l'égalité à la suite d'une belle passe de Gary Roberts pendant une pénalité de Bobby Holik en



PRESSE CANADIENNE

Le gardien des Maple Leafs Curtis Joseph s'est fait bousculer par Randy McKay des Devils en fin de match, ce qui a provoqué une escarmouche. Les Devils ont forcé la tenue d'un septième et dernier match, hier soir, lorsqu'ils ont gagné 4-2 à Toronto.

deuxième période.

Les Leafs ont pu ensuite imposer leur rythme, bénéficiant de quatre supériorités numériques.

Les Devils ont profité d'un avantage numérique pour s'emparer

d'une avance de 2-1. McKay, laissé sans surveillance à la gauche de Joseph, n'a pas raté sa chance.

À huit secondes de la fin de la période, Rafalski, profitant de la désorganisation de la défense

depuis qu'il a été frappé par Domi. Domi continue de s'entraîner avec les Leafs, qui pourraient faire appel de sa suspension.

Niedermayer n'a pas écarté la possibilité d'effectuer un retour au jeu lors du septième match, si nécessaire mercredi au New Jersey.

«Je ne sais pas, a-t-il répondu quant à savoir s'il était suffisamment remis pour jouer. Nous devons attendre et voir.»

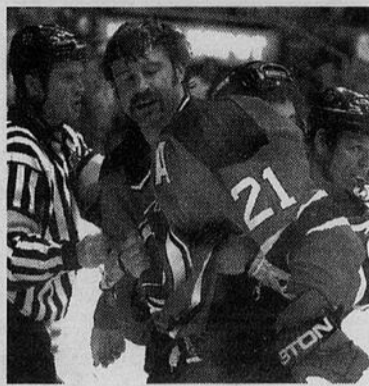
Niedermayer a ajouté qu'il s'était entraîné avec le responsable du conditionnement physique des Devils, lundi matin.

Interrogé s'il était d'accord avec la durée de la suspension de Domi, il ne s'est pas compromis.

«Ça m'importe peu», a-t-il dit, ajoutant qu'il est davantage préoccupé par sa guérison.

Il a mentionné qu'il se rappelait «presque tout (de l'incident) sauf quand j'étais sur la glace.»

Il a également dit qu'il se montrait plus méfiant à l'endroit de Domi depuis ses menaces.



PRESSE CANADIENNE

Randy McKay des Devils est retenu par son coéquipier Scott Gomez

adverse, a porté la marque à 3-1.

Sundin a redonné espoir aux partisans des Leafs pendant une autre supériorité numérique. Colin White était au banc des pénalités pour avoir rudoyé Darcy Tucker.

L'entraîneur Larry Robinson n'a pas apprécié le geste de son défenseur et l'a gardé sur le banc jusque dans les derniers instants de la rencontre.

Arnott a complété la marque après après avoir saisi un retour de tir de Patrik Elias.

Robinson fier de ses hommes

PC — Toronto

Privés de leur meilleur défenseur, jouant à l'étranger, peu de gens donnaient cher de la peau des Devils du New Jersey, hier à Toronto.

Toutefois, il ne fallait pas compter la troupe de Larry Robinson pour battue. Après tout, les Devils sont tout de même les détenteurs de la coupe Stanley.

«Les gars ont prouvé qu'ils avaient du tempérament, a déclaré Robinson. Nous aimons nous montrer fiers de notre détermination et de nos efforts. Ce soir, c'est comme ça que nous avons joué.»

Jason Arnott, un des quatre marqueurs des Devils, a souligné le jeu collectif de son équipe.

«Les quatre trios ont apporté une contribution, a-t-il commenté. Nous pouvions seulement compter sur un ou deux trios lors des derniers matches. Nous avons besoin des quatre trios pour l'emporter.»

Les Maple Leafs n'ont rien pu faire contre une équipe qui voulait encore démontrer les qualités qui lui avaient permis d'enlever la coupe Stanley, l'an dernier.

«Nous avons une chance d'enlever la série, a déploré l'entraîneur des Leafs, Pat Quinn. Nous n'étions pas prêts mentalement. Les Devils ont mis du temps à apprendre à achever un adversaire lors du premier tour. Nous ne l'avons pas encore appris mais ce n'est qu'une question de temps.»

Quinn a reproché à ses attaquants de ne pas s'être repliés en défense.

Scott Niedermayer dit avoir été menacé par Domi

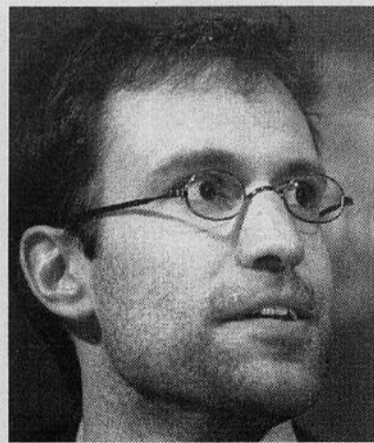
NEIL STEVENS
PC — Toronto

Scott Niedermayer affirme que Tie Domi l'avait menacé avant de le blesser à l'aide d'un coup de coude à la tête.

Niedermayer, faisant ses premiers commentaires depuis l'incident survenu dans le quatrième match de la série Devils-Maple Leafs jeudi, a précisé que Domi a proféré ses menaces lors d'une altercation entre les deux joueurs pendant le deuxième match.

«Il a dit qu'il allait prendre une suspension à mes dépens», a déclaré Niedermayer lors d'une conférence de presse, lundi après-midi.

Domi a été suspendu, vendredi, pour la durée des séries éliminatoires de la LNH. Domi avait prétendu, samedi, à East Rutherford, qu'il n'avait jamais tenté de blesser le défenseur des Devils. Il avait ajouté que son geste n'avait rien à voir avec le double-échec que lui avait servi Niedermayer lors du



PRESSE CANADIENNE

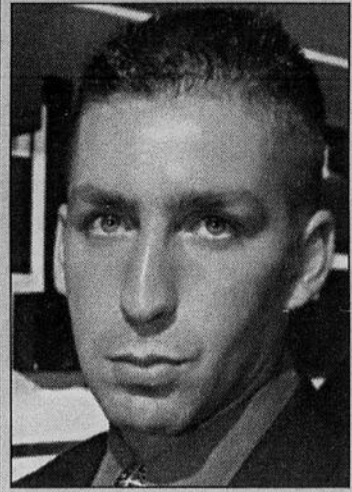
Scott Niedermayer des Devils

deuxième match.

Niedermayer, victime d'une légère commotion cérébrale, n'a pas pris part au cinquième match et il a décidé de rater le sixième, hier soir.

«Je me sens un peu mieux, a-t-il dit. J'imagine que je suis sur la voie de la guérison.»

Il n'a pas chaussé les patins



Lucas veut mettre la main sur l'ancien titre de Hilton

Le Montréalais Éric Lucas se rendra en Angleterre pour affronter le Britannique Glenn Catley pour l'obtention du titre des super-moyens de la WBC, titre dont a été dépouillé Davey Hilton la semaine dernière.

PAGE 47

Expos

Beattie: les jeunes veulent trop en faire

PAGE 48

Sénateurs



Il y aura de gros changements, selon Martin

PAGE 53

Sport régional

Le labo des entraîneurs

PAGE 52

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Honda



(Modèle EX illustré)

ÉQUIPÉE EN GRAND POUR LE PRIX

CR-V 4x4

25 900\$*

à l'achat

338\$**

par mois, location **48** mois
Option **0\$** comptant également disponible
Transport et préparation inclus

- Système *RealTime*™ à 4 roues motrices
- Air climatisé sans CFC
- Freins assistés avec antiblocage (ABS)
- Moteur 2 litres, 146 chevaux
- Ensemble électrique (vitres, serrures et rétroviseurs)
- Radio AM/FM avec lecteur cassette et 4 haut-parleurs
- Et plus encore...



Vos concessionnaires Honda du Québec

*P.D.S.E du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. **Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Échange ou comptant de 2 840 \$, la première mensualité et un dépôt de sécurité de 400 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Un versement initial pourrait être exigé. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca



HONDA